(Translation)

THE HYDERABAD LAND REVENUE ACT.

قانون مال گزاری

No. VIII of 1317 F.

نشان (۸) ۱۳۱۷ف

Sections.

Preamble.

دفعہ۔

تمہید۔

CHAPTER I.

باب اول

PRELIMINARY.

مراتب ابتدائی۔

1. Short title and commencement.

مختصر نام و تاریخ نفاذ۔

2. Definitions.

تعریفات۔

CHAPTER II.

باب دوم

APPOINTMENT AND POWERS OF REVENUE OFFICERS.

تقرر و اختیارات عہدہ داران مال۔

3. Chief Controlling Authority in matters relating to land revenue.

۳۔ امور متعلقہ مال گزاری میں اعلیٰ عہدہ دار مقتدر نگرانی۔

4. Appointment of Subedars and their duties.

۴۔ صوبہ داروں کا تقرر اور اُن کے فرائض۔

5. Division of subas into districts, of districts into taluqas and of taluqas into villages.

۵۔ صوبوں کی تقسیم اضلاع میں۔ اضلاع کی تعلقوں میں اور تعلقوں کی مواضعات میں۔

(Translation)

6. Appointment of Taluqdar.

۶- تعلقدار کا تقرر۔

6-A. Additional Collector or Additional Taluqdar to have had always the same powers and duties as the Collector or Taluqdar.

7. Appointment of Second Taluqdar.

۷- دوم تعلقدار کا تقرر۔

8. Second Taluqdar to hold charge of that office in absence of Taluqdar until person is appointed or Taluqdar resumes charge.

۸- تعلقدار کی عدم موجودگی میں دوم تعلقدار اُس عہدہ کا اہتمام کرے گا جب تک کہ کسی شخص کا تقرر نہ کیا جائے یا تعلقدار واپس نہ آجائے۔

9. Tahsildar, his appointment, duties and powers.

۹- تحصیلدار اُس کا تقرر اس کے فرائض اور اختیارات۔

10. Tahsildar may depute subordinates to perform certain of his services.

۱۰- تحصیلدار ماتحت ملازمین کو اپنی خدمات میں سے بعض خدمات انجام دینے کے لئے متعین کرسکے گا۔

11. Temporary arrangement of office of Tahsildar.

۱۱- تحصیلدار کی خدمت کا عارضی انتظام۔

12. Survey Officers, their duties and powers.

۱۲- عہدہ داران پیمائش۔ ان کے فرائض اور اختیارات۔

13. Combination of offices.

۱۳- اشتمال خدمات۔

14. Appointment of officers to be notified.

۱۴- عہدہ داروں کا تقرر بذریعہ اعلان ہوگا۔

15. Power of appointment of establishment.

۱۵- اختیارات تقرر عمال و ملازمین۔

16. Power of Taluqdar to transfer cases.

۱۶- اختیار تعلقدار نسبت منتقلی مقدمات۔

(Translation)

CHAPTER III.

Omitted.

CHAPTER IV.

LAND AND LAND REVENUE.

24. All lands etc. are property of Government.

25. Assigning of land for special purposes to be lawful.

26. Animals which shall graze on land set apart for free pasturage of animals.

27. Cases in which there shall be right to carry earth, stones, etc., from river, stream or bed of tank.

TREES.

28. Trees Irsali or Ghairi on land held by pattadar.

29. Right of pattadar to trees planted on occupied land prior to his occupation.

30. Trees outside occupied land or in bed of rivers, streams etc.

31. Sale of Irsali trees outside reserved area.

باب سوم
(حذف)

باب چہارم
اراضی مال گزاری اراضی۔

۲۴۔ تمام اراضی وغیرہ ملک سرکار عالی ہیں۔

۲۵۔ خاص اغراض کے لئے اراضی کو مختص کرنا جائز ہوگا۔

۲۶۔ جو اراضی جانور مفت چرانے کے لئے مختص کی گئی ہے اس پر کون سے جانور چرائے جاسکیں گے۔

۲۷۔ کن صورتوں میں ندی۔ نالہ یا شکم تالاب سے مٹی پتھر وغیرہ اٹھالے جانے کا حق حاصل ہوگا۔

درخت

۲۸۔ درخت ارسالی یا غیری جو اراضی مقبوضہ پٹہ دار پر ہوں۔

۲۹۔ پٹہ دار کا حق اُن درختوں پر جو اراضی مقبوضہ پر اس کے قبضہ میں اراضی آنے کے قبل نصب کئے گئے ہوں۔

۳۰۔ درخت جو بیرون اراضی مقبوضہ ندی۔ نالہ وغیرہ کے شکم میں واقع ہوں۔

۳۱۔ حدود محصورہ کے باہر درختان ارسالی کا فروخت کیا جانا۔

(Translation)

32. Letting out for cultivation unoccupied land containing valuable trees situate in taluqa where forest boundaries have not been demarcated.

۳۲ - ایسی اراضی غیر مقبوضہ کا زراعت پر اٹھا دینا جس میں قیمتی درخت ہوں اور جو ایسے تعلقہ میں واقع ہو جہاں حد بندی صحراء نہ ہوئی ہو -

33. Fresh patta within reserved forest to be given in consultation with Conservator of Forests.

۳۳ - صحراء محصورہ کے اندر جدید پٹہ کا ناظم جنگلات کے مشورہ سے دیا جانا -

34. Proprietary rights over toddy and sendhi trees and the right to plant such trees.

35. Proprietary rights of Government over toddy, sendhi and gulmohwa trees.

36. Toddy and sendhi trees may be planted on banks of rivers and streams after obtaining patta therefor and such trees to belong to pattadar.

۳۶ - تاڑ اور سیندھی کے درخت ندی اور نالوں کے کنارے پر بہ حصول پٹہ لگائے جا سکتے ہیں اور وہ پٹہ دار کی ملک ہوں گے -

37. Rules relating to lopping and tapping of sendhi and toddy trees to apply to trees belonging to Government.

۳۷ - اشجار سیندھی و تاڑ کے قطع و برید و تراش کے متعلق قواعد اشجار مملوکہ سرکار عالی سے متعلق ہوں گے -

38. Proprietary right over gulmohwa trees and the right to plant such trees.

39. Right to fruit bearing trees in occupied land.

(Translation)

40. Right to fruit bearing trees in unoccupied land may be transferred with land.

۴۰۔ غیر مقبوضہ اراضی پر جو مثمر درخت ہوں ان کا حق اراضی کے ساتھ منتقل ہو سکے گا۔

41. Procedure where land is in occupation of one person and another person has right on trees.

۴۱۔ کاروائی جب اراضی پر قبضہ ایک شخص کا ہو اور درختوں پر حق دوسرے شخص کو حاصل ہو۔

42. Procedure for trees planted in unoccupied land by any person and retained in his possession.

۴۲۔ ان درختوں کے متعلق کاروائی جو اراضی غیر مقبوضہ میں کسی شخص نے نصب کر کے ان پر قبضہ رکھا ہو۔

43. If in event of pattadar absconding or dying or tendering compromise, right of any other person to land is not recognised, trees to be property of Government.

۴۳۔ پٹہ دار کے فرار یا فوت ہونے یا راضی نامہ دینے کی صورت میں اگر کسی اور شخص کا حق اراضی میں تسلیم نہ کیا جائے تو درخت ملک سرکار عالی ہوں گے۔

44. Land may be let out free of assessment for planting shady trees for public benefit.

۴۴۔ عوام کے فائدہ کے لئے سایہ دار درخت لگانے کے لئے اراضی بہ معافی لگان دی جا سکتی ہے۔

45. Conditions on which land for raising groves may be given.

۴۵۔ درختوں کا بن لگانے کے لئے اراضی کن شرائط پر دی جا سکے گی۔

46. Procedure where pattadar is felling trees belonging to Government.

۴۶۔ کاروائی جب پٹہ دار ایسے درخت کاٹے جو ملک سرکار عالی ہوں۔

46-A. Restrictions on felling of sendhi, toddy and gulmohwa trees and fruit bearing trees.

47. Permission to take wood from waste land outside reserved forests.

۴۷۔ بیرون جنگلات محصورہ اراضی بنجر سے لکڑی لینے کی اجازت۔

(Translation)

LAND REVENUE.

48. All land to be liable to payment of land revenue save in case of remission.

49. If alluvial land be within land excluded from Government demand etc., it shall be subject to original land for purpose of payment of land revenue.

50. Land revenue to be assessed according to use of land for various requirements.

51. Settlement of land revenue with whom to be made.

52. Assessment of land revenue by whom and how to be made.

53. Water rate.

CHAPTER V.

OCCUPATION OF KHALSA LAND AND RIGHT OF OCCUPANTS.

54. Procedure for acquiring unoccupied land.

54-A. Procedure in respect of land acquired for purpose of public benefit and no more required.

55. Rules relating to alluvial land.

56. Rules relating to diluvial land.

مال گزاری اراضی۔

۴۸۔ کل اراضی قابل اخذ مال گزاری ہوگی الّا بصورت معافی۔

۴۹۔ اراضی خارج جمع وغیرہ کے اندر اراضی دریا برآمد ہو تو ادائی مالگزاری کی غرض سے وہ تابع اصل اراضی کے ہوگی۔

۵۰۔ مال گزاری مختلف ضرورتوں کے استعمال کے لحاظ سے مشخص ہوگی۔

۵۱۔ مال گزاری کا قرار داد کس کے ساتھ کیا جائے گا۔

۵۲۔ تشخیص مال گذاری کون اور کس طرح کرے گا۔

۵۳۔ محصول استفادۂ آب۔

باب پنجم

قبضہ اراضی خالصہ و حقوق قابضین۔

۵۴۔ اراضی غیر مقبوضہ کو لینے کی کارروائی۔

۵۴۔ (الف)۔ اس اراضی کے متعلق کارروائی جو رفاہ عام کی غرض سے لی گئی ہو اور اُس کی ضرورت نہ رہے۔

۵۵۔ اراضی دریا برآمد کے متعلق قواعد۔

۵۶۔ اراضی دریا برد کے متعلق قواعد۔

(Translation)

57. Procedure when person unlawfully occupies unoccupied land or uses land without title.

۵۷۔ کارروائی جب کوئی شخص اراضی غیر مقبوضہ پر ناجائز قبضہ کرے یا خلاف استحقاق اراضی کو کام میں لائے۔

58. Occupancy right is heritable and transferable.

۵۸۔ حق قبضہ قابل توریث و انتقال ہے۔

58–A. Sanction of Taluqdar for transfer of occupied land compulsory in certain cases.

۵۸ (الف) بعض صورتوں میں مقبوضہ اراضی کے انتقال کے لئے تعلقدار کی منظوری کا لزوم۔

58–B. Procedure in case of transfer by order of court of land not-transferable without sanction of Taluqdar.

۵۸ (ب) بلا منظوری تعلقدار ناقابل انتقال اراضی کی عدالت کے حکم سے منتقلی کی صورت میں کارروائی۔

59. Who shall be pattadar on death of pattadar.

۵۹۔ پٹہ دار کے فوت ہونے پر کون پٹہ دار ہوگا۔

60. Occupancy right to be sold in case pattadar dies intestate or heirless.

۶۰۔ پٹہ دار بلا وصیت یا لاوارث فوت ہونے کی صورت میں حق قبضہ فروخت ہوگا۔

61. Occupant to be entitled to construct godowns and wells etc., or otherwise improve condition of land.

۶۱۔ قابض مجاز ہوگا کہ کوٹھے اور باولیاں وغیرہ بنائے یا اور طریق سے حیثیت اراضی کو ترقی دے۔

62. Procedure in case of agricultural land appropiated to non-agricultural purposes.

۶۲۔ اراضی زراعتی غیر زراعتی کاموں میں استعمال کئے جانے کی صورت میں کارروائی۔

63. Right to all mines vests in Government.

۶۳۔ کل معدنیات پر سرکار عالی کو حق ہے۔

64. Occupant may relinquish or transfer occupancy right to another.

۶۴۔ قابض مجاز ہے کہ حق قبضہ کو چھوڑ دے یا دوسرے پر منتقل کرے۔

65. Right of way on relinquishing land to vest in future holder.

۶۵۔ اراضی چھوڑنے پر راستہ پر حق گذر قابض آئندہ کو حاصل ہوگا۔

(Translation)

CHAPTER VI.

OF SUPERIOR HOLDER AND SHIKMI-HOLDER.

باب ششم

متعلق اصل قابض و قابض شکمی۔

66. Liability and rights of pote-pattadar.

۶۶۔ پوٹ پٹہ دار کی ذمہ داری اور حقوق۔

67. When shall Asami-Shikmi have perpetual occupancy right.

۶۷۔ آسامی شکمی کو کب دوامی حق قبضہ حاصل ہوگا۔

67-A. Right of Shikmidar to purchase rights of the pattadar.

68. Liability of Shikmidar to payment of land revenue.

۶۸۔ شکمی دار کی ذمہ داری نسبت ادائی محاصل۔

69. When rent may be enhanced on Shikmidar.

۶۹۔ شکمی دار پر اضافہ لگان کب ہوسکے گا۔

70. When Shikmidar shall be entitled to reduction of rent.

۷۰۔ شکمی دار کمی لگان کا کب مستحق ہوگا۔

71. Liability of Asami-Shikmi respecting payment of rent and procedure when Shikmi relation is not desired to be maintained.

۷۱۔ آسامی شکمی دار کی ذمہ داری نسبت ادائی لگان اور کاروائی جب شکمی تعلق باقی رکھنا منظور نہ ہو۔

72. Application for arrears of land revenue or rent in Tahsil within three years.

۷۲۔ بقایائے مال گزاری یا لگان کے لئے تین سال کے اندر تحصیل میں درخواست۔

73. Procedure in case of remission or suspension of land revenue.

۷۳۔ مال گزاری معاف یا برآئندہ ہونے کی صورت میں کاروائی۔

74. Suit for ejectment from unlawful possession to be filed before Tahsildar.

۷۴۔ ناجائز قبضہ کو دور کرانے کے لئے تحصیل دار کے پاس نالش ہوگی۔

75. Penalty when proved that land holder has by force recover-

۷۵۔ جب ثابت ہو کہ کسی قابض برا ضحی نے کوئی رقم متروہ

ed any amount in excess of fixed land revenue or rent.

76. In default of payment of land revenue it shall be lawful in certain cases to seize and auction right of pattadar and make any co-occupant or other concerned person a pattadar.

CHAPTER VII.

SETTLEMENT AND PARTITION OF AREAS.

77. Government may introduce revenue survey into any part of Dominions.

78. Land holders, etc., may be made by general notice or summons to attend survey operations and assistance of village officers and officers concerned may be taken.

79. No number to comprise of less than fixed area.

80. When Pattadar of pote-number tenders compromise it may be made over to any one of Pote-pattadars of same number.

81. Settlement Officer to make assessment.

82. Assessment of land revenue may be made directly of

مال گزاری یا لگان سے زائد بہ جبر وصول کیا ہے تو اُس کی سزا ۔

۷۶۔ بعلت عدم ادائی مالگزاری بعض صورتوں میں جائز ہوگا کہ پٹہ دار کا حق ضبط و ہراج کرکے کسی شریک یا دوسرے شخص متعلقہ کو پٹہ دار بنایا جائے ۔

باب ہفتم

بندوبست و تقسیم علاقہ جات ۔

۷۷۔ سرکار عالی ملک کے کسی حصہ میں پیمائش مال جاری کر سکے گی ۔

۷۸۔ بذریعۂ اعلان عام یا طلب نامہ کے قابضان اراضی وغیرہ کو کار پیمائش میں حاضر کرایا جاسکے گا اور ملازمان دیہی اور عہدہ داران متعلقہ سے مدد لی جاسکے گی ۔

۷۹۔ کوئی نمبر مقدار معینہ سے کم رقبہ کا نہ بنایا جائیگا ۔

۸۰۔ جب کسی پوٹ نمبر کا پٹہ دار راضی نامہ دے تو وہ اُس نمبر کے پوٹ پٹہ داروں میں سے کسی کے سپرد کیا جاسکتا ہے ۔

۸۱۔ عہدہ دار بندوبست تشخیص جمع کرے گا ۔

۸۲۔ تشخیص مال گزاری بالذات اراضی پر یا ذریعہ

(Translation)

land or of means of irrigation.

83. Assessments made in settlement shall not be recovered without sanction of Government.

۸۳ جمع مشخصہ بندوبست بلامنظوری سرکار عالی وصول نہ کی جائے گی۔

84. Announcement of assessment how made.

۸۴ جمع مشخصہ کا اعلان کس طرح ہوگا۔

85. When assessment fixed shall be levied.

۸۵ جمع مشخصہ کا عمل کب سے ہوگا۔

86. Preparation of register.

۸۶ رجسٹر کی ترتیب۔

87. Settlement Officer to correct clerical and other errors admitted by all parties and application for correction of name to be made within two years.

۸۷ سہوہائے کتابت اور غلطیاں مسلمہ کل فریق کی اصلاح عہدہ دار مہتمم بندوبست کرے گا۔ اور نام کی غلطی درست کرنے کی درخواست دو سال کے اندر پیش ہونی چاہیئے

88. Settlement records to be made over to Taluqdar who shall cause village records to be prepared.

۸۸ کاغذات بندوبست تعلقدار کے سپرد ہوں گے اور وہ کو اغذ دیہی مرتب کرائے گا

88-A. Recovery of Survey Settlement expenses of non-khalsa villages.

۸۸-(الف) وصول اخراجات پیمائش بندوبست بابت مواضعات غیر خالصہ۔

89. Division of numbers and fixing of pote-numbers on second settlement to be lawful.

۸۹ وقت بندوبست ثانی نمبروں کی تقسیم اور پوٹ نمبروں کا قایم کرنا جائز ہے۔

89-A. Division of survey numbers into new survey numbers.

۸۹-(الف) سروے نمبرات کی تقسیم جدید سروے نمبرات میں۔

89-B. Division of survey numbers into pote-numbers.

۸۹-(ب) سروے نمبرات کی تقسیم پوٹ نمبرات میں۔

CHAPTER VIII.

DISPUTES RELATING TO BOUNDARIES AND INSTALLATION AND MAINTENANCE OF BOUNDARY MARKS.

باب ہشتم

تنازعات حدود اور اُن کے علامات کا نصب اور نگہداشت

90. Determination of village boundaries.

۹۰ قرارداد حدود دیہات۔

91. Procedure when agreement is not produced or dispute remains unsettled.

92. Determination of field boundaries.

93. Settlement of boundary disputes by arbitration.

94. Construction or repair of boundary marks of numbers and villages.

95. Dimensions and form etc., of boundaries to be determined with sanction of Chief Revenue Authority.

96. Taluqdar to have charge of boundary marks after introduction of settlement.

97. Responsibility for preservation of boundary marks.

98. Penalty for injuring etc., boundary marks.

99. Fixing of limits of village sites.

100. No land revenue to be levied in certain cases on lands within village site.

101. Procedure on occupying without permission land situate in village site.

102. Suit not to be instituted in Civil Court after one year from order of Taluqdar.

CHAPTER IX.
REALIZATION OF LAND REVENUE AND OTHER GOVERNMENT DEMANDS.

103. Responsibility for payment of land revenue.

۹۱ طریقۂ کارروائی جب اقرارنامہ پیش نہ ہو یا نزاع بلاتصفیہ رہ جائے ۔

۹۲ کھیتوں کے حدود کا قرار داد

۹۳ تصفیہ تنازع حدود بذریعۂ ثالثی ۔

۹۴ حدود و نمبر و مواضع کا قیام یا ترمیم ۔

۹۵ حدود کی جسامت و شکل وغیرہ کا تعین بہ منظوری اعلیٰ محکمہ مال ہوگا ۔

۹۶ بعد نفاذ بندوبست علامات حدود کی نگرانی تعلقدار کے ذمہ ہوگی ۔

۹۷ علامات حدود کی حفاظت کی ذمہ داری ۔

۹۸ علامات حدود کو ضرر پہنچانے وغیرہ کی سزا ۔

۹۹ گاؤں ٹھان کے حدود کا تعین ۔

۱۰۰ بعض صورتوں میں اراضی گاؤں ٹھان پر کوئی محصول قایم نہ ہو سکے گا ۔

۱۰۱ اراضی موقوعہ گاؤں ٹھان پر بلا اجازت قبضہ کی صورت میں کارروائی ۔

۱۰۲ تعلقدار کے حکم سے ایک سال بعد عدالت دیوانی میں نالش نہ ہو سکے گی ۔

باب نہم
وصولی رقم مال گزاری و دیگر مطالبات سرکار عالی ۔

۱۰۳ زر مال گزاری کی ادائی کی ذمہ داری کس پر ہوگی ۔

PRIORITY OF GOVERNMENT CLAIM FOR LAND REVENUE.

104. Government demand to have priority over all claims.

105. Produce of land to be deemed as hypothecated for payment of land revenue.

تقدم دعاوی سرکار عالی باتبہ رقم مالگزاری۔

۱۰۴ تمام دعاوی کے مقابلہ میں مطالبۂ سرکار عالی مقدم ہے۔

۱۰۵ ادائی مالگزاری میں پیداوار اراضی مکفول متصور ہوگی۔

PRECAUTIONARY MEASURES FOR SECURING LAND REVENUE.

106. Produce disposed of by sale, etc., may be withheld till payment of land revenue.

107. Power of Taluqdar when apprehended that revenue shall not be recoverable.

108. Issue of orders provided for in section 107 and penalty for contravention thereof.

109. Reaping or removal of produce of land not to be prohibited for such long period as to damage goods.

110. Attachment of village or part of village for land revenue.

111. Precautionary measures to be suspended on security being furnished.

تدابیر احتیاطی دربابت حفظ رقوم مالگزاری۔

۱۰۶ جو پیداوار بذریعۂ فروخت وغیرہ منتقل کی گئی ہو اُس کو تا ادائی مالگزاری روکنا جائز ہے۔

۱۰۷ وصول رقم میں اندیشہ ہو تو تعلقدار کا اختیار۔

۱۰۸ احکام متذکرہ دفعہ (۱۰۷) کی اجرائی اور اُن کی خلاف ورزی کی سزاء۔

۱۰۹ پیداوار اراضی کو کاٹنے یا اُٹھالے جانے کی ممانعت اس قدر طویل مدت تک نہ کی جائے گی جس سے مال خراب ہو۔

۱۱۰ رقم مالگزاری کے لئے موضع یا جزو موضع کی ضبطی۔

۱۱۱ ضمانت دینے کی صورت میں تدابیر احتیاطی موقوف رہیں گی۔

MODE OF INSTALMENTS OF LAND REVENUE.

112. Government to determine date and instalments for recovery of amount.

طریقہ اقساط مالگزاری۔

۱۱۲ وصولی رقم کی تاریخ اور اقساط کو سرکار عالی

معین کریں گے۔

DEFAULTERS.

باقی داران۔

113. Arrears and defaulter.

۱۱۳ باقی اور باقی دار۔

114. Liability incurred in case of non-payment of arrears.

۱۱۴ ذمہ داری جو عدم ادائی باقی کی صورت میں پیدا ہوگی۔

115. Certified account to be conclusive evidence as to arrears.

۱۱۵ حساب مصدقہ باقی کی بابت ثبوت قطعی ہوگا۔

RECOVERY OF ARREARS OF LAND REVENUE.

وصول باقیات مال گزاری۔

116. Measures for recovery.

۱۱۶ تدابیر وصول۔

117. Measures specified applicable to arrears due both for previous years and current year.

۱۱۷ تدابیر مفصلہ بقایا سنین ماضیہ اور سال حال دونوں سے متعلق ہیں۔

NOTICE OF DEMAND.

اطلاع نامہ مطالبہ۔

118. When and whom notice of demand may be issued and and its costs.

۱۱۸ اطلاع نامہ مطالبہ کب اور کون جاری کریگا اور اُس کا خرچہ۔

119. Distraint and sale of defaulter's movable property.

۱۱۹ قرقی و نیلام مال منقولہ باقی دار۔

120. Distraint and sale of defaulter's immovable property.

۱۲۰ قرقی و نیلام جائداد غیر منقولہ باقی دار۔

121. Property of defaulter exempt from attachment.

۱۲۱ کون جائداد باقی دار قرقی سے مستثنےٰ رہے گی۔

ARREST AND IMPRISONMENT.

گرفتاری و قید۔

122. Power to arrest defaulter and send him to Civil Jail.

۱۲۲ باقی دار کی گرفتاری اور اس کو محبس دیوانی میں بھیجنے کا اختیار۔

123. Power to arrest.

۱۲۳ اختیارات گرفتاری۔

FORFEITURE OF OCCUPANCY AND EVICTION OF DEFAULTER.

قرقی حق مقابضت و بیدخلی باقی دار

124. Lease and sale of occupancy right.

۱۲۴ حق مقابضت کا تول و ہراج ۔

ATTACHMENT OF VILLAGES.

قرقی مواضع ۔

125. Power to attach defaulter's village and take it under management.

۱۲۵ باقی دار موضع ضبط کرنے اور اُس کے اہتمام کا اختیار ۔

126. Disposal of surplus income of attached land.

۱۲۶ مصرف بچت آمدنی اراضی منضبطہ کا ۔

127. Restoration of attached village.

۱۲۷ واگذاشت موضع منضبطہ ۔

128. Village etc., to vest in Khalsa if not released within twelve years.

۱۲۸ موضع وغیرہ اندرون بارہ سال واگذاشت نہ ہونے کی صورت میں شریک خالصہ ہوگا ۔

STAY OF PROCEEDINGS FOR RECOVERY OF ARREARS.

موقوفی کارروائی وصول باقیات ۔

129. Recovery proceedings to be stayed on security being given or amount being paid.

۱۲۹ بصورت ضمانت پیش کرنے یا ادائی رقم کے کارروائی تدبیر وصول موقوف ہوگی ۔

130. Procedure for sale and publication of notification.

۱۳۰ طریقہ کارروائی نیلام و اشاعت اشتہار ۔

131. Objection in respect of attached property.

۱۳۱ عذاری متعلق جائداد مقروقہ ۔

132. Sale by whom and when to be made.

۱۳۲ نیلام کون اور کس وقت کرے گا ۔

TALUQDAR'S POWER TO STAY FROM TIME TO TIME SALE FOR SUFFICIENT REASON.

تعلقدار کو اختیار ہوگا کہ بوجہ موجہ نیلام وقتاً فوقتاً ملتوی رکھے ۔

133. When sale may be stayed.

۱۳۳ نیلام کب موقوف ہوسکتا ہے ۔

134. By whose sanction sale to be final.

۱۳۴ نیلام کس کی منظوری سے مختتم ہوگا ۔

135. Mode of payment of purchase-money.

۱۳۵ طریقہ ادائی زرثمن نیلام ۔

136. Re-sale if purchase-money is not paid within prescribed time.

۱۳۶ ۔ اوقات مقررہ پر زرثمن داخل نہ ہونے کی صورت

137. Receipt for purchase-money to be furnished and sale as concluded to become absolute.

میں مکرر نیلام ہوگا ۔
۱۳۷ زرثمن کی رسید دی جائے گی اور نیلام مختتمہ قطعی ہوگا ۔

138. Application to set aside sale of immovable property.

۱۳۸ درخواست تنسیخ نیلام جائداد غیر منقولہ ۔

139. Order confirming or setting aside sale.

۱۳۹ حکم منظوری یا تنسیخ نیلام ۔

140. Refund of purchase-money if sale is not confirmed or set aside.

۱۴۰ واپسی زرثمن بصورت نامنظوری یا فسخ نیلام ۔

141. Putting purchaser into possession of holding sold and entering his name as pattadar in village record.

۱۴۱ اراضی مقبوضہ نیلام شدہ پر مشتری کو قبضہ دلانا اور کاغذ دیہی میں بطور پٹہ دار اس کا نام درج کرنا ۔

142. Application of purchase-money.

۱۴۲ زرثمن نیلام کا انتظام ۔

143. Liability of purchaser for payment of land-revenue.

۱۴۳ ذمہ داری مشتری بابتہ ادائی مال گزاری ۔

144. Sums recoverable under provisions of this chapter.

۱۴۴ کونسی رقوم حسب احکام باب ہذا وصول ہونگی ۔

CHAPTER X.

PROCEDURE OF RVENUE OFFICERS.

باب دہم

ضابطہ کارروائی عہدہ داران مال ۔

145. Revenue officer to be subordinate to his superior.

۱۴۵ عہدہ دار مال اپنے بالادست کے تابع رہیگا ۔

146. Power to issue summons for evidence and producing document etc.

۱۴۶ شہادت پیشی دستاویز وغیرہ کے لئے اطلاع نامہ جاری کرنے کا اختیار ۔

147. Form, issue and service of summons.

۱۴۷ طلب نامہ کی ترتیب و اجراء و تعمیل ۔

148. Code of Civil Procedure regarding sustenance allowance to be followed when party desires attendance of witnesses.

۱۴۸ کوئی فریق جب گواہوں کو حاضر کرانا چاہے تو زرخوراک کی نسبت ضابطہ دیوانی کی پابندی ۔

FORMAL INQUIRY.

تحقیقات باضابطہ۔

149. Mode of recording evidence in formal inquiry.

۱۴۹ تحقیقات باضابطہ میں قلمبندی شہادت کا طریقہ۔

150. Mode of writing of decisions.

۱۵۰ طریقۂ تحریر فیصلہ۔

SUMMARY INQUIRY.

تحقیقات سرسری۔

151. Mode af summary inquiry.

۱۵۱ طریقۂ تحقیقات سرسری۔

152. Formal and summary inquiry to be deemed judicial proceedings and to be conducted openly.

۱۵۲ تحقیقات باضابطہ و سرسری کارروائی عدالت متصور ہوگی اور وہ علانیہ ہوگی۔

153. Mode of ordinary inquiry.

۱۵۳ طریقۂ تحقیقات عام۔

154. Manner of obtaining copies and translation.

۱۵۴ طریقۂ اخذ نقول و ترجمہ۔

155. Arrest to be made by warrant.

۱۵۵ گرفتاری بذریعۂ حکم نامہ ہوگی۔

156. Power to enter upon land or premises when necessary.

۱۵۶ وقت ضرورت کسی اراضی یا ملک میں داخل ہونے کا اختیار۔

157. Mode of evicting unlawful occupant.

۱۵۷ طریقۂ کارروائی بیدخلی قابض ناجائز۔

CHAPTER XI.

باب یازدہم۔

APPEAL, REVIEW AND REVISION.

مرافعہ تجویز ثانی و نگرانی۔

Appeal

مرافعہ

158. Appeal from order of Revenue officer.

۱۵۸ عہدہ دار مال کے حکم کا مرافعہ۔

159. Non-appealable orders.

۱۵۹ احکام ناقابل مرافعہ۔

160. Period of limitation.

۱۶۰ میعاد سماعت۔

161. Original order or copy thereof to be filed along with memorandum of appeal etc.

۱۶۱ درخواست مرافعہ وغیرہ کے ساتھ اصل حکم یا اس کی نقل داخل کی جائے گی۔

162.	Powers of appellate authority.	۱۶۲ اختیارات عہدہ دار سماعت کنندہ مرافعہ۔
163.	Power to stay execution.	۱۶۳ اختیار التوائے تعمیل۔
164.	Final order to be deemed non-appealable.	۱۶۴ حکم قطعی ناقابل مرافعہ متصور ہوگا۔
165.	Propriety of reconsideration of order passed on motion of incompetent officer.	۱۶۵ عہدہ دار غیر مجاز کی تحریک پر صادر شدہ حکم پر غور مکرر کا جواز۔
	REVIEW.	تجویز ثانی۔
166.	Review.	۱۶۶ تجویز ثانی۔
166–A.	Application of Limitation Act.	۱۶۶ (الف) قانون میعاد سماعت کا متعلق ہونا۔
	REVISION.	نگرانی۔
166–B.	Revision.	۱۶۶ (ب) نگرانی۔
	CHAPTER XII.	باب دوازدہم۔
	MISCELLANEOUS.	متفرق احکام۔
167.	Inspection of maps, survey records and village accounts and granting copies thereof.	۱۶۷ نقشہ جات و کاغذات پیمائش و حساب دیہی کا معائنہ اور اُن کے نقول کا عطا کرنا۔
168.	Rules for partition of area from which land revenue is to be recovered.	۱۶۸ قواعد تقسیم ایسے علاقہ کے جس سے مالگزاری وصول ہونی ہے۔
169.	Provisions of chapter IX how far applicable to non-Khalsa villages.	۱۶۹ باب نہم کے احکام مواضع غیر خالصہ سے کس حد تک ہوں گے۔
170.	Revenue administration of village or non-Khalsa area	۱۷۰ انتظام مالگزاری ایسے موضع یا علاقہ غیر خالصہ

temporarily under Government administration.

171. Pattadars of villages or non-Khalsa area.

172. Power to make rules.

173. Punishment for breach of rules.

۱۷۱ | پٹہ داران مواضع یا غیر خالصہ۔

۱۷۲ | قواعد مرتب کرنے کا اختیار۔

۱۷۳ | قواعد کی خلاف ورزی کی سزا۔

(*Translation*)

THE HYDERABAD LAND REVENUE ACT.

No. VIII of 1317 Fasli.

(Received the assent of the Madar-ul-Moham on 21st Mehir, 1317 Fasli.)

Preamble.

Whereas it is expedient to amend and consolidate the orders and regulations relating to land revenue; It is hereby enacted as follows :—

CHAPTER I.

PRELIMINARY.

Short title and commencement.

1. (1) This Act may be called "The Hyderabad Land Revenue Act" and it shall come into force from 1st Azur, 1318 Fasli.

قانون
مال گزاری اراضی

نشان (۸) ۱۳۱۷ف

(مدار المہام سرکار عالی نے بتاریخ ۲۱ مہر ۱۳۱۷ف منظور فرمایا)

تمہید۔ | ہر گاہ قرین مصلحت ہے کہ احکام وضوابط مالگزاری اراضی کی ترمیم وتدوین کی جائے۔ لہذا حسب ذیل حکم ہوتا ہے :—

باب اول
مراتب ابتدائی۔

مختصر نام وتاریخ نفاذ۔ | دفعہ (۱) یہ قانون بنام "قانون مال گزاری اراضی ممالک محروسہ سرکار عالی" موسوم ہوسکے گا۔ اور یکم آذر ۱۳۱۸ف سے نافذ ہوگا۔

(2) Rules and orders in force before the commencement of this Act, provided they are not repugnant to the provisions contained in this Act, shall remain in force until rules relating to such matters are made under this Act.

Previous rules and orders.

2. In this Act unless there is anything repugnant in the subject or context, —

Definitions.

*[(1) 'Revenue officer' means every officer of any rank whatsoever appointed under any provision of this Act or of the Record of Rights Act No. I of 1346 Fasli and appointed for carrying on the land revenue administration or who discharges the function relating to survey, assessment and preparation of accounts and records;

(1-a) 'Survey officer' means an officer appointed under section 12 of this Act;

(1-b) 'land' includes all kinds of benefits pertaining to land, or things

*Amended by Act No. III of 1355 Fasli.

(۲) قواعد و احکام جو اس قانون کے نفاذ کے قبل نافذ ہوں وہ بشرطیکہ احکام مندرجہ قانون ہذا کے مخالف نہ ہوں اوس وقت تک نافذ رہیں گے جب تک کہ اُن امور کے متعلق قواعد تحت قانون ہذا نافذ نہ کئے جائیں۔

قواعد و احکام سابقہ۔

دفعہ ۲۔ قانون ہذا میں بجز اس کے کہ مضمون یا سیاق عبارت اوس کے خلاف ہو۔

تعریفات۔

[(۱) "عہدہ دار مال" سے ہر ایسا عہدہ دار مراد ہوگا خواہ وہ کسی درجہ کا کیوں نہ ہو جس کا تقرر قانون ہذا یا قانون داخلہ حقوق اراضی نشان (۱) بابتہ ۱۳۴۶ف کے کسی حکم کی رو سے عمل میں آیا ہو اور جو زر مالگزاری کے کاروبار کی انجام دہی کے لئے مقرر کیا گیا ہو یا وہ متعلقہ پیمایش تشخیص جمع اور ترتیب حسابات و کاغذات کے کاروبار انجام دیتا ہو۔]

[(۱) (الف) "عہدہ دار پیمایش" سے مراد وہ عہدہ دار ہوگا جس کا تقرر تحت دفعہ ۱۲ قانون ہذا عمل میں آیا ہو۔

(۱) (ب) "اراضی" میں وہ تمام اقسام استفادہ داخل ہوں گے جو اراضی یا اون اشیاء سے متعلق ہوں

۵ ترمیم بموجب قانون نشان (۳) ۱۳۵۵ف

attached to the earth, or permanently fastened to things attached to the earth and also includes shares in, or charges on, the revenue or rent which are or may be levied on villages, or other defined areas;]

(2) 'number' means a portion of land the area and other particulars of which are separately entered with a number in the village records and shall include a 'Pote-number', if any, in a number.

(3) 'Pote-number' means the portion of a 'number' separately assessed and entered in a register.

(4) 'residential site' means the land set apart for the purpose of constructing a house whether a house be constructed thereon or not and also includes the court-yard or ground enclosed by or appurtenant to a house.

(5) 'boundary marks' mean the marks made of earth, stone or any other material, and also a fence, or embankment or any other object, whether natural or artificial, set up, named or fixed by any competent officer, in order to determine the boundary and also include the boundary marks fixed before 1274 Fasli.

جو زمین سے متصل ہوں یا ایسی اشیاء سے دائمی طور پر پیوست ہوں جو زمین سے متصل ہوں اور نیز اوس میں محاصل یا لگان کے حصص یا بار بھی داخل ہوں گے جو مواضعات یا دیگر معینہ رقبہ جات میں موجود یا اون پر عائد ہوں۔]

(۲) "نمبر" سے مراد وہ حصہ اراضی ہوگا جس کا رقبہ اور دیگر کیفیات کاغذات دیہی میں علیحدہ علیحدہ بقید نشان درج ہوں اور اگر نمبر میں کوئی پوٹ نمبر ہو تو وہ بھی اوس میں داخل ہوگا۔

(۳) "پوٹ نمبر" سے مراد وہ حصہ کسی نمبر کا ہوگا جس کی جمع علیحدہ معین اور رجسٹر میں درج کی گئی ہو۔

(۴) "اراضی سکونتی" سے مراد وہ اراضی ہوگی جو بغرض تعمیر مکان مختص ہو خواہ اس پر کوئی مکان بنایا گیا ہو یا نہیں اور اوس میں وہ صحن یا میدان بھی داخل ہوگا جو محاط یا مکان کے متعلق ہو۔

(۵) "علامات حدود" سے مراد وہ نشان ہوں گے جو مٹی یا پتھر یا کسی اور شئے سے بنائے گئے ہوں اور نیز ایسی باڑہ یا باندہ یا اور کوئی شئے جو قدرتی یا مصنوعی ہو اور جس کو کسی عہدہ دار مجاز نے تعین حدود کے لئے قایم یا نامزد یا مقرر کیا ہو اور جو علامات حدود قبل از ۱۲۷۴ف معین ہیں۔ وہ بھی اون میں داخل ہوں گے۔

*[(6) 'to hold land' or to be a 'land holder' or 'holder' of land means to be lawfully in possession of land, whether such possession is actual or not;

(7) 'holding' means a portion of land held by a holder.

(8) 'superior holder' means a land holder entitled to receive rent or land revenue from other land-holders (hereinafter called 'inferior holders') whether he is accountable or not for such rent or land revenue, or any part thereof to Government;

(8-a) 'occupation' means possession;

(8-b) 'to occupy land' means to possess or to take possession of land;

*Substitued by Regulation No. LVIII of 1358 F.

*(8-c) 'occupant' means a holder in actual possession of unalienated land other than an asami shikmi; Provided that where the holder in actual possession is an asami shikmi, the superior holder shall be deemed to be the occupant;

(8-d) 'occupancy' means a portion of land held by an occupant;]

(9) 'jagir' includes, Samasthan, part of a jagir, Village Maqta, Village Agrahar, Umli and Mukasa;

*[(9-a) 'jagirdar' means the person who has been duly declared a holder of a jagir and includes a person temporarily authorised to act as a jagirdar

(۹) "جاگیر" میں سمستان۔ حصہ جاگیر۔ موضع مقطعہ۔ موضع اگرہار۔ اُملی اور مکاسہ داخل ہوں گے۔

[ل (۹) — (۱الف) "جاگیردار" سے مراد وہ شخص ہوگا جو اضابطہ طور پر قابض جاگیر قرار دیا گیا ہو اور اس میں ایسا شخص بھی داخل ہوگا جس کو دوران کارروائی

* Amended by Act No. III of 1355 F.

*Substitued by Regulation No. LVIII of 1358 F.

ل ترمیم بہ موجب قانون نشان (۳) ۱۳۵۵ف

during the pendency of succession proceedings;]

(10) 'Inam land' means the land exempted wholly or in part from payment of land revenue and includes 'Maqta' and 'Agrahar' land ;

(11) 'Pattadar' means the person who is directly responsible to the*[Government] for payment of land revenue and whose name has been entered as such in the Government records, whether he be personally or through his 'Shikmidar', holding the land. †[In the case of non-Khalsa land 'Pattadar' means the person who is directly responsible to the jagirdar for payment of land revenue, whether his name has or has not been entered as such in the jagir records, and it also includes a person who was directly responsible to the jagirdar for payment of land revenue but was evicted by the jagirdar on or after 1st Azur, 1348 Fasli;]

(12) 'Shikmidar' means the person who like a 'Pattadar' possesses a title

*Amended by Act No. III of 1308 F.
† Added by Act No. III of 1355 F.

وراثت میں عارضی طور پر بہ حیثیت جاگیردار کام کرنے کا مجاز کیا گیا ہو۔]

(۱۰) "اراضی انعام" سے وہ اراضی مراد ہوگی جس کی مال گزاری کلاً یا جزاً معاف کی گئی ہو اور اس میں اراضی مقطعہ و اگرہار بھی داخل ہوگی۔

(۱۱) "پٹہ دار" سے وہ شخص مراد ہوگا جو براہ راست [سرکار عالی] کو رقم مالگزاری ادا کرنے کا ذمہ دار ہو اور جس کا نام سرکاری کاغذات میں درج ہو خواہ وہ بالذات زمین پر قابض ہو یا بذریعہ اپنے شکمیدار کے [اراضی غیر خالصہ کی صورت میں پٹہ دار سے مراد وہ شخص ہوگا جو براہ راست جاگیردار کو رقم مال گزاری ادا کرنے کا ذمہ دار ہو۔ خواہ اُس کا نام جاگیری کاغذات میں پٹہ دار کی حیثیت سے درج کیا گیا ہو یا نہ کیا گیا ہو اور اُس میں ایسا شخص بھی داخل ہوگا جو براہ راست جاگیردار کو رقم مالگزاری ادا کرنے کا ذمہ دار تھا۔ لیکن جاگیردار کی جانب سے یکم آذر ۱۳۴۸ ف کو یا اُس کے بعد بے دخل کر دیا گیا ہو۔]

(۱۲) "شکمیدار" سے مراد وہ شخص ہوگا جو مثل پٹہ دار کے اراضی میں حقیت رکھتا ہو یا پٹہ دار کا

۱؎ ترمیم بہ موجب قانون نشان ۳ ۱۳۰۸ ف
۲؎ ترمیم بہ موجب قانون نشان (۳) ۱۳۵۵ ف

to the land or who from the beginning has been jointly in possession of the land with the Pattadar or who, before the commencement of this Act, has acquired by virtue of any regulation in force, or may acquire by virtue of that law the right of a Shikmidar.

ابتداء سے اوس اراضی میں شریک ہو یا جس کو قبل نفاذ قانون ہذا کسی ضابطہ مجریہ کی رو سے حق شکمیداری حاصل ہو چکا ہو یا اوس قانون کی رو سے حاصل ہو۔

*[(13) 'asami shikmi' means a lessee, whether holding under an instrument or under an oral agreement, and includes a mortgagee of an asami shikmi's rights with possession, but does not include a lessee holding directly under Government;

(14) 'village' includes a town or city and all the land belonging to a village, town or city ;]

(15) 'Village officer' means the Patel and Patwari of a village ;

(۱۵) "عہدہ دار دیہی" سے مراد موضع کے پٹیل و پٹواری ہوں گے۔

*[(16) 'rent' means the consideration in money or kind or partly in money and partly in kind paid or

(۱۶) [1] "زر لگان" سے وہ بدل مراد ہے جو شکمیدار کی جانب سے اُس کے پٹہ دار کو یا آسامی شکمی کی جانب سے اُس کے قابض اراضی کو بشکل نقد یا جنس یا جزاً بشکل نقد اور جزاً بہ شکل جنس اُس اراضی کے استعمال

*Amended by Act No. (1) of 1354 F.

[1] ترمیم بہ موجب قانون نشان (۱) ۱۳۵۴ف

*Substituted by Regulation No. LVIII of 1358 F .

payable by a Shikmidar to his Pattadar or by an Assami Shikmi to the holder of the land on account of the use or occupation of the land held by him as Shikmidar or Asami Shikmi but shall not include the rendering of any personal service;]

(17) 'Land revenue' means the amount paid by the land holder to the †[Government], and *[in the case of non-khalsa land, to the jagirdar,] at fixed periods, for the use or occupation of the land.

*[(18) 'chavdi' includes in any village, in which there is no chavdi, such place as the Taluqdar may direct shall be deemed to be the chavdi for the purposes of this Act.]

*Substituted by Regulation No. LVIII of 1358 F.

†Amended by Act No. III of 1308 F.
*Amended by Act No. III of 1355 F.

یا دخل کی بابت جو اوس کے قبضہ میں بہ حیثیت ایسے شکمیدار یا آسامی شکمی کے ہو ادا کی گئی ہو یا واجب الادا ہو۔ مگر اُس میں کسی شخصی خدمت کا ادا کرنا داخل نہ ہوگا۔]

(۱۷) "زر مال گزاری" سے مراد وہ رقم ہوگی جو بعض اراضی [سرکار عالی] کو اور اراضی غیر خالصہ کی صورت میں جاگیردار کو] اراضی کے استعمال یا دخل کے بابتہ اوقات معینہ پر ادا کردے۔

*Substituted by Regulation No. LVIII of 1358 F.

†ترمیم بموجب قانون نشان (۳) ۱۳۰۸ف

*ترمیم بموجب قانون (۳) ۱۳۵۵ف

*[CHAPTER II.

APPOINTMENT AND POWERS OF REVENUE OFFICERS.

*[باب دوم

تقرر و اختیارات عہدہ داران مال

Chief Controlling Authority in matters relating to land revenue.

3. (1) The Chief Controlling Authority in all matters relating to land revenue shall be the Subedar, subject to the Government in the Revenue Department.

امور متعلقہ مالگزاری میں اعلیٰ عہدہ دار مقتدر نگرانی۔

دفعہ ۳ (۱) تمام امور متعلق بہ مال گذاری میں اعلیٰ عہدہ دار مقتدر نگرانی صوبہ دار ہوگا جو سرکار عالی بہ صیغہ مال گذاری کے تابع ہوگا۔

Areas under control of Subedar.

(2) One or more Subedars shall be appointed in accordance with the direction of the Government with the approval of H. H. the Nizam and the Government shall determine the areas to be under the control of each Subedar whether generally or for any specific purpose, and the Government may, from time to time, alter the limits of such areas. All orders made in this behalf shall be duly notified. The areas under the control of each Subedar shall be called a 'Suba'.

رقبہ جات زیر اقتدار صوبہ داران۔ (۲) بہ منظوری اعلیحضرت بندگان عالی سرکار عالی کی ہدایت کے مطابق ایک یا ایک سے زائد صوبہ دار مقرر ہوں گے اور سرکار عالی اس امر کا تعین کریں گے کہ عام طور پر یا کسی خاص غرض کے لئے ہر صوبہ دار کے زیر اقتدار کون سے رقبہ جات ہوں گے۔ اور سرکار عالی کو اختیار ہوگا کہ ایسے رقبہ جات کی حدود میں وقتاً فوقتاً تبدیلی کریں۔ اس خصوص میں صادر شدہ تمام احکام کا باقاعدہ طور پر اعلان کیا جائے گا۔ ہر صوبہ دار کے زیر اقتدار جو رقبہ جات ہوں "صوبہ" کے نام سے موسوم ہوں گے۔

Appointment of Subedars and their duties.

4. (1) The Government may appoint the Subedars with the approval of H.H. the Nizam. The Subedars shall exercise the powers and discharge duties conferred

صوبہ داروں کا تقرر اور اُن کے فرائض۔

دفعہ ۴ (۱) سرکار عالی کو اختیار ہوگا کہ بہ منظوری اعلیحضرت بندگان عالی صوبہ داروں کا تقرر کریں۔ صوبہ دار ایسے اختیارات کا استعمال کریں گے۔ اور ایسے فرائض

*Amended by Act No. III of 1355 F.

*ترمیم بموجب قانون نشان (۳) ۱۳۵۵ف

and imposed on them under this Act or under any other law for the time being in force, and subject to such law, exercise or discharge all such other powers and duties relating to appeal, general superintendence and control within their respective Subas, and over their subordinate officers as may, from time to time, be prescribed by the Government. The Government may, if necessary, with the sanction of H. H. the Nizam appoint an Additional Subedar in any Suba.

انجام دیں گے جو اون کو قانون ہذا یا کسی اور قانون نافذ الوقت کی رو سے عطا اور ان پر عائد کئے گئے ہوں اور بمتابعت قانون مذکور اپنے متعلقہ صوبوں میں اور اپنے ماتحت عہدہ داروں پر ان تمام دیگر اختیارات و فرائض متعلق بہ مرافعہ و عام نگرانی انتظام کو استعمال یا ادا کریں گے جو سرکار عالی وقتاً فوقتاً مقرر کریں۔ سرکار عالی مجاز ہوں گے کہ بصورت ضرورت کسی صوبہ میں ایک زائد صوبہ دار کا تقرر بہ منظوری اعلیحضرت بندگان عالی کریں۔

Assistants to Subedar.

(2) The Government shall, from time to time, fix for each Subedar the number of assistants and make their appointment. Assistants, so appointed, shall perform such duties as the Subedar may, from time to time, assign to them.

مددگاران صوبہ دار۔ (۲) سرکار عالی ہر صوبہ دار کے لئے مددگاروں کی تعداد کا وقتاً فوقتاً تعین اور ان کا تقرر کریں گے۔ اس طرح مامور شدہ مددگار ایسے فرائض انجام دیں گے جو وقتاً فوقتاً صوبہ داران سے متعلق کریں

Division of subas into districts, of districts into taluqas and of taluqas into villages.

5. (1) Each Suba under the control of a Subedar shall be divided into such districts with such limits and each district shall consist of such taluqas and each taluqa shall consist of such villages, as the Government may from time to time, determine by a notified order.

صوبوں کی تقسیم اضلاع میں اضلاع کی تعلقوں میں اور تعلقوں کی مواضعات میں۔

دفعہ ۵۔ (۱) ہر صوبہ دار کے زیر اقتدار صوبہ کی تقسیم ایسے اضلاع میں ایسی حدود کیساتھ کی جائیگی۔ نیز ہر ضلع اتنے تعلقات پر اور ہر تعلقہ اتنے مواضعات پر مشتمل ہوگا جن کا تعین سرکار عالی وقتاً فوقتاً مشتہرہ حکم کے ذریعہ کریں

Present subas, districts and taluqas to continue.

(2) Until altered by the Government the present Subas, districts and taluqas shall continue for the purposes of this Act.

موجودہ صوبہ جات۔ اضلاع اور تعلقات کا برقرار رہنا۔ (۲) موجودہ صوبہ جات۔ اضلاع و تعلقات قانون ہذا کے اغراض کے لئے مدستور قائم رہیں گے۔ جب تک کہ

سرکار عالی کوئی تبدیل نہ کریں۔

تعلقدار کا تقرر۔

6. The Government shall appoint in each district a Taluqdar who shall be subordinate to the Subedar concerned and shall exercise all the powers and discharge the duties conferred or imposed on a Taluqdar under this Act, or any other law for the time being in force, and in all matters not specially provided for by law shall act according to the instructions of the Government.

Appointment of Taluqdar.

دفعہ ۶۔ سرکار عالی ہر ضلع کے لئے ایک تعلقدار مقرر کریں گے۔ جو صوبہ دار متعلقہ کا ماتحت ہوگا اور ان تمام اختیارات کو استعمال کرے گا۔ اور فرائض کو انجام دے گا جو قانون ہذا یا کسی اور قانون نافذ الوقت کی رو سے تعلقدار کو عطا یا اس پر عائد کئے گئے ہوں اور ان تمام امور میں جن کے متعلق قانون میں خاص طور پر کوئی حکم نہ ہو سرکار عالی کی ہدایات کے مطابق عمل کرے گا۔

The Government may, if necessary, appoint in any district an Additional Taluqdar who shall discharge such duties of a Taluqdar as may, from time to time, be determined by the Government.

سرکار عالی کو اختیار ہوگا کہ بصورت ضرورت کسی ضلع میں زائد تعلقدار مقرر کریں اور وہ تعلقدار کے ایسے فرائض انجام دے گا جو سرکار عالی وقتاً فوقتاً معین کرے۔

*[6-A. Subject to any special orders of Government in force at the relevant time—

Additional Collector or Additional Taluqdar to have had always the same powers and duties as the Collector or Taluqdar.

(a) An Additional Collector shall have and shall be deemed always to have had the powers and duties of a Collector; and

*Substituted by Act No. IX of 1952.

*(b) an Additional Taluqdar shall be deemed always to have had the powers and duties of a Taluqdar, within their respective districts, whether under this Act or under any other law for the time being in force read with the Hyderabad District Officers (Change of Designation and Construction of References) Act, 1950.]

*Substituted by Act No. IX of 1952.

7. (1) The Government may appoint in each district so many Second Taluqdars, as it may deem expedient, and they may be called Additional Second Taluqdars or Divisional officers or by any other name, as may be specified in the order of appointment. All the Second Taluqdars and all other officers employed in the revenue administration of the district shall be subordinate to the Taluqdar.

Appointment of Second Taluqdar.

دوم تعلقدار کا تقرر۔ دفعہ ۷ (۱) سرکار عالی کو اختیار ہوگا کہ ہر ضلع میں دوم تعلقدار اسی تعداد میں مقرر کریں جو ان کی رائے میں قرین مصلحت اور وہ زائد دوم تعلقدار یا ڈویژن افسر یا کسی اور نام سے موسوم ہوسکیں گے۔ جس کی صراحت حکم تقرر میں کی جائے گی۔ ایسے تمام دوم تعلقدار اور دیگر جملہ عہدہ دار جو ضلع کے انتظام مال گزاری کے لئے مامور ہوں تعلقدار کے ماتحت ہونگے۔

(2) Subject to the general orders of the Government, a Taluqdar may, for the purpose of revenue administration, place one or more of the taluqas in his district in the charge of any Second Taluqdar, or may himself retain charge thereof. Any Second Taluqdar so made in charge of any taluqa shall perform all the duties and exercise all the powers imposed or conferred upon a Second Taluqdar by virtue of this Act or perform and exercise such of the duties and powers of a Taluqdar as have been imposed or conferred on a Taluqdar under this Act or under any other law for the time being in force and as may be assigned to him by the Taluqdar or by a special or general order of the Government:

Duties and powers of Second Taluqdar.

فرائض و اختیارات دوم تعلقدار۔ (۲) سرکار عالی کے عام احکام کے تابع تعلقدار اپنے ضلع کے ایک یا ایک سے زیادہ تعلقہ بغرض نگرانی انتظام مالگزاری انتظام مالگزاری کسی دوم تعلقدار کے تفویض کرسکیگا۔ یا خود اپنے اہتمام میں رکھ سکیگا کوئی دوم تعلقدار جسکے تفویض اسطرح کوئی تعلقہ کیا جائے وہ تمام فرائض انجام دے گا۔ اور وہ جملہ اختیارات استعمال کرے گا۔ جو از روئے قانون ہذا دوم تعلقدار پر عائد اور اس کو عطا کئے گئے ہوں یا تعلقدار کے ایسے فرائض اور اختیارات ادا اور استعمال کرے گا جو قانون ہذا یا کسی اور قانون نافذ الوقت کی رو سے تعلقدار پر عائد یا اس کو عطا کئے گئے ہوں اور جو تعلقدار کی جانب سے یا سرکار عالی کے کسی خاص یا عام حکم کی رو سے اس کے تفویض کئے جائیں۔

Provided that the Taluqdar may, whenever he may deem fit, direct any such Second Taluqdar not to perform or exercise certain duties or powers, and may reserve the same to himself or assign them to any other subordinate Second Taluqdar.

مگر شرط یہ ہے کہ تعلقدار جب کبھی وہ مناسب خیال کرے ایسے کسی دوم تعلقدار کو حکم دے سکے گا کہ بعض فرائض یا اختیارات ادا یا استعمال نہ کرے نیز اس کو اختیار ہوگا کہ ان فرائض و اختیارات کو خود اپنے لئے محفوظ کرلے یا کسی اور ماتحت دوم تعلقدار کے تفویض کرے۔

(3) To such Second Taluqdars as it may not be possible or expedient to place in charge of a taluqa the Taluqdar shall, in pursuance of the general or special order of the Government, assign such of his special duties and powers as may, from time to time, appear fit.

(۳) جن دوم تعلقداروں کو تعلقہ تفویض کرنا ممکن یا قرین مصلحت نہ ہو تو بمتابعت کسی عام یا خاص حکم سرکار عالی کے ان کو تعلقدار اپنے ایسے مخصص فرائض اور اختیارات تفویض کرے گا جو اس کو وقتاً فوقتاً مناسب معلوم ہوں۔

Second Taluqdar to hold charge of that office in absence of Taluqdar until person is appointed or Taluqdar resumes charge.

8. If the Taluqdar is not able to perform his services, or for any reason vacates his office or leaves his district, or dies, the senior most Second Taluqdar of the district who may be present in the district, shall temporarily hold charge of the office, and for the purposes of this Act shall be deemed to be a Taluqdar until the Taluqdar resumes charge or until the Government appoints his successor and such successor takes charge of his appointment. An officer whose principal functions are different from those of a Second Taluqdar and who is appointed a Second Taluqdar for special purposes only, shall not be deemed to be a Second Taluqdar for the purposes of this section.

تعلقدار کا عدم موجودگی میں نظام تعلقدار اس عہدہ کا اہتمام کرے گا جب تک کہ کسی شخص کا تقرر نہ کیا جائے یا تعلقدار واپس نہ آجائے۔

دفعہ ۸۔ اگر تعلقدار اپنی خدمات کے انصرام کے قابل نہ رہے یا کسی وجہ سے اپنا عہدہ خالی کر دے یا اپنے ضلع کو چھوڑ کر چلا جائے یا فوت ہو جائے تو جب تک کہ دوسرا انتظام نہ ہو اس ضلع کا سب سے زیادہ سینیر دوم تعلقدار جو ضلع میں موجود ہو اس عہدہ کا انتظام عارضی طور پر اپنے ہاتھ میں لے گا۔ اور قانون ہذا کے اغراض کے لئے اس وقت تک تعلقدار تصور کیا جائے گا جب تک کہ تعلقدار پھر جائیزہ نہ لے یا سرکار عالی اس کے قائم مقام کو مقرر نہ کریں اور ایسا قائم مقام اپنی خدمت کا جائزہ نہ لے۔ دفعہ ہذا کے اغراض کے لئے ایسا عہدہ دار دوم تعلقدار تصور نہ کیا جائے گا۔ جس کے اصلی فرائض منصبی دوم تعلقدار کے فرائض سے جداگانہ ہوں اور جو صرف خاص اغراض کے لئے دوم تعلقدار مقرر کیا گیا ہو۔

Tahsildar, his appointment, duties and powers.

*[9. (1) The Revenue officer entrusted with the revenue administration of a taluqa shall be called a 'Tahsildar' and he shall be subordinate to the Taluqdar and the Second Taluqdar concerned. He shall be appointed by the Government or by an officer authorised by the Government in this behalf by notification in the Jarida. His duties and powers shall be such as may be expressly imposed or conferred by this Act or by any other law for the time being in force, or as may be imposed upon or delegated to him by the Taluqdar under the general or special order of the Government. The Government may, if necessary, appoint more than one Tahsildar.

*(2) The Government may appoint one or more officers to be designated as Naib Tahsildar, to assist the Tahsildar in the revenue administration of his taluqa, and may by general or special order confer upon the Naib Tahsildars generally or any specified Naib Tahsildar all or any of the powers of a Tahsildar under this Act or any other law for the time being in force.]

*Substituted by Regulation of 1356 Fasli.

تحصیلدار اس کا تقرر اس کے فرائض اور اختیارات ۔

*[دفعہ ۹ (۱) وہ عہدہ دار مال جس کے تفویض کسی ایک تعلقہ کا انتظام مال گزاری ہو "تحصیلدار" کہلائے گا اور وہ تعلقدار اور دوم تعلقدار متعلقہ کا ماتحت ہوگا۔ اس کا تقرر سرکار عالی کریں گے۔ یا ایسا عہدہ دار کرے گا جس کو سرکار عالی نے اس خصوص میں بذریعہ اعلان مندرجہ جریدہ مجاز کیا ہو اس کے فرائض اور اختیارات وہی ہوں گے جو قانون ہذا یا کسی اور قانون نافذ الوقت کی رو سے صراحتاً عائد یا عطا کئے جائیں یا جو تعلقدار سرکار عالی کے کسی عام یا خاص حکم کے تحت اس پر عائد یا اس کے تفویض کرے۔ سرکار عالی بہ صورت ضرورت ایک تعلقہ میں ایک سے زیادہ تحصیلدار مقرر کرسکیں گے۔

(۲) سرکار عالی کو اختیار ہوگا کہ ایک یا زیادہ عہدہ دار جنکا لقب نائب تحصیلدار ہوگا۔ تحصیلدار کو اس کے تعلقہ کے انتظام مالگزاری میں امداد دینے کے لئے مقرر کریں۔ اور کسی عام یا خاص حکم کے ذریعہ نائب تحصیلداروں کو عام طور پر یا کسی خاص نائب تحصیلدار کو قانون ہذا یا کسی اور قانون نافذ الوقت کے تحت تحصیلدار کے کل یا بعض اختیارات عطا کریں۔]

*ترمیم بموجب دستور العمل بابتہ ۱۳۵۶ف مندرجہ جریدہ اعلانات مورخہ ۱۱ اردی بہشت ۱۳۵۶ف

Tahsildar may depute subordinates to perform certain of his services.

10. A Tahsildar may, subject to such general orders as may from time to time be passed by the Subedar or the Taluqdar, depute any of his subordinates to perform any portion of his ministerial or executive duties:

Provided that all acts and orders of the subordinates so appointed shall be subject to modification and confirmation by the Tahsildar.

تحصیلدار ماتحت ملازمین کو اپنی خدمات میں سے بعض خدمات انجام دینے کے لئے متعین کرسکیگا۔

دفعہ ۱۰۔ بپابندی ان عام احکام کے جو صوبہ دار یا تعلقدار کی جانب سے وقتاً فوقتاً صادر کئے جائیں تحصیلدار مجاز ہوگا کہ اپنے کسی ماتحت ملازم کو اپنے دفتری یا عاملانہ فرایض کے کسی جزو کی انجام دہی کے لئے متعین کرے۔

مگر شرط یہ ہے کہ ایسے متعین کئے ہوئے ماتحت کے تمام افعال اور احکام تحصیلدار کی ترمیم اور توثیق کے تابع ہوں گے۔

Temporary arrangement of office of Tahsildar.

11. If a Tahsildar is not able to perform his service, or for any reason vacates his office, or leaves his taluqa, or dies, the Peshkar or the superior clerk on the establishment shall temporarily hold charge of the office and shall be deemed to be the Tahsildar of that taluqa until the Tahsildar resumes charge of the taluqa or until such time as a successor is appointed by order of competent authority and takes charge of the office.

تحصیلدار کی خدمت کا عارضی انتظام۔

دفعہ ۱۱۔ اگر کوئی تحصیلدار اپنی خدمت کے انصرام کے قابل نہ رہے یا کسی وجہ سے اپنی خدمت کو خالی کردے یا اپنے تعلقہ کو چھوڑ کر چلا جائے یا فوت ہوجائے تو پیشکار یا اس کی عدم موجودگی میں عملہ میں جو اعلیٰ اہلکار ہو اس عہدہ کا انتظام عارضی طور پر اپنے ہاتھ میں لے گا اور وہ اس تعلقہ کا تحصیلدار سمجھا جائے گا تاوقتیکہ تحصیلدار اپنے تعلقہ کا پھر جائزہ نہ لے یا اس کا کوئی قایم مقام حاکم مجاز کے حکم سے مقرر ہوکر اس خدمت کا جائزہ نہ لے۔

Survey officers, their duties and powers.

12. For the purposes of Chapters VII and VIII of this Act, the Government may appoint such officers as may from time to time appear necessary. Such officers shall be designated

عہدہ داران پیمایش۔ ان کے فرایض اور اختیارات

دفعہ ۱۲۔ قانون ہذا کے باب ہفتم و ہشتم کے اغراض کے لئے سرکار عالی ایسے عہدہ دار مقرر

"Commissioner of Survey Settlement," "Commissioner of Land Records," "Assistant Commissioner of Survey Settlement," "Assistant Commissioner of Land Records" or otherwise as may appear requisite, and they shall be subordinate to one another in such order as the Government may fix.

کرسکیں گے۔ جو وقتاً فوقتاً ضروری معلوم ہوں۔ ایسے عہدہ داروں کے لقب "ناظم پیمائش بندوبست" "ناظم لینڈ ریکارڈز" "ممد و گار ناظم پیمائش بندوبست" "ممد و گار ناظم لینڈ ریکارڈز" یا کوئی اور حسب ضرورت ہوسکیں گے۔ اور وہ اس ترتیب کے مطابق ایک دوسرے کے ماتحت ہوں گے جو سرکار عالی مقرر کریں۔

Subject to the orders of the Government all matters, connected with survey and settlement, shall relate to the officers so appointed and they shall exercise and perform all such powers and duties as have been fixed by this Act or any other law for the time being in force.

بتابعت احکام سرکار عالی تمام امور متعلق بہ پیمائش و بندوبست اس طرح مقرر شدہ عہدہ داروں سے متعلق ہوں گے اور وہ ایسے تمام اختیارات اور فرائض استعمال اور ادا کریں گے جو قانون ہذا یا کسی اور قانون نافذ الوقت کی رو سے مقرر کئے گئے ہوں۔

Combination of offices.

13. The Government may appoint one and the same person, being otherwise competent according to law, to any two or more of the offices provided for in this Chapter, or to confer upon an officer of one class all or any of the powers or duties of any other officer or officers within any particular area or otherwise as may appear expedient.

اشتمال خدمات۔ | **دفعہ ۱۳**۔ سرکار عالی کو اختیار ہوگا کہ ایک ہی شخص کو جو دیگر اعتبارات سے از روئے قانون مجاز ہو خدمات مندرجہ باب ہذا میں سے کسی دو یا زیادہ خدمات پر مامور کریں یا ایک درجہ کے کسی عہدہ دار کو کسی دوسرے عہدہ دار یا عہدہ داروں کے تمام یا بعض اختیارات یا فرائض کسی خاص رقبہ میں یا بصورتیکہ دیگر جس طرح قرین مصلحت معلوم ہو عطا کریں۔

Appointment of officers to be notified.

14. The appointment of all officers mentioned in Sections 3 to 9, 12 and 13 shall be notified in the manner as may be prescribed by the Government.

عہدہ داروں کا تقرر بذریعہ اعلان ہوگا۔ | **دفعہ ۱۴**۔ جملہ عہدہ داران مندرجہ دفعات ۳ تا ۹ و ۱۲ و ۱۳ کے تقرر کا اس طرح اعلان کیا جائے گا۔

جو سرکار عالی مقرر کریں۔

15. Subject to the rules made in this behalf under Section 172, the Government shall regulate the power of appointment of all members of establishments vested in Subedar, Taluqdar, Commissioner of Survey Settlement and Commissioner of Land Records in their respective departments. The Government shall also determine, inter alia the powers which the said officers may delegate to their subordinate officers :

Power of appointment of establishment.

Provided that the aforesaid officers shall always have a right of modification and revision in respect of appointments made by their such subordinate officer.

اختیارات تقرر عمال و ملازمین۔ دفعہ ۱۵۔ تابعت ان قواعد کے جو اس خصوص میں دفعہ ۱۷۲ کے تحت مرتب ہوئے ہوں سرکار عالی ان اختیارات کو جو صوبہ دار۔ تعلقدار۔ ناظم پیمایش بندوبست اور ناظم لیانڈ ریکارڈز کو اپنے اپنے متعلقہ محکمہ جات کے عمال اور ملازمین کے تقرر کے متعلق حاصل ہوں گے منضبط کریں گے۔ نیز سرکار عالی اس امر کا بھی تعین کریں گے کہ عہدہ داران مذکوران اختیارات کے منجملہ کون سے اختیارات اپنے ماتحت عہدہ داروں کے تفویض کر سکیں گے۔

مگر شرط یہ ہے کہ عہدہ داران متذکرہ صدر کو اپنے ایسے ماتحت عہدہ دار کے کئے ہوئے تقررات کے متعلق ترمیم و نگرانی کا ہر وقت حق حاصل رہے گا۔

16. A Taluqdar may, after recording reasons, transfer any case from his own or from that of any of his subordinate departments to any other department or from that of his subordinate department to his own department.]

Power of Taluqdar to transfer cases.

اختیار تعلقدار نسبت منتقلی مقدمات۔ دفعہ ۱۶۔ تعلقدار کسی وجہ سے کسی مقدمہ کو اپنے یا کسی ماتحت محکمہ سے کسی اور محکمۂ مجاز میں یا کسی ماتحت محکمہ سے اپنے محکمہ میں بہ تحریر وجوہ منتقل کر سکے گا۔]

CHAPTER III.
*[Omitted.]

باب سوم[1]
(حذف)

CHAPTER IV.

LAND AND LAND REVENUE.

باب چہارم

اراضی و مال گزاری اراضی

All lands etc. are property of †[Government]

24. All public roads, lanes, paths, bridges, ditches, dikes, rivers, streams, tanks, ponds, canals, lakes and flowing water and all lands, wherever situated, together with all rights appertaining thereto are the property of the Government excepting :—

تمام اراضی وغیرہ ملک [سرکار عالی][2] ہیں۔

دفعہ ۲۴۔ تمام شاہ راہ کوچے۔ راستے۔ پل۔ خندق اور باڑہ۔ ندیاں۔ نالے۔ تالاب۔ کنٹے۔ نہریں۔ جھیلیں اور بہتا پانی اور تمام اراضی جہاں کہیں وہ ہوں مع جملہ حقوق متعلقہ ملک سرکار عالی ہیں بجز اس کے کہ :—

(a) those belonging to persons or class legally capable of holding property and to the extent so far as their such rights are established ;

(الف) ایسے اشخاص یا جماعت کی ملک ہوں جو قانوناً قابض جائداد ہو سکتے ہوں اور جس حد تک کہ اون کے ایسے حقوق ثابت ہوں۔

(b) those in respect of which any other order under any law may have been given.

(ب) اون کے لئے کسی قانون کی رو سے اور کوئی حکم دیا گیا ہو۔ تعلقدار یا اور عہدہ دار جس کو [سرکار عالی][2] نے اس غرض کے لئے مقرر کیا ہو مجاز ہوگا کہ بہ پابندی قواعد منظورہ سرکار عالی مندرجہ اشتہار و احکام صوبہ دار اون کے متعلق حسب ضوابط انتظام کرے لیکن حق گذر یا اور حقوق جو کسی شخص یا عوام کو قانوناً حاصل ہوں محفوظ رہیں گے۔

It shall be lawful for the Taluqdar or other officer appointed by the †[Government] for this purpose subject to rules sanctioned by the Government and contained in notification and the order of the Subedar, to dispose of them in his discretion; but the right of way or other rights legally vesting in any person or the public shall subsist.

*Omitted by Act No. XLIV of 1952.
†Amended by Act No. III of 1308 F.

[1] حذف بہ موجب قانون نشان (۴۴) ۱۹۵۲ء

[2] ترمیم بہ موجب قانون نشان (۳) ۱۳۰۸ ف

25. When a village is under settlement, the †[Commissioner of Survey Settlement or the Commissioner of Land Records] in that Village and in other cases with the sanction of the Subedar, the Taluqdar may, subject to the orders of the *[Government], set apart any Khalsa land not in the lawful occupation of any person or class for pasturage of cattle or for grass reserves or for other Government purposes or for the purposes of public benefit; provided that it does not interefere with any right of any person or class. The land so set apart shall not be otherwise appropriated without the order of the Subedar.

Assigning of land for special purposes to be lawful.

دفعہ ۲۵ ۔ جب کوئی موضع زیر بندوبست ہو تو اوس موضع میں ناظم پیمایش بندوبست یا ناظم لیانڈ ریکارڈ ڈرا کو اور دوسری صورتوں میں بہ منظوری صوبہ دار تعلقدار کو اختیار ہوگا کہ بہ پابندی احکام [سرکار عالی] کسی خالصہ زمین کو جس پر کوئی شخص یا جماعت جائیز طور پر قابض نہ ہو لغرض چرا نے مویشی یا حفاظت رمنہ یا دیگر اغراض سرکاری یا اغراض رفاہ عامہ رعایا کے لئے مختص کرے بشرطیکہ اوس سے کسی شخص یا جماعت کے کسی حق میں خلل واقع نہ ہو ۔ جو اراضی اس طرح مختص کر دی جائے بلا حکم صوبہ دار کسی اور کام میں نہیں لائی جا سکے گی ۔

جو اراضی جانور مفت چرانے کیلئے مختص کی گئی ہے اوس پر کون سے جانور چرائے جائیں گے ۔

26. The right of grazing on land set apart for free pasturage of animals shall confine only to the animals of the village within the limits of which the land is situate and for which it has been set apart.

Animals which shall graze on land set apart for free pasturage of animals.

دفعہ ۲۶ ۔ اس اراضی میں جو جانور مفت چرانے کے لئے مختص کی گئی ہو چرائی کا حق اوسی موضع کے جانوروں تک محدود ہوگا جس کے حدود میں اراضی مذکور واقع ہو اور جس کیلئے وہ مختص کی گئی ہو ۔

If there is a dispute as to such right the decision of the Taluqdar in respect thereof shall be conclusive.

ایسے حق کی نسبت اگر کوئی نزاع ہو تو اوس کے متعلق تعلقدار کا فیصلہ قطعی ہوگا ۔

†Amended by Act No. III of 1355 F.
*Amended by Act No. III of 1308 F.

† ترمیم بہ موجب قانون نشان ۳ ۱۳۵۵ف
* ترمیم بہ موجب قانون نشان ۳ ۱۳۰۸ف

27. There shall be the right in the following cases, without obtaining the permission and without payment of tax to carry from a river, stream or bed of a tank and also from land which has not been assessed or not set apart for any special purpose, earth, stone, gravel, sand, morrum in as much as has not been reserved by any order of the *[Government]:—

Cases in which there shall be right to carry earth, stones, etc., from river, stream or bed of tank.

(a) For any person for his private purpose in the village of residence and for agricultural need in the village where he has residence or cultivation.

(b) For a potter or brick-maker or tile-maker or for the person who makes use of any of the aforesaid articles in his professional work at the place where he carries on the work of his profession but where trade in any of these articles is carried on on a big scale at any place and on account of digging of earth therefor, there is risk of destruction and of becoming useless of any building or cultivation or arising of difficulties in the ordinary requirements of the villagers or endangering public health, the Tahsildar shall for that purpose select and assign some plots and notify

*Amended by Act No. III of 1308 F.

دفعہ ۲۷۔ ندی۔ نالہ یا شکم تالاب سے اور نیز ایسی اراضی سے جس پر جمع کن صورتوں میں ندی۔ نالہ یا شکم تالاب سے مٹی پتھر وغیرہ اُٹھالیجانے کا حق حاصل ہوگا۔

مشخص نہ ہوئی ہو یا جو کسی خاص غرض کے لئے مختص نہ کی گئی ہو مٹی۔ پتھر۔ کنکر۔ ریت۔ مورم کو جہاں تک کہ کسی حکم سے [سرکار عالی] نے محفوظ نہ کرلیا ہو بلا حصول اجازت اور بلا ادائی محصول اُٹھالے جانے کا حق حسب ذیل صورتوں میں حاصل ہوگا۔

(الف) ہر شخص کو اپنی خانگی ضرورت کے لئے موضع سکونتی میں اور زراعتی ضرورت کے لئے اوس موضع میں جہاں اوس کی سکونت یا زراعت ہو۔

(ب) کمہار یا خشت ساز یا سفال گر یا اوس شخص کو جو اشیا متذکرۂ صدر میں سے کسی کو اپنے پیشہ کے کام میں لاتا ہو اپنے پیشہ کے کام کیلئے اوس مقام پر جہاں وہ اپنے پیشہ کا کام کرتا ہو لیکن جب اون میں سے کسی شئے کی بڑی تجارت کسی مقام میں جاری ہو اور اوس کے لئے زمین کے کھودے جانے سے کسی عمارت یا زراعت کے تلف و ناکارآمد ہوجانے یا رعایا موضع کی معمولی ضرورتوں میں دقت لاحق ہونے یا صحت عامہ میں خلل واقع ہونے کا خطرہ ہو تو تحصیلدار چند قطعات اس غرض کے لئے منتخب اور معین کرکے اس کا اعلان

۔ ترمیم بہ موجب قانون تشان (۳) ۱۳۰۸ف

the same and no person among them shall be authorised to dig earth at any place other than the said plots.

(c) The aforesaid articles may, with the permission of Taluqdar, also be taken for Government purposes of the Public Works Department, Local Fund or other deparments or for purposes of public benefit, from the land on which revenue has been fixed but is not held by any person and is not set apart for any special purpose.

Explanation.— Digging within five yards close to a building shall not be lawful.

TREES.

Trees Irsali or Ghairi on land held by Pattadar.

28. The Pattadar shall have full right over 'Irsali' or 'Ghairi' trees within the limits of land held by a pattadar, so long, as he remains the Pattadar of that land, as also over the trees which may, after obtaining the patta have grown up naturally or have been planted or have cropped up from the roots of trees cut by the Forest Department. But the trees over which the *[Government] may have retained its

*Amended by Act No. III of 1308 F.

کرے گا اور سوائے اون قطعات کے دوسری کسی جگہ زمین کھودنے کا اون میں سے کوئی شخص مجاز نہ ہوگا۔

(ج) سررشتہ تعمیرات لوکل فنڈ اور دوسری سررشتوں کے کارہائے سرکاری یا اغراض رفاہ عام کے لئے اشیاء مذکورہ بالا بہ اجازت تعلقدار ایسی اراضی سے بھی لی جاسکتی ہیں جس پر مال گزاری مقرر ہو مگر وہ غیر مقبوضہ ہو اور کسی خاص غرض کے لئے مختص نہ کی گئی ہو۔

توضیح۔ کسی عمارت کے متصل پانچ گز کے اندر کھودنا جائز نہ ہوگا۔

درخت۔

درخت ارسالی یا غیری جو اراضی مقبوضہ پٹہ دار پر ہوں۔

دفعہ ۲۸۔ درخت ارسالی یا غیری جو اندرون حدود اراضی مقبوضہ پٹہ دار واقع ہوں اون پر پٹہ دار اراضی کو پورا حق حاصل رہے گا جب تک کہ وہ اوس اراضی کا پٹہ دار رہے اور نیز اون درختوں پر بھی جو بعد پٹہ لینے کے خود رو طور پر اوگے ہوں یا نصب کئے گئے ہوں یا اون درختوں کی جڑوں سے اوگے ہوں جن کو سررشتہ جنگلات نے کاٹ لیا ہو البتہ وہ درخت پٹہ دار کی ملکیت سے مستثنےٰ رہیں گے جن پر [سرکار عالی]

ے ترمیم بہ موجب قانون نشان (۳) ۱۳۰۸ ف

proprietary right by notification shall be excluded from the ownership of the Pattadar.

Right of Pattadar to trees planted on occupied land prior to his occupation.

29. Trees Irsali or Ghairi in land in the occupation of Pattadar which may have been planted by the Pattadar or by the persons of whom the present Pattadar is a successor or the ownership of which may have been acquired by the Pattadar or his predecessors by other lawful means, shall belong to the present Pattadar and remain at his disposal by all means and the Government shall have no right of any kind thereto; but the Pattadar shall have full rights over such trees as have not been planted by the Pattadars or by his ancestors or by a former Pattadar whose successor he is and to which the right of the *[Government] may be subsisting, if they have not been felled by the Forest Department or sold by fixing the price to the present Pattadar under rules made by the *[Government] by notification.

Trees outside occupied or in bed of rivers, streams, etc.

30. All trees being outside the occupied tracts or in river, stream or on road or in the bed of tank and pond or on the bund

*Amended by Act No. III of 1308 F.

نے بذریعہ اشتہار اپنا حق ملکیت قایم رکھا ہو۔

پٹہ دار کا حق اون درختوں پر جو اراضی مقبوضہ پٹہ دار کے قبضہ میں اراضی آنے کے قبل نصب کئے گئے ہوں۔

دفعہ ۲۹۔ اراضی مقبوضہ پٹہ داران پر درخت ارسالی یا غیری جو پٹہ دار یا اون لوگوں کے لگائے ہوئے ہوں جن کا پٹہ دار حال قایم مقام ہے۔ یا دیگر طریقۂ جایز سے ان کی ملکیت پٹہ دار کو یا اوس کے پیشتر کے پٹہ داروں کو حاصل ہوئی ہو۔ پٹہ دار حال کے ملکوکہ اور ہر طرح سے اوس کے زیر تصرف رہیں گے۔ اور اُن پر کسی طرح سے سرکاری کوئی حق نہ ہوگا مگر اس قسم کے درخت جو پٹہ دار یا اوس کے مورث یا اوس کے پیشتر کے پٹہ دار کے جس کا وہ قایم مقام ہو لگائے ہوئے نہ ہوں اور اون پر حق سرکار عالی باقی ہو تو ایسے درختوں پر بھی پٹہ دار کو پورا حق حاصل رہے گا اگر وہ بموجب اون قواعد کے جو منجانب سرکار عالی بذریعہ اشتہار نافذ ہوں سررشتہ جنگلات سے نہ کاٹے گئے ہوں یا بہ تقرر قیمت پٹہ دار حال کے ہاتھ بیع نہ کئے گئے ہوں۔

درخت جو بیرون اراضی مقبوضہ ندی۔ نالہ وغیرہ کے شکم میں واقع ہوں۔

دفعہ ۳۰۔ جو درخت بیرون قطعات مقبوضہ یا ندی۔ نالہ یا راستہ یا تالاب و کنٹہ کے

ے ترمیم بموجب قانون نشان ۳ ۱۳۰۸ف

(*Translation*)

shall be deemed to be the property of the [Government.]*

31. In the taluqas in which boundaries of existing forest have been demarcated by the Forest Department, the †[ ] Taluqdar may, if he deems fit to let out for cultivation such lands as are excluded from the boundaries fixed, sell the trees therein at a reasonable price and let out the land for cultivation and credit the sale-proceeds of the timber to the Forest Department; but in case the valuable Irsali timber therein be in abundance an intimation in writing for sale of timber shall be given to the Assistant Conservator of Forest. It shall be incumbent on the Forest Department either to fell or sell the trees within one year from the date of receipt of the intimation, otherwise the Taluqdar on the expiry of the said period may, at his own instance, sell and credit the amount to the Forest Department, and in case it is not deemed fit to fell such trees, they may be preserved and excluding the land on which those

Sale of Irsali trees outside reserved area.

*Amended by Act No. III of 1308 F.

†Omitted by Act No. III of 1355 F.

سکم میں یا کنٹھ پر واقع ہیں وہ سب ملک [سرکار عالی] متصور ہوں گے۔

حدود محصورہ کے باہر درختان ارسالی کا فروخت کیا جانا۔

دفعہ ۳۱۔ جن تعلقات میں حد بندی صحرا موجودہ کی سررشتہ جنگلات سے ہو چکی ہے۔ وہاں جو زمینات حدود محصورہ سے خارج ہیں اگر اون کا زراعت پر اٹھا دینا تعلقدار [ ] مناسب سمجھے تو اس کو اختیار ہے کہ جو درخت اون میں واقع ہوں۔ اون کو قیمت مناسب پر فروخت کر کے زمین کو زراعت کے واسطے دیدے اور قیمت اوس چوبینہ کی بنام سررشتہ جنگلات جمع کرے لیکن اوس اراضی میں اگر ارسالی چوبینہ قیمتی بکثرت ہو تو فروخت چوبینہ کے لئے مددگار ناظم جنگلات کو تحریری اطلاع دی جائے گی۔ سررشتہ جنگلات کا فرض ہوگا کہ تاریخ وصول اطلاع سے ایک سال کے اندر اشجار کو قطع یا فروخت کراوے ورنہ بعد انقضاء میعاد مذکور کے تعلقدار مجاز ہوگا کہ بطور خود فروخت کر کے رقم بنام سررشتہ جنگلات جمع کرے اور اگر اون درختوں کا قطع کرنا مناسب نہ سمجھا جائے تو وہ محفوظ رکھے جا سکتے ہیں بہ استثنا اوس زمین کے جس پر وہ درخت

ترمیم بموجب قانون نشان ۳ سنہ ۱۳۰۸ف

ترمیم بموجب قانون نشان ۳ سنہ ۱۳۵۵ف

trees lie patta of the remaining land may be given.

32. If the *[]Taluqdar, in taluqas where reserved forest has not been demarcated, deems fit to let out for cultivation the unoccupied land beyond the proposed boundaries containing forest or valuable trees, he shall consult the Forest Department and if, with the concurrence of a competent officer of the Forest Department occupation of such land is given to any person the provisions of the preceding section shall apply thereto.

Letting out for cultivation unoccupied land containing valuable trees situate in taluqa where forest boundaries have not been demarcated.

33. Unless land is set apart and demarcated for cultivation within the limits of reserved forest no fresh patta shall be given without consulting the Conservator of Forests.

Fresh patta within reserved forest to be given in consultation with Conservator of Forests.

*Omitted by Act No. III of 1355 F.

واقع ہوں بقیہ زمین کا پٹہ دیا جاسکے گا۔

ایسی اراضی غیر مقبوضہ کا زراعت پر اٹھا دینا جس میں قیمتی درخت ہوں اور جو ایسے تعلقہ میں واقع ہو جہاں حد بندی صحرا نہ ہوئی ہو۔

دفعہ ۳۲۔ جن تعلقات میں حد بندی صحرا محصورہ کی نہوئی ہو وہاں بیرون حدود مجوزہ ایسی اراضی غیر مقبوضہ کو جس میں صحرائی یا قیمتی درخت موجود ہوں زراعت پر اٹھا دینا تعلقدار [*] مناسب سمجھے تو اوس کو لازم ہوگا کہ سررشتۂ جنگلات سے مشورہ کرے اور بہ اتفاق رائے عہدہ دار محاز سررشتۂ جنگلات اگر ایسی زمین کا قبضہ کسی شخص کو دیا جائے تو احکام مندرجۂ دفعۂ بالا اوس سے متعلق ہوں گے۔

صحرا محصورہ کے اندر جدید پٹہ کا ناظم جنگلات کے مشورہ سے دیا جانا۔

دفعہ ۳۳۔ صحرا محصورہ کے حدود کے اندر جب تک زراعت کے لئے اراضی مخصوص و محدود نہ ہو جائے کوئی جدید پٹہ بلا مشورہ ناظم جنگلات کے نہ دیا جاسکے گا۔

* ترمیم بموجب قانون نشان ۳ ۱۳۵۵ ف

Proprietary rights over toddy and sendhi trees and the right to plant such trees.

*[34. (1) Subject to the provisions of this section and section 35 all toddy and sendhi trees standing for the time being within the limits of the land legally occupied by a pattadar, shikmidar or any other person in possession hereinafter referred to in this section as owner) whether grown by such person or not, shall be deemed to be the property of the owner. Such owner shall not however be entitled to plant toddy and sendhi trees within the limits of such land without obtaining the permission of the Government.

*Substituted by Act No. IX of 1956.

*(2) The owner shall not be entitled to tap the trees referred to in sub-section (1) or get them tapped by any person other than a person authorised by the Government. An owner, who permits the trees to be tapped by a person authorised by the Government, shall be entitled to charge such person for each tree not more than 25 per cent of the tree-tax payable for the tree to the Government in accordance with the laws and the rules for the time being in force.

(3) Nothing contained in this section shall be deemed to exempt the juice of such trees from any excise duty that may be leviable thereon under any law for the time being in force.

*Substituted by Act No. IX of 1956.

*(4) (i) An owner who is unwilling to get his trees tapped, shall before the end of April every year, intimate his unwillingness in writing, to the Excise Superintendent concerned. In case of failure to give such intimation, he shall not cut down his trees during a period of seventeen months following the said month of April;

(ii) Any owner who cuts down his trees in contravention of the provisions of clause (i) shall be liable for each tree so cut to a penalty equal to double the amount of abkari tree-tax in force at the time of contravention. Such penalty may be imposed by the Collector or any other officer empowered by the Government in this behalf.

*Substituted by Act No. IX of 1956.

*35. Notwithstanding anything contained in sections 34 and 38 with effect from the date of the coming into force of the Hyderabad Land Revenue (Amendment) Act, 1956 (of 1956), all the toddy, sendhi and gulmohwa trees standing within the limits of any land that may be given on patta on or after that date, shall belong to the Government and the pattadar, Shikmidar or any other person in possession shall not be entitled to plant such trees within the limits of such lands without obtaining the permission of the Government.]

Proprietary rights of Government over toddy, sendhi and gulmohwa trees.

*Amended by Act No. IX of 1956.

36. *[Omitted]

36 *[Omitted]

37. Rules and orders relating to the **[ ] lopping of sendhi and toddy trees which are now in force or may hereafter be enforced by the †[Government] by notification shall apply to trees belonging to the †[Government] only.

Rules relating to lopping of Sendhi and toddy and tapping trees to apply to trees belonging to †[Government.]

دفعہ ۳۷ اشجار سیندھی وتاڑ کے قطع وبرید وتراش کے متعلق قواعد اشجار مملوکہ [سرکار عالی][۲] سے متعلق ہونگے

اشجار سیندھی وتاڑ کے قطع وبرید اور تاڑ کے قطع وبرید [ ][۱] سے متعلق جو قواعد واحکام اس وقت نافذ ہیں یا آیندہ بذریعۂ اشتہار [سرکار عالی][۲] سے جاری ہوں وہ صرف اشجار مملوکہ [سرکار عالی][۲] سے متعلق رہیں گے۔

Lopping of trees belonging to Pattadar and use of leaves, fruits and wood shall be exempted from such restrictions and orders.

اشجار مملوکہ پٹہ دار کی قطع وبرید برگ وثمر اور لکڑی کا تمتع اون قیود واحکام سے مستثنےٰ رہے گا۔

*Omitted by Act No. XXXVII of 1950.
**Omitted by Act No. III of 1343 F.
†Amended by Act No. III of 1308 F.

[۲] ترمیم بموجب قانون نشان (۳) ۱۳۴۳ف
[۱] ترمیم بموجب قانون نشان (۱۱) ۱۳۰۸ف

*Omitted by Act No. XXXVII of 1950.

*[37-A. (1) The Pattadar, tenant or any other person, in actual possession of land on which any toddy or sendhi tree stands must report in writing or in case where he does not know writing, orally to the Patel or Patwari of the village any case of tapping of such trees as soon as possible after he becomes aware of such tapping and on receipt of the information by the Patel or Patwari, as the case may be, he must issue written acknowledgement thereof to the reporter, and in case of illegal tapping he must report the same to the Abkari authorities concerned.

Duty of Pattadar or tenant to report illegal tapping of toddy and sendhi trees.

(2) Any contravention of sub-section (1) shall be punishable with fine which may extend to the amount of the tree-tax payable, in respect of the tree illegally tapped, in accordance with the laws and rules for the time being in force.]

*Substituted by Act No. XLIV of 1952.

*[38. (1) Subject to the provisions of sub-section (2), all Gulmohwa trees standing for the time being within the limits of the land legally occupied by a Pattadar, whether grown by the Pattadar or not, shall be deemed to be the property of the Pattadar and the Pattadar shall be entitled to plant Gulmohwa trees within the limits of such land without obtaining any permission.

Proprietary right over Gulmohwa trees and the right to plant such trees.

*Substituted by Act No. XXXVII of 1950.

*(2) The Pattadar shall not be entitled to ferment any Gulmohwa grown on such land or to sell such Gulmohwa to any person other than a person authorised by Government. †[If the Pattadar sells such Gulmohwa to a person so authorised the Pattadar shall not be entitled to charge such person more than 25 per cent. of the amount payable to such person by the Government in accordance with the laws and rules for the time being in force relating to supply of Gulmohwa to Government.]

*(3) Nothing contained in this section shall be deemed to exempt any Gulmohwa grown on such land from any excise duty leviable thereon under any law for the time being in force.]

* Substituted by Act No. XLIV of 1952.
† Added by Act No. XIV of 1954.

Right to fruit bearing trees in occupied land.

*[39. Fruit bearing trees standing for the time being within the limits of the land legally occupied by a Pattadar, whether grown by the Pattadar, or not, shall be deemed to be the Property of the Pattadar and the Pattadar shall be fully entitled to the use of such trees.]

*Substituted by Act No. XXXVII of 1950.

40. *[Omitted]

دفعہ ۴۰ * [OMITTED]

Procedure where land is in occupation of one person and another person has right on trees.

41. If the right or possession of another over existing trees in any holding is recognised it shall subsist, but in future whenever the holder of the land tenders a compromise or dies heirless or absconds, the Patta of such land may be made in the name of the owner of the trees and in case he refuses to take Patta his right to the trees shall cease.

کارروائی جب اراضی پر قبضہ ایک شخص کا ہو اور درختوں پر حق دوسرے شخص کو حاصل ہو۔

دفعہ ۴۱۔ اگر کسی اراضی مقبوضہ میں موجودہ اشجار پر دوسرے کا حق یا قبضہ مسلم ہو تو وہ قایم رہے گا مگر آئندہ جب کبھی قابض اراضی راضی نامہ دے یا لاوارث فوت یا فرار ہوجائے تو ایسی اراضی کا پٹہ مالک اشجار کے نام کیا جائے گا اور اگر وہ پٹہ لینے سے انکار کرے تو اوس کا حق درختوں پر باقی نہ رہے گا۔

Procedure for trees planted in unoccupied land by any person and retained in his possession.

42. If in an unoccupied land there are trees planted by any person and they are in possession of the planter the Patta of such land may be made in his name but if he refuses to have the Patta made in his name his right to such trees shall cease.

ان درختوں کے متعلق کارروائی جو اراضی غیر مقبوضہ پر کسی شخص نے نصب کر کے اون پر قبضہ رکھا ہو۔

دفعہ ۴۲۔ اگر اراضی غیر مقبوضہ میں کسی کے لگائے ہوئے درخت ہوں اور اُن پر لگانے والے کا قبضہ ہو تو ایسی اراضی کا پٹہ اوس کے نام کیا جائے گا۔ لیکن اگر وہ اراضی کا پٹہ اپنے نام کرانے سے انکار کرے تو اوس کا حق ان درختوں پر باقی نہ رہے گا۔

* Omitted by Act No. XXXVII of 1950.

* Omitted by Act No. XXXVII of 1950.

(Translation)

If in event of Pattadar absconding or dying or tendering compromise, right of any other person to land is not recognised, trees to be property of Government.

43. If any Pattadar absconds or dies or tenders compromise and in case the rights of the Pattadar or his heirs or Asami Shikmis as regards restoration of land have not been recognised the trees standing on such land shall be deemed to be the property of the *[Government.]

Land may be let out free of assessment for planting shady trees for public benefit.

44. If any person plants by the side of the road or close to it or a round an inn or such wakf buildings where travellers put up, or at places which are camps for travellers or troops, shady trees, whether fruit bearing or not, so that the travellers may have amenities under their shade, land may be given by the *[Government] free of assessment for planting such trees.

*Amended by Act No. III of 1308 F.

پٹہ دار کے فرار یا فوت ہونے یا راضی نامہ دینے کی صورت میں اگر کسی اور شخص کا حق اراضی میں تسلیم نہ کیا جائے تو درخت ملک سرکار عالی ہوں گے۔

دفعہ ۴۳۔ اگر کوئی پٹہ دار فرار یا فوت ہو جائے یا راضی نامہ دیدے تو جس صورت میں کہ پٹہ دار یا اوس کے ورثاء یا آسامیان شکمی کے حقوق باز یافت اراضی کے متعلق تسلیم نہ کئے گئے ہوں درختان موقعہ اراضی مذکور ملک [سرکار عالی] متصور ہوں گے۔

عوام کے فائدہ کے لئے سایہ دار درخت لگانے کے لئے اراضی بہ معافی لگان دی جا سکتی ہے۔

دفعہ ۴۴۔ اگر کوئی شخص لب سڑک یا اس کے متصل یا مسافر خانہ یا ایسے مکانات وقف کے گرد جن میں مسافر ٹھہرتے ہوں یا ایسے مقامات پر جو قیام گاہ مسافرین یا عساکر ہوں ایسے سایہ دار مثمر یا غیر مثمر درخت لگائے جن کے سایہ سے مسافروں کو آسایش ہو تو ایسے اشجار کے لگانے کے لئے بہ معافی لگان [سرکار عالی] سے اراضی عطا ہو سکے گی۔

ے۔ ترمیم بہ موجب قانون نشان (۳) ۱۳۰۸ف

Conditions on which land for raising groves may be given

45. If any person desires for his own benefit to raise in the land lying barren or waste outside the reserved forests for more than ten years, and does not contain any valuable forest trees, a mango grove, tamarind grove, babul grove or grove of any other kind of tree as may in some manner be deemed to be of public benifit as well, such land may be obtained by the order of the *[ ] Taluqdar, free of assessment for twenty years and after twenty years it shall be assessed at the dry rate, provided that the Government water is not taken; but if the Government water is taken "dastband" shall be paid.

درختوں کا بن لگانے کے لئے اراضی کن شرائیط پر دیجا سکے گی۔

دفعہ ۴۵۔ اگر کوئی شخص اپنے ذاتی فائدہ کے لئے بیرون جنگلات محصورہ ایسی اراضی بنجر یا افتادہ زائد از دہ سالہ میں جس میں قیمتی اشجار صحرائی نہ ہوں امرائی یا املی بن یا ببول بن یا اور کسی قسم کے درختوں کا بن لگانا چاہے جس سے ایک طور پر رفاہ عام بھی متصور ہو تو ایسی اراضی بیس سال کے لئے معافی لگان بحکم تعلقدار [ ][1] مل سکے گی اور بعد بیس سال کے اس پر خشکی کا دھارہ لیا جائے گا۔ بشرطیکہ سرکاری پانی نہ لیا جائے لیکن اگر سرکاری پانی لیا جائے تو دستبند دینا لازم ہوگا۔

The applicant shall plant annually trees in at least one-fifth portion of the land so that the trees may be planted in the entire land within five years. If the trees in sufficient number with regard to their kind are not planted within five years in the whole land that portion of land in which trees have been planted shall remain free of assessment and the rest shall be assessed from the sixth year. Cultivation between the trees shall not be prohibited.

درخواست گزار پر لازم ہوگا کہ ہر سال کم سے کم پنجم حصہ زمین میں درخت نصب کرے تاکہ اندرون پنج سال سالم اراضی میں درخت لگ جائیں پانچ سال میں کل اراضی پر درخت اپنی نوعیت کے لحاظ سے بہ تعداد کافی نصب نہ کئے جائیں تو جس حصہ اراضی پر درخت نصب ہو چکے ہوں اوس کی معافی قائم رہے گی اور بقیہ زمین کا محاصل چھٹے سال سے لیا جائے گا۔ درختوں کے مابین زراعت ممنوع نہ ہوگی۔

*Amended by Act No. III of 1355 F.

[1] ترمیم بہ موجب قانون نشان (۳) ۱۳۵۵ف

(Translation)

Procedure where Pattadar is felling trees belonging to *[Government.]

46. A Pattadar shall not fell fruitbearing trees or timber, Irsali and Ghairi which have been declared to be belonging to the *[Government.] If a person without the permission of an Authority, cuts any tree or its roots or appropriates it to his own use or carries it away, the price thereof together with a penalty which may extend to double the price of the tree, shall be recovered from him as a revenue demand.

*Amended by Act No. III of 1308 F.

دفعہ ۴۶ ۔ پٹہ دار درختان ثمر یا چوبینہ کاروائی جب پٹہ دار ایسے درخت کاٹے جو ملک [سرکار عالی] ہوں

ارسالی وغیرہ جو ملک [سرکار عالی] قرار پا چکے ہوں۔ کاٹ نہ سکے گا۔ اگر کوئی شخص بلا اجازت حاکم مجاز کسی درخت یا اوس کی جڑ کاٹے یا اپنے تصرف میں لائے یا اٹھالے جائے تو اوس سے اوس کی قیمت مع تاوان جس کی تعداد درخت مذکور کی دوگنی قیمت تک ہوسکے گی مثل مطالبہ مالگزاری وصول کی جاسکے گی۔

Restrictions on felling of sendhi, toddy and gulmohwa trees and fruit bearing trees.

*[46.-A. (1) Notwithstanding anything contained in †[sections 34, 38 and 39] the Government may by notification in the Jarida prohibit or regulate the felling of sendhi toddy and Gulmohwa trees †[and fruit bearing trees of any specified kind] in such area and subject to such conditions and restrictions as may be specified in the notification.

*Added by Act No. XLIV of 1952.

†Added by Act No. XIV of 1954.

*(2) No notification shall be made under sub-section (1) until after the issue of a general notice to the owners of such trees in the local area concerned calling upon them to show cause within a reasonable period to be specified in such notice why such notification should not be made and until their objections, if any, and any evidence that they may produce in support of the same have been heard by an officer duly appointed by Government in that behalf and have been considered by the Government.

*Added by Act No. XLIV of 1952.

*(3) The notification referred to in sub-section (1) shall be published in the locality, and the notice referred to in sub-section (2) shall be served, in such manner as may be laid down by rules made under this Act.

(4) The Government may by order delegate its powers under sub-sections (1) and (2) to the Collector or such other officer as the Government thinks fit subject to such conditions and restrictions, if any, as may be specified in the order.

*Added by Act No. XLIV of 1952.

*(5) If any tree mentioned in sub-section (1) is cut in contravention of any prohibition, condition or restriction imposed under that sub-section the Pattadar of the land on which the tree stood or where the Pattadar has not cut or authorised the cutting of the tree any other person who has cut or authorised the cutting thereof shall be liable to a penalty not exceeding the market value of the tree as determined by the Collector and such penalty shall be recoverable from the Pattadar or such other person, as the case may be, as an arrear of land revenue and the tree shall be forfeited to Government by order of the Collector.

*Added by Act No. XLIV of 1952.

*(6) The powers of the Collector under sub-section (5) may be exercised by any other officer who is authorised by Government in this behalf.]

Permission to take wood from waste land outside reserved forest.

47. Where trees are standing in any waste land outside the reserved forests the ryots in general of the village may take firewood and agriculturists such wood as may be required for agricultural implements without payment of any tax and subject to rules made by the *[Government] by notification.

*Amended by Act No. III of 1308 F.

بیرون جنگلات محصورہ اراضی بنجر سے لکڑی لینے کی اجازت ۔

دفعہ ۴۷ ۔ بیرون جنگلات محصورہ جب کسی اراضی بنجر میں درخت واقع ہوں تو اوس گاؤں کی عام رعایا بلا ادائی محصول بہ پابندی اون قواعد کے جو [سرکار رعائی] سے بذریعۂ اشتہار جاری ہوں جلانے کی لکڑی اور کاشتکار ایسی لکڑی جو آلات زراعت کے لئے درکار ہو لے سکتے ہیں ۔

لہ ترمیم بہ موجب قانون نشان ۳ سنہ ۱۳۰۸ف

*Added by Act No. XLIV of 1952.

LAND REVENUE.

48. All land, whether applied to agricultural or any other purpose, and wherever situate shall be liable to payment of land revenue to the *[Government] in accordance with the provisions of this Chapter and Chapters VII and IX except in case title to land has been transferred to any municipality or the revenue thereof has been wholly remitted under any special contract with *[Government] or under any order or law.

All land to be liable to payment of land revenue save in case of remission.

49. All rights, conditions, restrictions and liablities in respect of payment of land revenue applicable to any land excluded from Government demand or Mukta or Inamjodi shall also apply to alluvial land within the limits of such land or which has come up from the river bed on account of the river abandoning its course but land revenue shall not be leviable in respect of any such land or river bed unless the area of the same exceeds the area mentioned in section 55.

If alluvial land be within land excluded from Government demand etc., it shall be subject to original land for purpose of payment of land revenue.

* Amended by Act No. III of 1308 F.

مال گزاری اراضی -

کل اراضی قابل اخذ مال گزاری ہوگی الا بصورت معافی -

دفعہ ۴۸ - تمام اراضی خواہ وہ زراعت یا کسی اور غرض کے لئے کام میں لائی جائے اور جہاں کہیں واقع ہو بہ پابندی احکام باب ہذا و باب ۷ و ۹ قابل اخذ مالگزاری [سرکار عالی] ہوگی بجز اوس صورت کے کہ اراضی کی حقیقت کسی محکمۂ صفائی کی طرف منتقل کی گئی ہو یا بموجب کسی خاص معاہدہ کے جو [سرکار عالی] کے ساتھ ہوا ہو یا مطابق کسی حکم یا قانون کے بالکلیہ اوس کی مالگزاری معاف کردی گئی ہو -

اراضی خارج جمع وغیرہ کے اندر اراضی دریابرآمد پیدا ہو تو ادائی مالگزاری کی غرض سے وہ تابع اصل اراضی کے ہوگی -

دفعہ ۴۹ - جو حقوق و شرائط و قیود اور ذمہ داریاں بابتہ ادائی مال گزاری کسی اراضی خارج جمع یا مقطعہ یا انعام جوڑی سے متعلق ہوں وہ کل اوس اراضی سے بھی متعلق ہوں گے جو اراضی مذکور کے حدود کے اندر دریابرآمد ہو یا جو ندی کے ہٹ جانے کے سبب سے نکلی ہو لیکن ایسی کسی اراضی یا شکم ندی کی مال گزاری نہیں لیجائیگی جبتک کہ رقبہ اوسکا مقدار مندرجہ دفعہ ۵۵ سے بڑھ نہ جائے -

* ترمیم بہ موجب قانون نشان (۳) سنہ ۱۳۰۸ف

50. Land revenue shall be assessed according to the various modes of use.

Land revenue to be assessed according to use of land for various requirements.

(a) Agricultural use.

(b) In addition to agricultural use any other use from which profit or advantage is derived.

When rate is assessed on any land for any one of the aforesaid purposes and the land is appropriated for any other purpose the rate thereof shall be altered and fixed again, although the term of subsisting settlement may not have expired.

If any land granted by the *[Government] with remission of land revenue for any special purpose is appropriated to some other purpose against the intention of the grant, the land revenue thereof shall be recovered.

It shall be lawful for the Taluqdar, and in case a taluqa is under settlement, for the †[Commissioner of Survey Settlement or Commissioner of Land Records] after giving a hearing to the land holder to prohibit its appropriation for any particular purpose and

*Amended by Act No. III of 1308 F.

†Amended by Act No. III of 1355 Fasli.

دفعہ ۵۰ - مال گزاری کی تشخیص استعمال کے مختلف اشکال کے لحاظ سے کی جائے گی۔

مال گزاری مختلف ضرورتوں کے استعمال کے لحاظ سے مشخص ہوگی۔

(الف) استعمال زراعتی۔

(ب) زراعتی استفادہ کے علاوہ کوئی دوسرا نفع یا فائدہ حاصل ہوتا ہو۔

جب منجملہ اغراض مذکورہ بالا کسی ایک غرض کے لئے کسی اراضی کا دھارہ مشخص ہوا ہو اور وہ اراضی کسی اور غرض کے لئے کام میں لائی جائے تو اوس کا دھارہ تبدیل اور مجدداً مشخص ہوگا۔ گو میعاد بندوبست نافذہ منقضی نہ ہوئی ہو۔

کوئی اراضی جس کو [سرکار عالی][1] نے بمعافی مالگزاری کسی غرض خاص کے لئے عطا کیا ہو اگر خلاف منشاء عطا دوسرے کام میں لائی جائے تو اوس کی مالگزاری وصول کی جاسکے گی۔

تعلقدار اور تعلقہ کے زیر بندوبست ہونے کی حالت میں ناظم سیمائش بندوبست یا ناظم یا انڈر ریکارڈز[2] مجاز ہوگا کہ کسی اراضی کو کسی خاص استعمال میں لانے کی ممانعت بعد سماعت عذرات

[1] ترمیم بموجب قانون نشان (۳) سنہ ۱۳۰۸ف

[2] ترمیم بموجب قانون نشان (۳) سنہ ۱۳۵۵ف

record reasons therefor and to summarily evict the holder who may have appropriated the said land to prohibited purpose.

قابض اراضی مذکور بہ تحریر وجوہ کرے اور اوس قابض کو بعد دریافت سرسری اراضی مذکور سے بیدخل کرے جو اراضی مذکور کو استعمال ممنوعہ میں لایا ہو ۔

51. The settlement of the land revenue of each number or pote-number shall be made with the pattadar of the number or pote-number.

Settlement of land revenue with whom to be made.

دفعہ ۵۱ ۔ ہر ایک نمبر یا پوٹ نمبر کی مالگزاری کا قرارداد اوس نمبر یا پوٹ نمبر کے پٹہ دار کے ساتھ کیا جائے گا ۔

مال گزاری کا قرارداد کس کے ساتھ کیا جائے گا ۔

If such person be absent and there be no authorised agent of his in the district, such settlement shall be made with the person who has acquired from him the occupancy right of such land or who is on his behalf in occupation of such land; but if the pattadar is of unsound mind or is a minor or incapable to contract, the settlement of land revenue shall be made with his lawful guardian or after six months notice with the Shikmidar or the Asami who is the land holder.

اگر شخص مذکور غیر حاضر ہو اور ضلع میں اوس کا کوئی مختار مجاز نہ ہو تو قرارداد مذکور اوس شخص کے ساتھ کیا جائے گا جس نے اوس سے حق قبضہ زمین مذکور حاصل کیا ہو یا جو من جانب اوس کے زمین مذکور پر قابض ہو ۔ لیکن اگر پٹہ دار فاتر العقل یا نابالغ یا ناقابل معاہدہ ہو تو قرارداد مال گزاری اوس کے ولی جائز سے یا چھ مہینے کی نوٹس کے بعد شکمیدار یا اوس آسامی کے ساتھ جو قابض اراضی ہو کیا جائے گا ۔

52. In respect of land on which land revenue is wholly or partially recoverable and for which settlement of assessment has not been duly notified, the Nazim Jamabandi shall, with

Assessment of land revenue by whom and how to be made.

دفعہ ۵۲ ۔ اوس اراضی کے متعلق جس پر مال گزاری کلاً یا جزواً لی جاتی ہو اور جس کی جمع مشخصہ بندوبست کا ہنوز باضابطہ اعلان نہ کیا گیا ہو ناظم جمعبندی بہ حفظ حقوق

تشخیص مال گزاری کون اور کس طرح کرے گا ۔

due regard to subsisting rights assess the land revenue but the assessment of land for which settlement has not been made shall not be increased or decreased until settlement is made.

53. The Government may confer upon the Taluqdar or any office r the power to fix such rate, as may be deemed fit to recover for use of water which is either the property of the Government or which the Government has by constructing and repairing an anicut or by any other means made available for cultivation and with regard to the use of which rate has not already been fixed on the land.

Water rate.

Such rate shall be liable to revision after a period which the Government may with regard to the principle and rules of settlement, determine and it shall be recoverable as *[Government] land revenue.

*Amended by Act No. III of 1308 F.

حاصلہ مالگزاری کی تشخیص کرے گا۔ لیکن کسی اراضی غیر بندوبست شدہ کے محاصل میں تا بندوبست کمی وبیشی نہ کی جاسکے گی۔

محصول استفادہ آب۔ دفعہ ۵۳۔ سرکار عالی تعلقدار یا کسی عہدہ دار کو اوس محصول کی تشخیص کا اختیار عطا کرسکے گی جو ایسے پانی کے استفادہ کے لئے وصول کرنا مناسب معلوم ہو جو ملک سرکار عالی ہو یا جسکو سرکار عالی نے بذریعۂ تعمیر وترمیم انیکٹ یا کسی اور ذریعہ سے زراعت میں کام آنے کے قابل کردیا ہو اور جس کے استفادہ کے لحاظ سے اراضی پر دھارہ قایم نہ ہوچکا ہو۔

ایسا محصول اوس مدت کے بعد قابل نظر ثانی ہوگا جو میعاد بندوبست کے اصول وقواعد کی رعایت سے سرکار عالی معین کرے اور وہ مثل مالگزاری سرکار عالی وصول کیا جاسکے گا۔

*ترمیم بموجب قانون (۳) ۱۳۰۸ف

CHAPTER V.

OCCUPATION OF KHALSA LAND AND RIGHT OF OCCUPANTS.

Procedure for acquiring unoccupied land.

*[54.(1) When any person is desirous of taking unoccupied land he shall before occupying the land submit a petition to the Tahsildar and obtain his permission in writing.

(2) On such petition being submitted, the Tahsildar may, in accordance with the rules made by the Government in this behalf from time to time, give permission in writing for occupation.]

Procedure in respect of land acquired for purpose of public benifit and no more required.

**[54-A. When agricultural or pasturage land acquired for public benifit is no longer required, the patta there of shall be made in the name of the person or his successor from whom, such land was acquired, provided he consents to refund the compensation originally paid to him. If such person or his successor does not take the land, it may be given on patta under section 54.]

*Amended by Act No. IV of 1345 F.
**Amended by Act No. III of 1324 F.

باب پنجم

قبضہ اراضی خالصہ وحقوق قابضین۔

اراضی غیر مقبوضہ کو لینے کی کاروائی۔ [دفعہ ۵۴ (۱) جب کوئی شخص کسی اراضی غیر مقبوضہ کو لینا چاہے تو اوس کو لازم ہوگا کہ اراضی پر قبضہ کرنے کے قبل تحصیلدار کے پاس درخواست پیش کرکے اوس کی تحریری اجازت حاصل کرے۔

(۲) ایسی درخواست پیش ہونے پر تحصیلدار اُن قواعد کی پابندی کے ساتھ جو سرکار عالی اس بارے میں وقتاً فوقتاً مرتب کرے قبضہ کی تحریری اجازت دے سکے گا۔]

اوس اراضی کے متعلق کاروائی جو رفاہ عام کی غرض سے لی گئی ہو اور اس کی ضرورت نہ رہے۔ [دفعہ ۵۴ (الف)۔ جو اراضی زراعتی یا بنجرائی رفاہ عام کی غرض سے لی گئی ہو اور پھر اوس کی ضرورت باقی نہ رہے تو اوس کا پٹہ اوس شخص یا اوس کے قایم مقام کے نام کیا جائے گا۔ جس سے وہ اراضی حاصل کی گئی تھی اگر وہ اوس معاوضہ کے واپس کرنے پر رضامند ہو جو اوس کو ابتداءً دیا گیا تھا۔ اگر وہ شخص یا اوس کا قائم مقام اراضی نہ لے تو حسب دفعہ (۵۴) اوس کا پٹہ دیا جا سکے گا۔]

لہ ترمیم بہ موجب قانون (۴) ۱۳۲۵ف
ے " " قانون (۳) ۱۳۲۴ف

55. Alluvial land, upto two guntas where it is wet and upto one acre where it is dry, shall remain, without collecting any revenue, in the occupation of the holder of the adjacent land, and if it exceeds that extent it shall be let out as unoccupied Khalsa-land but the holder of the adjacent land shall have preference over others.

Rules relating to alluvial land.

اراضی دریابرآمد کے متعلق قواعد ۔

دفعہ ۵۵ ۔ اگر اراضی دریابرآمد بصورت تری دو گنٹہ اور بصورت خشکی ایک ایکر تک ہو تو بلا اخذ کسی محاصل کے قابض اراضی متصلہ کے قبضہ میں رہے گی اور اگر اوس مقدار سے بڑھ جائے تو اوس کی لاوفی مثل اراضی خالصہ غیر مقبوضہ ہوگی البتہ قابض اراضی متصلہ کو دوسروں کے مقابلہ میں ترجیح ہوگی ۔

56. If diluvial land is upto two guntas where it is wet and upto one acre where it is dry, the pattadar of the land shall not get any rebate in its revenue and if it exceeds that extent rebate shall be given in its revenue.

Rules relating to diluvial land.

اراضی دریابرد کے متعلق قواعد ۔

دفعہ ۵۶ ۔ اگر اراضی دریابرد بصورت تری دو گنٹہ اور بصورت خشکی ایک ایکر تک ہو تو پٹہ دار اراضی کو اوسکا کوئی محاصل مجرا نہ ملے گا اور اگر اوس مقدار سے زیادہ ہو تو اوس کا محاصل مجرا دیا جائے گا ۔

*[57. (1) If any person unlawfully occupies any unoccupied khalsa land or so uses or occupies any land which has been set apart for any special purposes, to the use or occupation of which under this Act he is not entitled or in respect of

Procedure when person unlawfully occupies unoccupied land or uses land without title.

کارروائی جب کوئی شخص اراضی غیر مقبوضہ پر ناجائز قبضہ کرے یا خلاف استحقاق اراضی کو کام میں لائے ۔

دفعہ ۵۷ [(۱) اگر کوئی شخص کسی اراضی خالصہ پر جو غیر مقبوضہ ہو ناجائز طور پر قبضہ کرے یا کسی اراضی سے جو کسی خاص اغراض کے لئے مختص کی گئی ہو اس طرح استفادہ حاصل کرے یا اوس

*Amended by Act No. IV of 1345 F.

* ترمیم بموجب قانون نشان (۴) سنہ ۱۳۴۵ف

which his right of use or occupation has extinguished shall ,

کو اپنے قبضہ میں رکھے جس کا وہ تحت قانون ہذا مستحق نہ ہو یا اُس کی نسبت اُس کا حق استفادہ یا قبضہ زائل ہو گیا ہو تو۔

(a) if the land which he has unlawfully occupied or used without title or has retained in his possession forms part of a number which has been assessed for land revenue, pay the land revenue of the entire number for the whole period of unlawful occupation or use ; and

(الف) اگر اراضی جس پر اس نے ناجائز طور پر قبضہ کیا ہو یا جس سے اس نے خلاف استحقاق استفادہ حاصل کیا ہو یا اوس کو قبضہ میں رکھا ہو کسی ایسے نمبر کا جزو ہو جس پر زر مال گزاری مشخص ہو چکا ہو تو اس کو سالم مدت قبضہ یا استفادہ ناجائز کی بابتہ پورے نمبر کا زر مالگزاری ادا کرنا ہوگا۔ اور

(b) if such land has not been assessed for land revenue, pay so much amount of land revenue as would be recoverable in the same village for similar land according to the area of occupied land, period of occupation and the nature of use; and

(ب) اگر اراضی مذکور پر زر مال گزاری مشخص نہ ہوا ہو تو اُس کو اوس قدر زر مال گزاری ادا کرنا ہوگا جو اوس موضع میں اسی قسم کی اراضی پر بہ لحاظ رقبہ مقبوضہ و مدت قبضہ و نوعیت استفادہ وصول کیا جا سکتا ہو۔ اور

(c) if the land has been used for agricultural purposes he shall at the discretion of the *[ ]Taluqdar*[ ], pay in

(ج) اگر اراضی زراعتی اغراض کے لئے استعمال کی گئی ہو تو حسب صوابدید [ ] تعلقدار [ ]* اس کو علاوہ زر مالگزاری مصرحہ فقرہ (الف) یا (ب) کے

*Amended by Act No. III of 1355 F.

* ترمیم بہ موجب قانون نشان ۳ ۱۳۵۵ف

addition to the land revenue provided in clause (a) or (b) a fine which may extend to ten times the annual land revenue of the said land recoverable from him. Provided the ten times amount is not less than five rupees otherwise the maximum amount of fine may extend to five rupees and if the land has been used for non-agricultural purposes the maximum amount of fine shall extend to the amount as the Government may by rules fix from time to time.

جرمانہ بھی ادا کرنا ہوگا جس کی تعداد سالانہ زر مال گزاری اراضی زیر بحث کے جو اوس سے واجب الوصول ہو دس گونہ رقم تک ہوسکے گی۔ بشرطیکہ دس گونہ رقم پانچ روپے سے کم نہ ہو ورنہ جرمانہ کی انتہائی تعداد پانچ روپے تک ہوسکے گی۔ اور اگر اراضی غیر زراعتی اغراض کے لئے استعمال کی گئی ہو تو جرمانہ کی انتہائی تعداد اس قدر ہوسکے گی جو سرکار عالی بذریعہ قواعد وقتاً فوقتاً مقرر کرے۔

(2) In case of every occupation or unlawful use the decision of the *[ ]Taluqdar *[ ] as to the assessment of land revenue shall be conclusive and for the purposes of assessment of land revenue occupation for a portion of a year shall be deemed to be an occupation for a whole year.

(۲) ہر قبضہ یا استفادہ ناجائز کی صورت میں زر مالگزاری کی تشخیص کے متعلق [ ] تعلقدار [ ] کا فیصلہ قطعی ہوگا اور زر مال گزاری کی تشخیص کے اغراض کے لئے جزو سال کا قبضہ سالم سال کا قبضہ متصور ہوگا۔

(3) The *[ ] Taluqdar *[ ] may summarily evict from land any person having unlawful occupation or use and attach the crop raised on such land. Similarly if any building or construction of any kind is erected on such land, the

(۳) [ ]ہ تعلقدار [ ]ہ مجاز ہوگا کہ کسی شخص کو جس کا قبضہ یا استفادہ ناجائز ہو اراضی سے سرسری کارروائی کے بعد بے دخل کردے اور اراضی مذکور سے جو فصل حاصل کی گئی ہو اس کو قرق کرلے۔ اسی طرح اگر کوئی عمارت یا کسی قسم کی تعمیر اراضی

*Amended by Act No. III of 1355 F.

ہ ترمیم بہ موجب قانون نشان (۳) ۱۳۵۵ ف

(Translation)

*[ ] Taluqdar *[ ] shall have power to grant reasonable opportunity (which shall not be less than one month) and give to the land holder an order in writing to remove such building or construction from the land. If the holder does not comply with the order within the period fixed the Taluqdar at its expiry shall have authority to attach such building or construction or to summarily demolish and remove it from the land.

[ ] تعلقدار [ ] کو اختیار ہوگا کہ مناسب مہلت عطا کرکے (جو ایک ماہ سے کم نہ ہوگی) قابض اراضی کو تحریری حکم دے کہ اوس مدت کے اندر عمارت یا تعمیر مذکور کو اراضی سے ہٹا دے۔ اگر قابض مدت مقررہ کے اندر حکم کی تعمیل نہ کرے تو اوس کے اختتام پر تعلقدار مذکور مجاز ہوگا کہ عمارت یا تعمیر مذکور کو قرق کرے یا سرسری کارروائی کے بعد اوس کو خود منہدم کرکے اراضی سے ہٹا دے۔

(4) After the property is attached by the order of the *[ ] Taluqdar *[ ] the attached property shall be managed according to his discretion, and if there be any encroachments on such property, the cost incurred in removing them under the provisions of this section shall be recoverable from the unlawful occupier or the person who has unlawful used it, as the case may be, as an arrear of land revenue.]

(۴) [ ] تعلقدار [ ] کے حکم کی قرقی عمل میں آنے کے بعد مقررہ جائداد کا انتظام بھی اوس کے صوابدید کے مطابق کیا جائے گا اور اگر جائداد مذکور میں کوئی ناجائز تصرفات ہوں تو اون کو احکام دفعہ ہذا کے تحت رفع کرنے میں جو اخراجات عائد ہوں وہ قابض ناجائز سے یا اوس شخص سے جس نے ناجائز طریقہ پر استفادہ کیا ہو (جیسی کہ صورت ہو) مثل بقایا زرمال گزاری وصول کئے جاسکیں گے۔

58. An occupancy right to land shall be deemed to be heritable and transferable.

Occupancy right is heritable and transferable.

دفعہ ۵۸۔ حق قبضہ اراضی قابل توریث و انتقال ہے۔ | حق قبضہ قابل توریث و انتقال سمجھا جائے گا۔

*Amended by Act No. III of 1355 F.

ل ترمیم بہ موجب قانون نشان (۳) ۱۳۵۵ف

†[58–A.–(1) Notwithstanding any thing contained in the preceding section the Government may by Jarida notify in respect of any village or tract of H. H. the Nizam's Dominions that the right of occupation of any land under section 54 given after the date of the notification shall not be transferable without obtaining the previous sanction of the *[]Taluqdar.*[]

Sanction of Taluqdar for transfer of occupied land compulsory in certain cases.

دفعہ ۵۸ [۱] (الف) (۱) باوجود اس کے کہ دفعہ ماسبق میں کوئی اور

لبعض صورتوں میں مقبوضہ اراضی کے انتقال کے لئے تعلقدار کی منظوری کا لزوم۔

حکم ہو سرکار عالی کو اختیار ہوگا کہ کسی موضع یا حصہ ممالک محروسہ سرکار عالی کے متعلق بذریعہ جریدہ اعلان کرے کہ وہاں کسی اراضی پر قبضہ کا حق تحت دفعہ (۵۴) جو تاریخ اعلان کے بعد دیا جائے [۲] [ ] تعلقدار [۲] [ ] کی منظوری قبل از قبل حاصل کئے بغیر ناقابل انتقال ہوگا۔

(2) The Government may also at its discretion from time to time notify by Jarida, that any part or person or class of persons of such village or tract of H. H. the Nizam's Dominions to which the provisions of sub-section (1) have been made applicable shall be exempt from the said provisions.

(۲) سرکار عالی کو یہ بھی اختیار ہوگا کہ حسب صوابدید بذریعہ جریدہ وقتاً فوقتاً اعلان کرے کہ ایسے موضع یا حصہ ممالک محروسہ سرکار عالی کا جس سے احکام ضمن (۱) متعلق کئے گئے ہوں کوئی حصہ یا شخص یا جماعت اشخاص احکام مذکور سے مستثنیٰ رہے گی۔

†58–B. Where right of occupancy of any land is declared non-transferable without the sanctionof the *[]Taluqdar*[] and the Taluqdar has not given sanction for its transfer and the transfer of such occupa-

Procedure in case of transfer by order of Court of land not transferable without sanction of Taluqdar.

دفعہ ۵۸ [۱] (ب) جب کسی اراضی کا حق قبضہ بلا منظوری [۲] [ ] تعلقدار [۲] [ ] ناقابل

بلا منظوری تعلقدار ناقابل انتقال اراضی کی عدالت کے حکم سے منتقلی کی صورت میں کارروائی۔

†Amended by Act No. IV of 1345 F.
*Amended by Act No. III of 1355 F.

۱ ترمیم بہ موجب قانون نشان (۴) ۱۳۴۵ف
۲ " " " قانون نشان (۳) ۱۳۵۵ف

tion has been made by the order of a Civil Court or the Civil Court has passed a decree regarding its transfer or its decree or order is founded on such transfer as has been effected without the sanction of the Taluqdar —

انتقال قرار دیا گیا ہو اور تعلقدار مذکور نے اس کے انتقال کی منظوری نہ دی ہو اور ایسے حق قبضہ کا انتقال کسی عدالت دیوانی کے حکم سے عمل میں آیا ہو یا عدالت دیوانی نے اسکی منتقلی کی نسبت ڈگری صادر کی ہو یا اس کی ڈگری یا حکم کسی ایسی منتقلی پر مبنی ہو جو بلا منظوری تعلقدار عمل میں آئی ہو۔ تو

(a) no process of the civil Court shall have effect on such land nor any transfer thereof shall be considered as valid, and

(الف) اراضی مذکور پر عدالت دیوانی کا کوئی حکم نامہ موثر نہ ہو سکے گا۔ اور نہ اوس کا کوئی انتقال جائز متصور ہوگا۔ اور

(b) where a certificate is produced before such Court under the hand and seal of the *[Taluqdar] to the effect that right of occupancy of the land is not transferable without the sanction of the Taluqdar which should be previously obtained and that such sanction has not been given, such court shall remove any attachment of land if it has been made or cancel any other process if it has unissued in respect thereof or if the land has been sold auctioned or any such auction has been made as affects right of occupancy of such land, shall also cancel every such sale.]

(ب) جب عدالت مذکور کے روبرو اس مضمون کا معدا قتنامہ [ ] تعلقدار [ ] کے دستخط و مہر سے پیش ہو کہ حق قبضہ اراضی زیر بحث تعلقدار مذکور کی منظوری کے بغیر جس کا قبل از قبل حاصل کیا جانا لازم ہے۔ ناقابل انتقال ہے اور ایسی منظوری نہیں دی گئی ہے تو عدالت مذکور پر لازم ہوگا کہ اگر اراضی کی قرقی عمل میں آئی ہو تو اوس کو برخاست کر دے یا اگر کوئی اور حکم نامہ اوس کے متعلق جاری کیا گیا ہو تو اوس کو منسوخ کر دے یا اگر اراضی نیلام کی گئی ہو یا کوئی اور ایسا نیلام عمل میں آیا ہو جس کا اثر حق قبضہ اراضی مذکور پر پڑتا

*Amended by Act No. III of 1355 F.

* ترمیم بہ موجب قانون نشان (۳) ۱۳۵۵ف

ہو تو ہر ایسے نیلام کو بھی منسوخ کردے۔]

Who shall be Pattadar on death of Pattadar.

59. On the death of a Pattadar of Khalsa-land the name of the person who is lawfully entitled under a will, and if there be no such person, of the nearest heir, and if there are several heirs of equal degree, of the one who by custom has the right of primogeniture shall be entered in the register by the Taluqdar and the names of the remaining heirs shall be entered as Shikmidars. But, if at any time, any person produces against claimants of a patta a decree of a competent Court as regards his right of preference, amendment in the Government records shall be made in accordance with the decree.

پٹہ دار کے فوت ہونے پر کون پٹہ دار ہوگا۔

دفعہ ۵۹۔ کسی پٹہ دار اراضی خالصہ کے فوت ہونے پر اوس شخص کا جو از روئے وصیت حق جائز رکھتا ہو اور اگر ایسا شخص نہ ہو تو قریب ترین وارث کا اور اگر متعدد ورثا ہم درجہ ہوں تو اون میں سے جو رواجاً کلانیت کا حق رکھتا ہو اوس کا نام تعلقدار درج رجسٹر کرے گا۔ اور باقی ورثا کا نام بطور شکمیدار کے قائم کیا جائے گا۔ لیکن اگر کوئی شخص کسی وقت عدالت مجاز کی ڈگری اپنے حق ترجیح کی نسبت دعویداران پٹہ کے مقابلہ میں پیش کرے تو سرکاری کاغذات میں ڈگری کے مطابق ترمیم کردیجائے گی۔

Occupancy right to be sold in case Pattadar dies intestate or heirless.

60. Where a Pattadar dies intestate or without making a will, the occupancy right of land held by him shall be sold and after deducting expenses of sale the arrears of land revenue, if any, shall first be paid from the sale proceeds and the remainder shall be dealt with as unclaimed property.

پٹہ دار بلا وصیت یا لاوارث فوت ہونے کی صورت میں حق قبضہ فروخت ہوگا۔

دفعہ ۶۰۔ جب کوئی پٹہ دار لاوارث اور بلا وصیت کرنے کے فوت ہوا اوس کے متصرفہ اراضی کا حق قبضہ ہراج کیا جائے گا۔ اور زر ہراج سے بعد وضع اخراجات ہراج اولاً بقایائے مال گزاری (اگر کچھ ہو) ادا ہوگی۔ اور جو باقی رہے اوس کے متعلق بصیغہ لاوارثی کاروائی ہوگی۔

61. *[(1)] Every occupant shall be entitled *[to construct or repair godowns or wells on land occupied by him or otherwise improve its condition] and shall not be entitled except with the written permission of the Taluqdar to appropriate agricultural land to purposes other than agricultural. If no written reply for such pemission is given by the Taluqdar for three months from the date of presentation of the application, the application shall be deemed to have been granted. In every such case the Taluqdar, on receipt of the application, shall furnish a written acknowledgement thereof and without unnecessary delay communicate to him the sanction or refusal of the application, and the Taluqdar, at the time of granting such application, may, in addition to the new assessment payable under section 50, if necesary, after recording reasons therefor introduce such conditions as he may have settled with the consent of the occupant

Occupant to be entitled to construct godowns and wells etc., or otherwise improve condition of land.

*Amended by Act No. III of 1324 F.

دفعہ ۶۱ [(۱)] ہر قابض قابض مجاز ہوگا کہ کوٹھے اور باؤلیاں وغیرہ بنائے یا اور طریق سے حیثیت اراضی کو ترقی دے۔

مجاز ہوگا کہ اپنی مقبوضہ اراضی میں کوٹھے یا باؤلیاں تعمیر یا ترمیم کرے یا اور کسی طریق سے اوس کی حیثیت کو ترقی دے مگر بجز اجازت تحریری تعلقدار اوس کو یہ حق نہ ہوگا کہ اراضی زراعتی کو اغراض زراعت کے سوائے کسی اور کام میں لائے۔ ایسی اجازت کے متعلق اگر درخواست پیش کرنے کی تاریخ سے تین مہینے تک من جانب تعلقدار کوئی تحریری جواب صادر نہ ہو تو سمجھا جائے گا کہ درخواست منظور ہوگئی۔ ایسے ہر ایک مقدمہ میں تعلقدار کا فرض ہے کہ درخواست پہونچتے ہی اسکی تحریری رسید و نیز بلا تاخیر غیر ضروری درخواست کی منظوری یا نامنظوری سے اس کو مطلع کرے اور تعلقدار ایسی درخواست کی منظوری کے وقت علاوہ اوس جدید محصول کے جو بموجب دفعہ ۵۰ واجب الادا ہو اگر ضرورت ہو تو بہ تحریر وجوہ ایسے شرائط قائم کرسکے گا جن کو اوس نے بہ رضامندی قابض طے کیا ہو۔

ف ترمیم بہ موجب قانون نشان (۳) ۱۳۲۴ف

*[(2) No occupant of land shall be entitled to construct or repair any tank or kunta without the permission of the Government.]

[(۲) کوئی قابض اراضی مجاز نہ ہوگا کہ بلا اجازت سرکار عالی کوئی تالاب یا کنٹہ تعمیر یا ترمیم کرے۔]

Procedure in case of agricultural land appropriated to non-agricultural purposes.

62. The Taluqdar may take action under section 57 against a pattadar or Shikmidar who has, without permission, appropriated agricultural land to non-agricultural purposes.

اراضی زراعتی غیر زراعتی کاموں میں استعمال کئے جانے کی صورت میں کارروائی۔

دفعہ ۶۲۔ تعلقدار اوس پٹہ دار یا تکمیدار کے ساتھ جس نے بلا اجازت اراضی زراعتی کو غیر زراعتی کاموں میں استعمال کیا ہو حسب دفعہ ۵۷ عمل کرسکے گا۔

Right to all mines vests in Government.

63. Right to all mineral products vests in the **[Government and no person shall excavate anything from any mine without permission. But this section shall have no effect on subsisting rights.

کل معدنیات پر سرکار عالی کو حق ہے۔

دفعہ ۶۳۔ جملہ معدنیات پر [سرکار عالی] کو حق حاصل ہے اور کوئی شئے کسی معدن سے بلا اجازت نہ نکال سکے گا۔ لیکن اس دفعہ کا حقوق حاصلہ پر کوئی اثر نہ پڑیگا۔

Occupant may relinquish or transfer occupancy right to another.

64. A pattadar may, before expiry of the date fixed by the **[Government] by notification in this behalf, by presenting a compromise relinquish the land occupied by him or get it transferred in the name of any other person, but he shall remain

قابض مجاز ہے کہ حق قبضہ کو چھوڑ دے یا دوسرے پر منتقل کردے۔

دفعہ ۶۴۔ پٹہ دار کسی ایسی تاریخ کے قبل جو [سرکار عالی] نے اس غرض کے لئے بذریعہ اعلان مقرر کی ہو راضی نامہ دے کر اپنی مقبوضہ اراضی کو چھوڑ سکے گا یا کسی اور شخص کے نام منتقل

*Amended by Act No. III of 1324 F.
**Amended by Act No. III of 1308 F.

ترمیم بہ موجب قانون نشان ۳ ۱۳۲۴ف
ترمیم بہ موجب قانون نشان (۳) ۱۳۰۸ف

responsible for the Government demands due by him. A compromise not applying to a whole number or a whole pote-number shall not be acceptable.

65. If any person relinquishes land, the way to which lies through other land occupied by him the right of way shall continue to the person who shall hold land in future, provided there is no other way equally convenient.

Right of way on reliquishing land to vest in future holder.

CHAPTER VI.

OF SUPERIOR HOLDER AND SHIKMI-HOLDER.

66. A Pote-pattadar shall pay on his portion of land proportionate land revenue and so long as he continues to pay the land

Liability and rights of Pote-patta-dar.

کرائے گا مگر وہ اپنی ذمگی مطالبات سرکاری کا خود ہی ذمہ دار رہے گا۔ کوئی راضی نامہ جو کسی سالم نمبر یا سالم پوٹ نمبر سے متعلق نہ ہو منظور نہ ہو سکے گا۔

اراضی چھوڑنے پر راستہ پر حق گذر قابض آئندہ کو حاصل ہوگا۔

دفعہ ۶۵۔ اگر کوئی شخص کسی ایسی اراضی کو چھوڑ دے جس کا راستہ اوس کی دوسری مقبوضہ اراضی میں سے ہو تو ایسی صورت میں حق مرور بدستور اوس شخص کو حاصل رہے گا جو آئندہ اراضی پر قابض ہو۔ بشرطیکہ اسی قدر سہولت کا دوسرا راستہ موجود نہ ہو۔

باب ششم

متعلق اصل قابض و قابض شکمی۔

پوٹ پٹہ دار کی ذمہ داری اور حقوق۔

دفعہ ۶۶۔ ہر پوٹ پٹہ دار اپنے حصہ کی اراضی پر بحساب حصہ رسدی زر مالگزاری ادا کرے گا۔ تا وقتیکہ وہ اپنے حصہ کی مالگزاری ادا کرتا رہے۔ اپنے حصہ اراضی سے بیدخل نہ کیا جا سکیگا

revenue for his share he shall not be evicted from his portion of land. The pattadar shall not be entitled to enhance the *[Government] land revenue on the land of the pote-pattadar.

When shall Asami Shikmi have perpetual occupancy right.

67. Where no agreement has been made between the Pattadar and Asami Shikmi pertaining to the period of possession, and the possession by the Asami Shikmi has been for a continuous period of twelve years he shall be deemed to be a Shikmidar and he shall have permanent right as against the Pattadar. If any person has been from the commencement of cultivation or the patta jointly cultivating with the Pattadar he shall be deemed to be a Shikmidar until a decision of a Court of law to the contrary is obtained :

* Amended by Act No. III of 1308 Fasli.

پٹہ دار کو پوٹ پٹہ دار کی اراضی پر زر مال گزاری [سرکاری] بڑھانے کا حق نہ ہوگا۔

آسامی شکمی کو کب دوامی حق قبضہ حاصل ہوگا۔

دفعہ ۶۷۔ جب کوئی معاہدہ مابین پٹہ دار اور آسامی شکمی میعاد قبضہ کے متعلق نہ ہوا ہو۔ اور قبضہ آسامی کا مسلسل بارہ سال کا ہوگیا ہو تو وہ شکمیدار سمجھا جائے گا۔ اور اس کو پٹہ دار کے مقابلہ میں دوامی حق قبضہ حاصل ہوگا۔ اگر کوئی شخص ابتدائے مزارعت یا پٹہ سے پٹہ دار کا شریک کاشت رہا ہو تو تاوقتیکہ عدالت کا فیصلہ اوس کے خلاف حاصل نہ کیا جائے وہ شکمیدار سمجھا جائے گا۔

* ترمیم بموجب قانون نشان (۳) ۱۳۰۸ف

†[Provided that an Asami Shikmi who has been in possession of any bil-Maqta-land in an ijara village for a continuous period of 12 years, whether there was any agreement between the Ijaradar and the Asami Shikmi pertaining to the period of cultivation or not, and every person who has from the commencement of cultivation or from the time patta was granted to the Ijaradar, jointly with such Ijaradar cultivated any bil-Maqta-land held by such Ijaradar, shall be deemed to be a Shikmidar in respect of such bil-Maqta-land.]

Explanation :— If an Asami Shikmi remains out of possession for a period of more than one year and during that period takes no action against the pattadar for possession, such period shall not be deemed to be continuous.

توضیح ۔ اگر کوئی آسامی شکمی ایک سال سے زیادہ مدت تک بیدخل رہے اور اوس مدت میں بہ مقابلہ پٹہ دار دخل یابی کے لئے کوئی کارروائی نہ کرے تو ایسی مدت مسلسل متصور نہ ہوگی ۔

† Added by Act No. IX of 1952.

*[67-A. (1) Notwithstanding anything to the contrary contained in any law, usage, contract, grant, decree or order of a Court, a Shikmidar shall be entitled to purchase all the rights of pattadar in the land held by him as a Shikmidar.

Right of Shikmidar to purchase right of the pattadar.

* Added by Act No. IX of 1952.

*(2) A Shikmidar who desires to exercise the right conferred by sub-section (1), may make an offer to the pattadar stating the price which he is prepared to pay for the purchase of the rights of the pattadar in the land.

(3) If the pattadar refuses or fails to acept the offer and execute a sale-deed within three months from the date of offer, the Shikmidar may apply to the Deputy Collector of the area for the determination of the reasonable price to be paid by him to the pattadar for such purchase.

* Added by Act No. IX of 1952.

*(4) On receipt of application under sub-section (3), the Deputy Collector shall give notice to the applicant and the pattadar and to all other persons who appear to him to be interested, of the date, time and place at which he proposes to enquire into the application and on the completion of the enquiry, he shall determine as a reasonable price payable by the Shikmidar to the pattadar such amount as he may deem fit :

* Added by Act No. IX of 1952.

*Provided that the amount so determined as reasonable price shall not be more than ten times or less than eight times the difference between the rent paid or payable by the Shikmidar to the pattadar for the year in which the application under sub-section (3) is filed, and the annual land revenue paid or payable by the pattadar to the Government in respect of the land to which the said application relates.

(5) The Shikmidar shall, within the prescribed period from the date of determination of reasonable price, deposit the amount thereof with the Deputy Collector, and if he fails to do so, he shall forfeit the right of purchase conferred upon him by sub-section (1).

*Added by Act No. IX of 1952.

*(6) On such deposits being made by the Shikmidar, the Deputy Collector shall issue a certificate in the prescribed form declaring the former to be the pattadar of the land and such certificate shall be conclusive evidence against the pattadar and all other persons interested therein. The Deputy Collector shall cause the name of the Shikmidar to be entered as pattadar, in all relevant Government records.]

*Added by Act No. IX of 1952.

68. A Shikmidar shall pay on the land held by him only so much of fixed rent or share of produce as may be due in accordance with the agreement entered into between him and the pattadar or pote-pattadar; and if no such agreement has been entered into as much as he was paying in accordance with the usage in previous years, and so long as he continues to pay the rent he shall not be evicted from the land in his possession.

Liability of Shikmidar to payment of land revenue

دفعہ ۶۸ - شکمیدار اپنی اراضی مقبوضہ پر اوسی قدر محاصل معینہ یا حصہ پیداوار ادا کرے گا۔ جو اوس معاہدہ کے بموجب جو اوس کے اور پٹہ دار یا پوٹ پٹہ دار کے مابین ہوا ہو واجب الادا ہو اور اگر کوئی ایسا معاہدہ نہ ہوا ہو تو جس قدر از روئے عملدرآمد سنین ماضیہ دیتا رہا ہو اور تا وقتیکہ وہ لگان ادا کرتا رہے اراضی مقبوضہ سے بیدخل نہ ہوسکے گا۔

شکمیدار پر اضافہ لگان کب ہوسکے گا۔

69. The rent on the Shikmidar may be enhanced in the following cases only :—

When rent may be enhanced on Shikmidar.

دفعہ ۶۹ - شکمیدار پر اضافہ لگان صرف صورت ہائے ذیل میں ہوسکے گا۔

(a) When after expiry of the term of settlement an enhancement in the assessment of land revenue on the land held by the Shikmidar is made by the *[Government] or at any time any new local tax is levied by the *[Government], the Shikmidar shall be liable to a proportionate increase, provided that no agreement to the contrary has been entered into.

(الف) جبکہ بعد ختم میعاد بندوبست جمع مشخصہ میں [سرکار عالی] سے کوئی اضافہ زر مال گزاری اراضی مقبوضہ شکمیدار پر کیا جائے یا [سرکار عالی] سے کسی وقت کوئی جدید محصول مقامی لگایا جائے تو اوسی تناسب سے شکمیدار پر بھی اضافہ عائد ہوگا۔ بشرطیکہ کوئی معاہدہ اوس کے خلاف نہ ہوا ہو۔

*Amended by Act No. III of 1308 Fasli.

* ترمیم بہ موجب قانون نشان (۳) ۱۳۰۸ف

(Translation)

(b) When the term of agreement between the pattadar and the Shikmidar expires and the right of the pattadar to enhance the rent after the expiry of the term has been agreed to under the agreement the enhancement may be made under the terms of the agreement.

(ب) جبکہ پٹہ دار اور شکمی دار کے باہمی معاہدہ کی میعاد ختم ہو اور از روئے معاہدہ اوس میعاد کے بعد پٹہ دار کا حق اضافہ زر لگان تسلیم کر لیا گیا ہو تو بہ موجب شرائط معاہدہ اضافہ ہو سکے گا۔

(c) If, apart from the labour and expenses of the shikmidar through the expenses of the pattadar or owing to other reasons the capacity or the area of the land is improved an enhancement may be made with regard to such improvement, provided that no agreement to the contrary has been entered into and enhancement shall not be made again within five years.

(ج) جب کہ شکمیدار کی محنت اور صرفہ کے سوائے پٹہ دار کے صرفہ یا دیگر وجوہ سے اراضی کی حیثیت یا رقبہ ترقی پذیر ہو جائے تو بہ رعایت اوس ترقی کی حیثیت کے اضافہ ہو سکے گا۔ بشرطیکہ کوئی معاہدہ اوس کے خلاف نہ ہوا ہو مگر اندرون پنج سال مکرر اضافہ نہ ہو سکے گا۔

When Shikmidar shall be entitled to reduction of rent.

70. A Shikmidar shall be entitled to a reduction of rent in the following cases only :-

شکمیدار کی لگان کا کب مستحق ہوگا۔ **دفعہ ۷۰۔** شکمیدار کمی لگان کا صرف صورت ہائے ذیل میں مستحق ہوگا۔

(a) When any reduction in the land revenue in respect of land held by the Shikmidar is made by the *[Government] or any local tax is remitted by the *[Government] in proportion thereto provided that no agreement to the contrary exists.

(الف) اگر [سرکار عالی] سے کوئی کمی زر مال گزاری اراضی مقبوضہ شکمیدار پر کی جائے یا [سرکار عالی] سے کوئی محصول مقامی معاف ہو تو اُسی تناسب سے بشرطیکہ کوئی معاہدہ اس کے خلاف نہ ہوا ہو۔

*Amended by Act No. III of 1308 Fasli.

* ترمیم بہ موجب قانون نشان (۳) ۱۳۰۸ف

(b) When it may be so provided in the agreement.

(ب) جب کہ معاہدہ میں کوئی ایسی شرط ہو۔

(c) When the area or capacity of the land is diminished owing to some reason, not being the result of an act of the Shikmidar, provided that no agreement to the contrary has been entered into

(ج) جب کہ رقبہ یا حیثیت اراضی کسی ایسی وجہ سے گھٹ جائے جو شکمیدار کے فعل کا نتیجہ نہ ہو بشرطیکہ کوئی معاہدہ اوس کے خلاف نہ ہوا ہو۔

Liability of Asami-Shikmi respecting payment of rent and procedure when Shikmi relation is not desired to be maintained.

71. If no agreement has been entered into with the Asami Shikmi the same rent as was due for the previous year shall be recoverable either in cash or share of produce and if the Asami Shikmi has from the beginning taken possession of the land without any agreement, such rent shall be fixed as is realised for land of similar capacity from Asami Shikmis in the neighbourhood.

دفعہ ۷۱۔ آسامی شکمی سے اگر کوئی معاہدہ نہ ہوا ہو تو وہی زر لگان نقد یا حصہ پیداوار واجب الوصول ہوگا جو گذشتہ سال کی بابت واجب تھا اور آسامی شکمی نے ابتداً ہی بلا کسی قرارداد کے قبضہ اراضی پر کرلیا ہو تو لگان وہی قایم ہوگا جو اوسی حیثیت کی اراضی پر آسامیان شکمی سے اوس قرب وجوار میں لیا جاتا ہو

آسامی شکمیدار کی ذمہ داری نسبت ادائی لگان اور کارروائی جب شکمی تعلق باقی رکھنا منظور نہ ہو۔

The pattadar shall not be entitled, after the commencement of the agricultural year, to make any variation without the consent of the Asami-Shikmi, in the terms or the rent for that year, or to evict the Asami from the land.

سال زراعتی کے آغاز کے بعد پٹہ دار مجاز نہ ہوگا کہ اوس سال کے لئے بلا رضامندی آسامی شکمی کسی قسم کا تغیر شرایط یا لگان میں کرے یا اراضی سے آسامی کو بے دخل کرے۔

If the pattadar desires to vary the terms or evict the Asami for which there is no express agreement a written notice of enhancement of rent and other conditions of eviction shall be given to the opposite party three months before the

اگر پٹہ دار شرائط میں تغیر یا آسامی کو بیدخل کرنا چاہے جس کے لئے کوئی صریح معاہدہ موجود نہ ہو تو لازم ہوگا کہ سال زراعتی کے اختتام سے تین

termination of the agricultural year or if the person giving the notice so desires such notice may be given through the Tahsil Office under the rules made in this behalf.

مہینے قبل اضافہ لگان اور دیگر شرائط بے دخلی کی تحریری اطلاع طرف ثانی کو دے یا اگر اطلاع دہندہ چاہے تو بتوسط دفتر تحصیل ایسی اطلاع بپابندی اون قواعد کے دے سکے گا جو اس باب میں جاری ہوں ۔

If the Asami-shikmi agrees to the rent and terms he shall retain possession of the land during the following year, otherwise he shall relinquish the land. If he retains his possession notwithstanding the receipt of notice he shall be bound to pay the enhanced rent and observe the conditions set forth in the notice; and if the notice be for eviction the Asami Shikmi shall have no right of possession during the following year. Asami-Shikmi, after commencement of the agricultural year, shall not be authorised to relinquish the land for the whole year, without payment of rent, but if he desires to relinquish, he shall, as hereinbefore specified, notify the pattadar three months before the termination of the current agricultural year.

اگر آسامی شکمی کو وہ لگان اور شرائط منظور ہوں تو سال آیندہ اراضی پر قبضہ قایم رکھے گا ۔ ورنہ اراضی چھوڑ دے گا ۔ اگر باوجود اطلاع یا بی اپنا قبضہ قایم رکھے گا تو اوس پر اضافہ لگان اور شرائط مندرجۂ اطلاع نامہ واجب العمل ہوں گے ۔ اور اگر اطلاع نامہ بے دخلی کا ہو تو آسامی شکمی کو سال آیندہ قبضہ کا حق باقی نہ رہے گا ۔ آسامی شکمی مجاز نہ ہوگا کہ بعد آغاز سال زراعتی کے بغیر ادائے لگان سال تمام اراضی کو چھوڑے اور اگر چھوڑنا چاہے تو زراعتی سال رواں کے اختتام کے تین مہینے قبل حسب صراحت بالا پٹہ دار کو اطلاع دے گا ۔

Application regarding enhancement or reduction of rent or eviction shall be presented and herad in the Tahsil.

اضافہ یا کمی لگان یا بے دخلی سے متعلق درخواست تحصیل میں پیش اور مسموع ہوگی ۔

Application for arrears of land revenue or rent in Tahsil within three years.

72. If a pote-pattadar, shikmidar or Asami Shikmi does not pay the land revenue or rent in time, application in respect of the same may be presented in Tahsil within three years from the date of its becoming due and the decision of the Tahsil shall be enforced

بقایائے مالگذاری یا لگان کے لئے تین سال کے اندر تحصیل میں درخواست ۔

دفعہ ۷۲ ۔ اگر پوٹ پٹہ دار یا شکمی دار یا آسامی شکمی مالگذاری یا لگان بروقت ادا نہ کرے تو واجب الادا ہونے کی تاریخ سے تین سال کے اندر

under the rules for the realisation of land revenue, but this procedure shall not be a bar to seek remedy in the Civil Court.

اوس کے متعلق تحصیل میں درخواست پیش کی جاسکے گی۔ اور فیصلہ تحصیل کی تعمیل بپابندی قواعد متعلقہ وصول زر مالگزاری ہوسکے گی۔ مگر یہ کاروائی عدالت دیوانی میں چارہ جوئی کی مانع نہ ہوگی۔

Procedure in case of remission of suspension of land revenue.

73. If land revenue is wholly or partially remitted or suspended by the *[Government] the remission or suspension shall also apply to the rent of pote-pattadar, Shikmidar and Asami Shikmi according to the shares; provided that no agreement has been made to the contrary.

مالگزاری معاف یا برآیندہ ہونے کی صورت میں کاروائی۔

دفعہ ۷۳۔ اگر [سرکار عالی] سے مالگزاری جزاً یا کلاً معاف یا برآیندہ ہوجائے تو حسب حصص پوٹ پٹہ دار و شکمی دار و آسامی شکمی کے لگان سے بھی معافی یا برآمدگی متعلق ہوگی۔ بشرطیکہ کوئی معاہدہ اوس کے خلاف نہ ہوا ہو۔

74. **[Omitted.]

[OMITTED] — دفعہ ۷۴

Penalty when proved that land holder has by force recovered any amount in excess of fixed land revenue or rent.

75. When it is proved to the Taluqdar regarding any land holder that he has unlawfully recovered from any shikmidar or Asami Shikmi an amount in excess of fixed land revenue or rent payable under the provisions of this Chapter, the Taluqdar shall get the amount

جب ثابت ہو کہ کسی قابض اراضی نے کوئی رقم مقررہ مالگزاری یا لگان سے زائد بجبر وصول کی ہے تو اس کی سزا۔

دفعہ ۷۵۔ جب کسی قابض اراضی کے نسبت تعلقدار کو ثابت ہوجائے کہ اس نے کسی شکمی دار یا آسامی

* Amended by Act No. III of 1308 Fasli.
**Omitted by Act No. IX of 1952.

* Omitted by Act No. IX of 1952.

* ترمیم بہ موجب قانون نشان (۳) ۱۳۰۸ف

recovered in excess refunded to the aggrieved person and may also levy on him a fine not exceeding the amount recovered in excess sand the Taluqdar may also, if he deems fit, order to pay a portion of the amount of fine recovered to the aggrieved person by way of damages.

شکمی سے رقم مقررہ مالگزاری یا لگان سے جو بہ موجب احکام باب ہذا واجب الادا ہو زاید رقم بطور ناجائز وصول کی ہے تو تعلقدار اوس سے رقم زاید وصول شدہ شخص متضرر کو دلا سکے گا۔ اور نیز اوس پر جرمانہ کر سکے گا جس کی مقدار رقم زاید وصول شدہ سے زیادہ نہ ہوگی اور نیز تعلقدار منجملہ رقم جرمانہ وصول شدہ اگر مناسب سمجھے کوئی جزو بطور ہرجانہ شخص متضرر کو دلا سکے گا۔

In default of payment of land revenue it shall be lawful in certain cases to cease and auction right of pattadar and make any co-occupant or other concerned person a pattadar.

76. When it appears to Taluqdar that a pattadar with intent to defraud or cause injury to shikmidar or other person interested in the number, has, wilfully not paid the land revenue and rendered the number liable to attachment and sale, the Taluqdar may, instead of attaching and selling the right of occupancy, attach only the title of such pattadar, and on condition of payment of the whole amount of land revenue due on that land cause the name of the Shikmidar or the person interested in such number to be entered as a pattadar in the village records. The person whose name may be so entered in the village records shall acquire the same rights as the original pattadar.

بعلت عدم ادائی مالگزاری بعض صورتوں میں جائز ہوگا کہ پٹہ دار کا حق ضبط و ہراج کر کے کسی شریک یا دوسرے شخص متعلقہ کو پٹہ دار بنایا جائے

دفعہ ۷۶۔ جب تعلقدار کو یہ معلوم ہو کہ کسی پٹہ دار نے بہ نیت فریب دہی یا ضرر رسانی شکمی دار یا شخص دیگر جس کو اوس نمبر سے تعلق ہو عمداً مالگزاری نہ دے کر نمبر قابل ضبطی و ہراج کر دیا ہے تو تعلقدار بجائے ضبط و ہراج کرنے حق مقابضت کے صرف پٹہ دار مذکور کی حیثیت کو ضبط کر سکے گا۔ اور بہ شرط ادائی جملہ رقوم مال گزاری جو اس اراضی کی بابت واجب الادا ہوں شکمی دار یا اوس شخص کا نام جس کو نمبر مذکور سے تعلق ہو بطور پٹہ دار درج کاغذات دیہی کرائے گا۔ جس شخص کا نام اس طرح شریک کاغذات دیہی ہو اس کو وہی حقوق حاصل ہونگے

CHAPTER VII.

SETTLEMENT AND PARTITION OF AREAS.

Government may introduce revenue survey into any part of Dominions.

*[77. The Government may whenever they deem it expedient, issue order to make survey of any land in any part of H. H. the Nizam's Dominions. for the purpose of settlement and assessment of land revenue and record and preservation of the rights relating thereto, or for any other similar purpose. Such survey shall be called the revenue survey. Such survey may be made of the land of any village, town or city generally or of such land only as the Government may direct ; and subject to the orders of the Government the officers conducting such survey may exempt from survey any land the settlement of which does not appear expedient.

*Amended by Act No. III of 1355 Fasli.

جو اصل پٹہ دار کو حاصل تھے ۔

باب ہفتم

بندوبست و تقسیم علاقہ جات ۔

سرکار عالی ملک کے کسی حصہ میں پیمایش مال جاری کرسکے گی ۔

دفعہ ۷۷ ۔ [سرکار عالی جب کبھی انہیں قرین مصلحت معلوم ہو ممالک محروسہ سرکار عالی کے کسی حصہ میں کسی اراضی کی پیمایش کا حکم بندوبست و تشخیص زر مالگزاری اراضی اور اس سے متعلقہ حقوق کے اندراج اور تحفظ کی غرض سے یا کسی اور حائل غرض کے لئے صادر کرسکیں گے ۔ ایسی پیمایش کو پیمایش مال کہا جائے گا ۔ ایسی پیمایش کسی موضع یا قصبہ یا شہر کی اراضی میں عام طور پر نافذ کی جاسکے گی یا صرف ایسی اراضی میں جس کی نسبت سرکار عالی حکم دیں اور بمتابعت احکام سرکار عالی ایسی پیمایش کرنے والے عہدہ دار مجاز ہوں گے کہ کسی ایسی اراضی کو جس کا بندوبست کرنا قرین مصلحت نہ معلوم ہو پیمایش سے مستثنی کردیں ۔

سے ۔ ترمیم بموجب قانون نشان ۳ سنہ ۱۳۵۵ ف

(*Translation*)

The entire power to control every such survey shall vest in the Government.]

78. The *[Survey officer] may require, by general notice or summons, the attendance of all land holders and all persons interested in such land, in person or through an authorised agent acquainted with the facts and able to answer material questions, and the presence of village servants and officers concerned, who are, legally or by usage, bound to perform their functions by virtue of their offices and services and also take from them such assistance in the operation of survey as may not be inconsist with their dignity and position.

Land holders etc., may be made by general notice or summons, to attend survey operations and assistance of village officers, and officers concerned may be taken.

79. Number of any cultivable land shall not be made of less or greater area than fixed by the †[Government] for each district according to different types of land and a statement showing the area fixed shall, before the commencement of the survey, be displayed

No number to comprise of less than fixed area.

*Amended by Act No. III of 1355 Fasli.

†Amended by Act No. III of 1308 F.

ایسی ہر پیمایش کی نگرانی کا کامل اختیار سرکار عالی کو حاصل رہے گا۔]

دفعہ ۷۸۔ آعہدہ دار پیمایش بذریعہ اعلان عام یا طلب نامہ کے قابضان اراضی مذکورہ کو کار پیمایش میں حاضر کرایا جاسکے گا۔ اور ملازمان دیہی اور عہدہ داران متعلقہ سے مدد لی جاسکے گی۔

بذریعہ اعلان عام یا طلب نامہ کے قابضان اراضی مذکورہ کو کار پیمایش میں حاضر کرایا جاسکے گا۔ اور ملازمان دیہی اور عہدہ داران متعلقہ سے مدد لی جاسکے گی۔

جن کا اراضی مذکور سے تعلق ہو اعمالتاً یا بذریعہ مختار مجاز کے جو واقف کار ہو اور ضروری سوالات کے جوابات ادا کرسکے طلب کرسکے گا اور نیز اون ملازمان دیہی اور عہدہ داران متعلقہ کو جن کو قانوناً یا رواجاً اپنے عہدوں اور خدمات کے لحاظ سے لوازم منصبی کا بجالانا واجب ہو حاضر ہونیکا حکم دے سکیگا۔ اور نیز اون سے پیمایش کے کام میں ایسی مدد لے سکیگا جو اُن کی شان اور حیثیت کے خلاف نہ ہو۔

دفعہ ۷۹۔ کسی اراضی قابل زراعت کا نمبر اس رقبہ سے کم اور اوس رقبہ سے زیادہ نہ بنایا جائے گا۔ جو ہر ایک ضلع کے لئے بہ لحاظ مختلف

کوئی نمبر مقدار معینہ سے کم رقبہ کا نہ بنایا جائے گا۔

۱۳۵۵ف

لہ ترمیم بہ موجب قانون نشان (۳)

at a conspicious place in each village. These provisions shall not apply to the numbers which have already been made of a lesser area or which have been made under the special order of a superior *[Survey officer] or which may be made, separately demarcated, under the order of the Taluqdar *[ ] in accordance with the provisions of section 25 for purposes other than agricultural.

اقسام اراضی [سرکار عالی][1] سے قرار دیا گیا ہو اور ایک تختہ جس میں یہ قرار داد مندرج ہوگی آغاز پیمائش کے قبل ہر موضع کے منظر عام پر آویزان کیا جائے گا۔ یہ احکام اون نمبروں سے متعلق نہ ہوں گے۔ جو اس سے پہلے اوس سے کم رقبہ کے بن چکے ہوں یا اعلیٰ [عہدہ دار پیمائش][2] کے خاص حکم سے بنائے گئے ہوں یا جو بموجب احکام دفعۂ ۲۵ زراعت کے علاوہ کسی اور کام میں لائے جانے کے لئے بحکم تعلقدار[3] [ ] علحدہ محدود کرکے نمبر بنائے جائیں۔

When pattadar of pote-number tenders compromise it may be made over to any one of pote-pattadars of same number.

80. †[(1) If a Pattadar of a pote-number of any number tenders compromise the pote number shall be made over to such person from among the Pote-pattadars as may be entitled there to and if there is no such person or he does not take it then to him who pays the largest amount of land revenue and if he also does not take,

دفعہ ۸۰[3] (۱) جب کسی نمبر کے پوٹ نمبر کا پٹہ دار راضی نامہ دے تو وہ پوٹ نمبر اس نمبر کے پوٹ پٹہ داروں کے منجملہ اوس شخص کے سپرد کیا جائے گا جو از روئے حقیت محق ہو اور اگر ایسا کوئی نہ ہو یا وہ نہ لے تو جو سب سے زیادہ مال گزاری دیتا ہو اور اگر وہ بھی نہ لے تو اسی طرح اس

جب کسی پوٹ نمبر کا پٹہ دار راضی نامہ دے تو وہ اوس نمبر کے پوٹ پٹہ داروں میں سے کسی کے سپرد کیا جا سکتا ہے۔

*Amended by Act No. III of 1355 Fasli.
†Amended by Act No. III of 1324 Fasli.

[1] ـ ترمیم بہ موجب قانون نشان (۳) ۱۳۰۸ف
[2] ـ ترمیم بہ موجب قانون نشان (۳) ۱۳۵۵ف
[3] ـ ترمیم بموجب قانون نشان (۳) ۱۳۲۴ف

all the pote-pattadars of the same number shall in the same manner successively have the right.]

نمبر کے جملہ پوٹ پٹہ داروں کا حق یکے بعد دیگرے ہوگا]

*[(2) If any Pote-pattadar or Shikmidar or any person in the Mahratwari districts does not take as is provided in sub-section (1), the land revenue of the said portion shall, unless the entire number is relinquished by them, be proportionately recovered from all the pote-pattadars.]

[(۲) اگر اضلاع مرہٹواڑی میں کوئی پوٹ پٹہ دار یا تھی دار یا کوئی شخص حسب ضمن (۱) نہ لے تو مالگزاری حصہ مذکور کی تمام پوٹ پٹہ داروں سے بحساب رسدی وصول کی جائے گی تاوقتیکہ وہ سالم نمبر کو چھوڑ نہ دیں]

Settlement officer to make assessment.

81. Subject to rules made under section 172 the **[Survey officer] shall, to with due regard to laws and subsisting rights, make the assessment on all lands within the local limits in respect of which an order may have been made under section 77. Provided the land is not wholly exempt from the land revenue ; but nothing in this section shall be construed to prevent the **[Survey officer] from making or registering the assessments on land wholly exempt from land revenue or especially excepted under section 77

[تشخیص عہدہ دار پیمایش] دفعہ ۸۱۔ بابندی قواعد جو مطابق دفعہ ۱۷۲ نافذ کئے جائیں۔ [عہدہ دار پیمایش] تمام اراضی پر جو اون حدود ارضی کے اندر ہو جن کے لئے بہ موجب دفعہ ۷۷ حکم صادر ہوا ہو بہ رعایت قوانین و حقوق موجودہ تشخیص جمع کرے گا بشرطیکہ اراضی مذکور کلاً رقم مال گزاری سے مستثنےٰ نہ ہو لیکن اس دفعہ کی کسی عبارت سے یہ نہ سمجھا جائے گا کہ [عہدہ دار پیمایش] کو اس بات کی ممانعت ہے کہ جو اراضی کلاً مال گزاری سے مستثنےٰ ہو یا حسب منشاء دفعہ ۷۷ خاص طور پر بندوبست

*Amended by Act No. III of 1324 Fasli.
**Amended by Act No. III of 1355 Fasli.

۱ ۔ ترمیم بہ موجب قانون تشان (۳) ۱۳۲۴ف

۲ ۔ ترمیم بہ موجب قانون تشان (۳) ۱۳۵۵ف

from settlement or from dividing into numbers all such land where the survey is being made.

سے مستثنےٰ کی گئی ہو اوس پر تشخیص جمع نہ کرے یا اوس کا داخلہ نہ لکھے یا جملہ اراضی کو جہاں پیمایش جاری ہے نمبروں میں تقسیم نہ کرے۔

Assessment of land revenue may be made directly of land or of means of irrigation.

82. Where assessment is to be made on the land which is used for agricultural purpose only, the aforesaid powers shall also include the power to make assessment either directly on the land or to fix a rate of tax for water according to the means of irrigation, provided that of tax has been fixed on such means of irrigation under section 53 or any other law or that land is assessed in some other manner approved by the *[Government.]

تشخیص مالگزاری بالذات اراضی پر یا ذریعۂ آبپاشی پر ہوگی۔

دفعہ ۸۲۔ جب تشخیص ایسی اراضی کی درپیش ہو جو صرف زراعت کے کام میں لائی جاتی ہو تو اختیارات مندرجہ ماسبق میں یہ اختیار بھی داخل ہے کہ بالذات اراضی پر جمع معین کی جائے یا پانی کے لئے ذرائع آبپاشی کے لحاظ سے کوئی شرح محصول مقرر کی جائے بشرطیکہ بموجب دفعہ ۵۳ یا کسی اور قانون کے اوس ذریعۂ آبپاشی پر کوئی محصول قایم نہ ہو چکا ہو یا اوس اراضی کی کسی اور طور پر تشخیص کی جائے جس کو [سرکار عالی] نے منظور کیا ہو۔

Assessments made in settlement shall not be recovered without sanction of Government.

83. The assessment made by the **[Survey officer] shall not be recovered without the sanction of the Government. The Government shall after proper modification, sanction such assessment for any fixed term which in the case of

جمع مشخصہ بندوبست بلامنظوری سرکار عالی وصول نہ کی جائے گی۔

دفعہ ۸۳۔ جمع مشخصہ [عہدہ دار پیمایش] بلامنظوری سرکار عالی واجب الوصول نہ ہوگی۔ سرکار عالی ایسی جمع بعد اصلاح مناسب کسی

*Amended by Act No. III of 1308 Fasli.

**Amended by Act No. III of 1355 Fasli.

* ترمیم بموجب قانون نشان ۳ ۱۳۰۸ف

** " " " " نشان ۳ ۱۳۵۵ف

the agricultural land shall not exceed thirty years.

میعاد معین کے لئے منظور کرے گی جس کی مدت اراضی زراعتی کی صورت میں تیس سال سے زیادہ نہ ہوگی۔

Announcement of assessment how made.

84. When the assessment fixed by the settlement for the agricultural land is sanctioned by the *[Government] a **[Survey officer] not lower in rank than an **[Assistant Commissioner] or in his absence the Taluqdar either himself or through any **[Second Taluqdar] shall fix a date for the announcement of the assessment and at a reasonable time beforehand make proclamation and on such date shall publicly announce the assessment fixed on each number.

جمع مشخصہ کا اعلان کس طرح ہوگا۔

دفعہ ۸۴۔ جب کسی اراضی زراعتی کی نسبت جمع مشخصہ بندوبست [۱] سرکار عالی] سے منظور ہو جائے تو [۲] عہدہ دار پیشکش] جنکا درجہ [۳] مددگار ناظم] سے کم نہ ہو اور اگر وہ نہ ہو تو تعلقدار خود یا بذریعہ کسی [۴] دوم تعلقدار] کے اعلان جمع کی تاریخ مقرر کرکے مدت مناسب کے قبل اشتہار دے گا اور تاریخ مذکور پر ہر ایک نمبر پر جمع معین کی گئی ہو اُس کا اعلان عام طور پر سے کرے گا۔

No person by being absent at the time of announcement shall be absolved from any liability to which he may be subject under the announcement of assessment.

کوئی شخص اعلان کے وقت غیر حاضر ہونے سے کسی ایسی ذمہ داری سے جو اعلان جمع سے اوس پر عائد ہوتی ہو بری الذمہ نہ ہو سکے گا۔

When assessment fixed shall be levied.

85. In the agricultural year in which a settlement, whether original or subsequent, is announced under the last preceding section,

جمع مشخصہ کا عمل کب سے ہوگا۔

دفعہ ۸۵۔ جس زراعتی سال میں کسی بندوبست کا خواہ وہ ابتدائی

*Amended by Act No. III of 1308 Fasli.
**Amended by Act No. III of 1355 Fasli.

۱ ترمیم بہ موجب ... قانون نشان ۳ سنہ ۱۳۰۸ف
۲ و ۳ و ۴ بہ موجب نشان ۳ سنہ ۱۳۵۵ف

assessment fixed shall not be levied but it shall be levied in the subsequent year as may be fixed in the announcement of assessment. Any person who does not agree with the assessment fixed may, before the commencement of that agricultural year, file a compromise under section 64.

اوسی یا مابعد حسب دفعہ متذکرہ بالا اعلان کیا جائے تو اوس سال مشخصہ جمع کا عمل نہ ہوگا بلکہ اوس سال مابعد سے ہوگا۔ جس کا اعلان جمع میں تعین کیا جائے۔ جس شخص کو جمع مشخصہ منظور نہ ہو تو قبل آغاز اوس سال زراعتی کے بہ موجب دفعہ ۶۴ راضی نامہ داخل کر سکے گا۔

رجسٹر کی ترتیب۔

86. [(1) The *[Survey officer] shall, at each settlement, prepare a separate register for each village showing the area and assessment of each number together with the name of the pattadar. This register and other records shall be prepared in accordance with the rules made by the Government by notification.

Preparation of register.

دفعہ ۸۶ [(۱)[1] عہدہ دار پیمائشی ہر بندوبست میں ایک رجسٹر ہر موضع کی بابت علیحدہ رکھے گا جس میں رقبہ اور جمع ہر ایک نمبر کی مع نام پٹہ دار درج ہوگی یہ رجسٹر اور دیگر کاغذات بہ موجب اون قواعد کے مرتب کئے جائیں گے جو سرکار عالی بذریعہ اشتہار جاری کرے۔

*(2) In non-khalsa areas the name of the Jagirdar shall not be shown as pattadar against any land which is not cultivated by him personally.

(۲)[1] غیر خالصہ رقبہ جات میں جاگیردار کا نام بہ حیثیت پٹہ دار کسی ایسی اراضی کے محاذی درج نہ کیا جائے گا جس کی وہ بذات خود کاشت نہ کرتا ہو۔

Explanation :—For the purposes of this sub-section "to cultivate personally" means to cultivate the land on one's own account.—

توضیح۔ ضمن ہذا کے اغراض کے لئے 'بذات خود کاشت' کرنے سے مراد اراضی کو:۔

*Amended by Act No. III of 1355 Fasli.

[1] ترمیم بہ موجب قانون نشان (۳) سنہ ۱۳۵۵ف

(a) by one's own labour, or

(ب) اپنی ذاتی محنت سے۔ یا

(b) by the labour of any member of one's family, or

(ب) اپنے خاندان کے کسی رکن کی محنت سے۔ یا

(c) by servants or hired labour under the personal supervision of one's own or of any member of one's family.

(ج) اپنی یا اپنے کسی رکن خاندان کی ذاتی نگرانی میں نوکروں یا اجرت یاب مزدوروں سے۔

اپنی ذات کے لئے کاشت کرنا مراد ہے۔

*(3) For determining pattadari rights in non-khalsa villages, the orders made by a Jagirdar or officer of a Jagir so authorised by the Government by a notification in the Jarida, and in other cases the orders made by a Taluqdar shall be final, provided they have been made under the rules made under this Act.]

(۳) مواضعات غیر خالصہ میں حقوق پٹہ داری کے تعین کے بارے میں ایسے جاگیردار یا عہدہ دار جاگیر کے صادر کردہ احکام جنھیں سرکار عالی نے باشاعت جریدہ ایسا اختیار دیا ہو اور دیگر صورتوں میں تعلقدار کے صادر کردہ احکام قطعی ہوں گے۔ بشرطیکہ وہ بہ موجب قواعد مرتبہ تحت قانون ہذا صادر ہوئے ہوں۔]

87. *[The Commissionor of Survey Settlement or Commissioner of Land Records,] and on making over the settlement records to the Taluqdar, the Taluqdar may, at any time, correct or cause to be corrected any clerical error or errors admitted by the party concerned.

Settlement officer to correct clerical and other errors admitted by all parties and application for correction of name to be made within two years.

دفعہ ۸۷ [ناظم پیمائش بندوبست یا ناظم لینڈ ریکارڈ] اور کاغذات بندوبست تعلقدار کے سپرد ہو جانے کے بعد تعلقدار کسی وقت سہو کتابت یا اون غلطیوں کی اصلاح کرسکے گا۔ یا کرائے گا جن کو فریق متعلقہ نے تسلیم کیا ہو۔

سہو ہائے کتابت اور غلطیاں مسلمہ کل فریق کی اصلاح عہدہ دار مہتمم بندوبست کریگا اور نام کی غلطی درست کرنے کی درخواست دو سال کے اندر پیش ہونی چاہیئے۔

*Amended by Act No. III of 1355 Fasli.

* ترمیم بہ موجب قانون نشان ۳ سنہ ۱۳۵۵ف

The aforesaid officer shall hear all applications made within two years after the introduction of the settlement, for the correction of any wrong entry of a pattadar's name in the register referred to in the preceding section and if satisfied about the error whether such error has been made through negligence, fraud, or collusion shall correct the same, notwithstanding that the party concerned does not admit the error, but no such application shall be entertained after two years, unless resonable cause is shown to the said officer for the delay, and in such case if any error is proved it shall not be corrected without obtaining the sanction of the *[Government.]

**[88. (1) The Settlement register and other records prepared by the **[Survey officers] shall be made over to the Taluqdar, who shall cause village records to be prepared in accordance therewith.]

Settlement records to be made over to Taluqdar who shall cause village records to be prepared.

*Amended by Act No. III of 1308 Fasli.
**Amended by Act No. III of 1355 F.

عہدہ دار متذکرۂ بالا اون تمام درخواستوں کی سماعت کرے گا جو اجرائے بندوبست سے دو سال کے اندر رجسٹر متذکرۂ دفعہ بالا میں پٹہ دار کے نام کے متعلق کسی غلط اندراج کی تصحیح کے لئے پیش ہوں اور جب غلطی کی نسبت اوس کا اطمینان ہو جائے تو خواہ وہ غلطی غفلت سے ہوئی ہو یا فریب یا سازش سے اس کی اصلاح کرے گا۔ گو فریق متعلقہ ایسی غلطی کو تسلیم نہ کرتا ہو لیکن دو سال کے بعد کسی ایسی درخواست کی سماعت نہ ہوسکے گی جب تک کہ وجہ معقول توقف کی عہدہ دار مذکور کو نہ بتائی جائے اور اگر ایسی صورت میں کوئی غلطی ثابت ہو تو اوس کی اصلاح بلا حصول منظوری [سرکار عالی][1] نہ کی جاسکے گی۔

[دفعہ ۸۸ (۱) رجسٹر بندوبست اور دوسرے کاغذات بندوبست تعلقدار کے سپرد ہوں گے اور وہ کو اغذ ویسی مرتب کرائے گا۔[2]

ایسے کاغذات جو عہدہ داران پیمایش نے مرتب کئے ہوں تعلقدار کے سپرد ہوں گے۔ اور تعلقداروں کے لحاظ سے کو اغذ دیہی مرتب کرائے گا۔]

[1] ترمیم بموجب قانون نشان (۳) ۱۳۶۸ف

[2] ترمیم بموجب قانون نشان (۳) ۱۳۶۵ف

(*Translation*)

*[(2) In case of non-khalsa villages the register and records referred to in sub-section (1) shall be given both to the Taluqdar and the Jagirdar and the Jagirdar or an officer appointed by the Jagirdar shall cause village records to be prepared in accordance with the said register and records.]

(۲) *[مواضعات غیر خالصہ کی صورت میں رجسٹر و کاغذات متذکرہ ضمن (۱) تعلقدار اور جاگیردار ہر دو کو دیئے جائیں گے۔ اور جاگیردار یا کوئی عہدہ دار جس کا تقرر من جانب جاگیردار عمل میں آیا ہو متذکرہ صدر رجسٹر و کاغذات کے لحاظ سے کاغذات دیہی مرتب کرائے گا۔]

*[88-A. The expenses of survey and settlement of a non-khalsa village shall be a charge on the land of the village and such expenses shall be recovered as arrears of land revenue from the Jagirdar or the ryots or both under rules made under the Act.]

Recovery of Survey and Settlement expenses of non-khalsa villages.

وصول اخراجات پیمایش بندوبست بابتہ مواضعات غیر خالصہ۔

*[دفعہ ۸۸ (الف)] موضع غیر خالصہ کے اخراجات پیمایش و بندوبست کا بار اس موضع کی اراضی پر ہوگا اور ایسے اخراجات قانون کے تحت مرتبہ قواعد کے بہ موجب جاگیردار یا رعایا یا ہر دو سے مثل بقایائے زرمال گزاری وصول کئے جائیں گے۔]

89. The *[Survey officer] may, on the occasion of any subsequent settlement, subject to the provisions of section 79 and under the rules made in this behalf, break up and divide a number into two or more numbers and shall fix separate assessment for each such number and enter the area of each such number and the name of the occupant in the settlement register.

Division of numbers and fixing of pote-numbers on second settlement to be lawful.

وقت بندوبست ثانی نمبروں کی تقسیم اور پوٹ نمبروں کا قایم کرنا جائز ہے۔

دفعہ ۸۹۔ کسی بندوبست مابعد کے وقت [عہدہ دار پیمایش] بہ پابندی احکام دفعہ ۷۹ اور بہ لحاظ اون قواعد کے جو اس بارے میں نافذ ہوں کسی نمبر کو توڑ کر دو یا دو سے زیادہ نمبروں میں تقسیم کر سکے گا اور ایسے ہر نمبر کی جمع علیحدہ علیحدہ

*Amended by Act No. III of 1355 Fasli.

* ترمیم بہ موجب قانون نشان (۳) ۱۳۵۵ف

متخص اور رجسٹر بندوبست میں ایسے ہر نمبر کا رقبہ اور قابض کا نام درج کرے گا۔

سروے نمبرات کی تقسیم جدید سروے نمبرات میں۔

دفعہ ۸۹۔[آ] (الف) باوجود اس کے کہ دفعہ ۷۹ اور ۸۹ یا اُن سے متعلق مرتبہ قواعد میں کوئی اور حکم ہو اگر اراضی قابل زراعت کے کسی حصہ کو دفعات ۶۱ و ۶۲ کے احکام کے تحت غیر زراعتی اغراض کے لئے استعمال کرنے کی اجازت دی گئی ہو یا اراضی کا کوئی حصہ دفعہ ۲۵ کے تحت خاص طور پر مخصص کیا گیا ہو یا دفعہ ۵۰ کے تحت اراضی کے کسی حصہ پر دھارہ تبدیل یا عائد کیا گیا ہو تو بپابندی ان قواعد کے جو سرکار عالی اس خصوص میں تحت قانون ہذا مرتب کریں ایسے حصہ کے علحدہ سروے نمبرات بنائے جاسکیں گے۔

Division of Survey numbers into new Survey numbers.

*[89-A. Nothwithstanding anything contained in section 79 and section 89 or rules made thereunder, when any portion of cultivable land is permitted to be used under the provisions of sections 61 and 62 for non-agricultural purposes or when any portion of land is specially set apart under section 25 or when an assessment on any portion of the land is altered or levied under section 50, separate survey numbers may, subject to the rules made by the Government under this Act in this behalf, be made of such portion.

سروے نمبرات کی تقسیم پوٹ نمبرات میں۔

دفعہ ۸۹۔(ب) (۱) دفعہ ۸۹ کے احکام کے باوجود سرکار عالی کسی وقت حکم دے سکیں گے کہ سروے نمبرات کی تقسیم اس قدر پوٹ نمبرات میں کی جائے جو اراضی میں حاصل شدہ حقوق کی بناء پر یا کسی اور وجہ سے ضروری ہو۔

Division of Survey numbers into pote numbers.

*89-B. (1) Notwithstanding the provisions of section 89 the Government, at any time, may direct that survey-numbers be divided into so many pote-numbers as may be required in view of the rights acquired in land or for any other reason.

*Amended by Act No. III of 1355 Fasli.

ترمیم بموجب قانون نشان (۳) سنہ ۱۳۵۵ف

(Translation)

قانون مالگزاری اراضی ۔ نشان ۱۸ سنہ ۱۳۱۷ف

*(2) The division of survey-numbers into pote-numbers and the assessment of the pote-numbers shall be made and from time to time revised under the rules made by the Government in this behalf under this Act :

(۲) سروے نمبرات کی پوٹ نمبرات میں تقسیم اور پوٹ نمبرات پر تشخیص جمع اور وقتاً فوقتاً اس پر نظر ثانی ان قواعد کے مطابق عمل میں آئے گی جو سرکار عالی اس خصوص میں تحت قانون ہذا مرتب کریں ۔

Provided that the total amount of assessment of any survey-number or pote-number shall not be enhanced during the term of settlement for which such assessment has been fixed under sections 81 and 83, unless such assessment is declared liable to alteration under section 50.

مگر شرط یہ ہے کہ کسی سروے نمبر یا پوٹ نمبر کی جمع مشخصہ کی جملہ مقدار میں اس میعاد بندوبست کے اندر کوئی اضافہ نہ کیا جائے گا جس کے لئے ایسی جمع دفعات ۸۱ و ۸۳ کے تحت معین کی گئی ہو بجز اس کے کہ ایسی جمع دفعہ ۵۰ کے تحت قابل تبدیلی قرار پائے

(3) The area and the assessment fixed of such pote-numbers shall be entered into such records as the Government may prescribe in this behalf.]

(۳) ایسے پوٹ نمبرات کا رقبہ اور جمع معینہ ایسے کاغذات میں درج کئے جائیں گے جو سرکار عالی اس خصوص میں مقرر کریں ۔]

CHAPTER VIII.

DISPUTE RELATING TO BOUNDARIES AND INSTALLATION AND MAINTENANCE OF BOUNDARY MARKS.

باب ہشتم

تنازعات حدود اور ان کے علامات کا نصب اور نگہداشت

90. The Taluqdar[*] or the officer

قرار واد حدود دیہات [1] دفعہ ۹۰ ۔ تعلقدار [1] یا وہ

*Amended by Act No. III of 1355 Fasli.

[1] ترمیم بموجب قانون نشان (۳) سنہ ۱۳۵۵ف

Determination of village boundaries.

appointed by the *[Government] for this work or if the village is under settlement the †[Commissioner of Survey Settlement or the Commissioner of Land Records] shall enquire into and fix the boundaries of villages and settle a dispute in respect thereof, if any,

عہدہ دار جس کو [سرکار عالی] نے اس کام کے لئے مقرر کیا ہو اور اگر موضع زیر بندوبست ہو تو [ناظم پیمائش بندوبست یا ناظم لیانڈ ریکارڈز] حدود دیہات دریافت اور قایم اور اس کے متعلق اگر کوئی نزاع ہو تو اوس کا تصفیہ کرے گا۔

When the Patels and Patwaris of any two or more adjoining villages and †[in the case of a non-khalsa village, the holders thereof] agree to any boundary and such agreement is not illegal, the officer determining the boundary shall take from them an agreement and shall then mark off the boundary; but no such boundary shall, without the sanction of the *[Government], be fixed by the fixation of which any agricultural land is included wholly or partly in a non-khalsa area.

جب دو یا دو سے زیادہ دیہات متصلہ کے پٹیل و پٹواری آپس میں اور دیہات غیر خالصہ کی صورت میں ان کے حقیت دار کسی حد پر اتفاق کرلیں اور اتفاق ناجائز طور پر نہ ہوا ہو تو عہدہ دار قایم کنندہ سرحدات سے اقرار نامہ لے کر اس حد کا نشان قایم کرے گا۔ لیکن بلا منظوری [سرکار عالی] کوئی ایسی حد قایم نہ کی جا سکے گی جس کے قایم کرنے سے کوئی زرعی زمین کلاً یا جزاً علاقہ غیر خالصہ میں شریک ہوتی ہو۔

Procedure when agreement is not produced or dispute remains unsettled.

91. In case the parties do not agree under the preceding section, the said officer shall, after necessary inquiry, make a plan showing the area of the land in dispute and the boundaries or marks, existing

طریقہ کارروائی جب اقرار نامہ پیش نہ ہو یا نزاع بلا تصفیہ رہ جائے۔

دفعہ ۹۱ ۔ جس صورت میں کہ بہ موجب دفعہ بالا فریقین میں اتفاق نہ ہو تو عہدہ دار مذکور ضروری تحقیقات کے بعد ایک

*Amended by Act No. III of 1308 Fasli.
†Amended by Act No. III of 1355 Fasli.

۱ ترمیم بہ موجب قانون نشان ۳ ۱۳۰۸ف
۲ " " " " قانون ۳ ۱۳۵۵ف

or which may be stated, in different colours and on completion of the inquiry, make an award; but if a non-khalsa village is involved in the dispute and the said officer is not a Taluqdar[*] Taluqdar shall be informed of the date of hearing, so that he may appoint any one to plead on behalf of the †[Government] and in no case an award by which any khalsa land passes to a non-khalsa area shall take effect without the sanction of the †[Government.]

92. If, at the time of a survey, the boundary of a field is pointed out by the holder and it is undisputed and its correctness is also affirmed by the Patel and Patwari of the village the boundary shall be marked. If the boundary of a field is disputed or the landholder is not present or does not point out the same,

Determination of field boundaries

*Amended by Act No. III of 1355 Fasli.
†Amended by Act No. III of 1308 Fasli.

نقشہ مرتب کرے گا جس میں نزاعی زمین کا رقبہ معہ اون حدود یا علامات کے جو موجود ہوں یا بیان کئے جائیں مختلف رنگوں میں دکھایا جائے گا اور تکمیل تحقیقات کے بعد فیصلہ صادر کرے گا لیکن جب نزاع کسی موضع غیر خالصہ کے ساتھ ہو اور وہ عہدہ دار تعلقدار نہ ہو تو تاریخ پیشی سے تعلقدار کو اطلاع دی جائے گی تاکہ تعلقدار کسی کو من جانب [سرکار عالی] پیروی کے لئے مقرر کرے۔ اور کسی حالت میں کوئی ایسا فیصلہ بلا منظوری [سرکار عالی] نافذ نہ ہوسکے گا جس سے کوئی اراضی خالصہ علاقہ غیر خالصہ میں جاتی ہو۔

کھیتوں کے حدود کا قرارداد

دفعہ ۹۲۔ اگر پیمائش کے وقت کسی کھیت کے حدود کی نشان دہی قابض نہ کی ہو اور اون کی نسبت کوئی نزاع نہ ہو اور گاؤں کے پٹیل و پٹواری نے بھی اون کی صحت تسلیم کرلی ہو تو وہ حدود قائم کر دیئے جائیں گے اگر کسی کھیت کے حدود کی نسبت نزاع ہو یا قابض اراضی حاضر نہ ہو یا نشان دہی نہ کرے تو [عہدہ دار پیمائش] اور اگر بندوبست کا کام جاری نہ ہو

[1] ترمیم موجب قانون نشان ۳ سنہ ۱۳۵۵ف
[2] " " " " قانون ۳ سنہ ۱۳۰۸ف

the *[Survey officer] and when settlement operation is not proceeding, *[the Taluqdar in case the land is of a khalsa area and the officer empowered under section 172 in case the land is of a non-khalsa area] shall fix the boundary according to the entries in village records, and according to occupation if, adverse to the entries in village records, it is established that the occupation extends over a year and no legal action has been taken in connection therewith.

[اراضی علاقہ خالصہ کی ہونے کی صورت میں تعلقدار اور اور اراضی غیر خالصہ علاقہ کی ہونے کی صورت میں وہ عہدہ دار جس کو دفعہ ۱۷۲ کے تحت اختیار دیا گیا ہو] نو تعلقدار مطابق داخلہ دفتر دیہی اور اگر بخلاف اندراجات دفتر دیہی قبضہ ایک سال سے زاید کا ثابت ہو اور اوس کی نسبت کوئی قانونی کارروائی نہ کی گئی ہو تو بہ موجب قبضہ حدود قایم کرے گا۔

Settlement of boundary disputes by arbitration.

93. If the parties agree to refer the boundary-dispute to arbitration and make an application to that effect in writing, the competent officer shall refer the case to arbitration for settlement; and to the dispute shall apply all provisions of arbitration relating to civil suits and the powers vested in a Court by virtue of such provisions shall vest in Taluqdar or the *[Commissioner of Survey Settlement or the Commissioner of Land Records.]

تصفیہ تنازع حدود بذریعۂ ثالثی۔ | **دفعہ ۹۳**۔ اگر فریقین حدود کی نزاع رضامندی سے ثالثی کے سپرد کرنا چاہیں اور اوس کی درخواست تحریری پیش کریں تو عہدہ دار مجاز بغرض تصفیہ اوس مقدمہ کو ثالثی کے سپرد کرے گا۔ اور جو نزاع سپرد ثالثی کی جائے اوس سے تمام احکام ثالثی بابت مقدمات دیوانی متعلق ہوں گے اور جو اختیارات اون احکام کی رو سے عدالت کو حاصل ہیں۔ وہ تعلقدار یا ناظم پیمایش بندوبست یا ناظم لیانڈ ریکارڈز کو حاصل ہوں گے۔

Construction or repair of boundary marks of numbers and villages.

94. In area under settlement the *[Commissioner of Survey Settlement or the Commissioner of Land Records] or other officer so authorised by him may cause to be constructed or repaired

حدود نمبر و مواضع کا قیام یا ترمیم۔ | **دفعہ ۹۴**۔ علاقہ زیر بندوبست میں [ناظم پیمایش بندوبست یا ناظم لیانڈ ریکارڈز] یا دیگر عہدہ دار جس

*Amended by Act No. III of 1355 Fasli.

ترمیم بہ موجب قانون نشان (۳) ۱۳۵۵ف

(Translation)

marks of village boundary and of the boundaries of unoccupied numbers and the officers concerned, *[and in the case of non-khalsa villages the jagirdar or the officers appointed by him] shall supervise them. As regards the unoccupied number the *[Survey officer] shall, by a notification affixed at a conspicuous place adjoining to the Chavdi or numbers, require the land holders to construct or repair the boundary marks of their numbers in accordance with the directions contained in the notification within a fixed period which shall not be less than one month. If the requisition is not complied with, the *[Survey officer] *[in Khalsa villages] shall cause the marks to be fixed or repaired and cause expenses thereof to be recovered from Pattadars as arrears of land revenue *[and in non-khalsa villages shall include such expenses in the cost of survey and settlement referred to in section 88-A.

95. The dimensions and form of boundary-marks of villages and numbers and the material of which they shall be made, shall be determined with the sanction of the Government according to local conditions, climate, durability

Dimensions and form etc., of boundaries to be determined with sanction of Chief Revenue Authority.

*Amended by Act No. III of 1355 Fasli.

کو اوس نے ایسا اختیار دیا ہو حدود موضع اور حدود نمبر غیر مقبوضہ کے علامات قائم یا ترمیم کرا سکے گا اور عہدہ داران متعلقہ [اور مواضعات غیر خالصہ کی صورت میں جاگیر دار یا وہ عہدہ دار جو اوس کی جانب سے مقرر کئے گئے ہوں] اون کی نگہداشت کریں گے۔ نمبر مقبوضہ کی نسبت [عہدہ دار پیمایش] بذریعہ اشتہار جو چاوڑی یا نمبر کے متصل منظر عام پر چسپاں کیا جائیگا قابضان اراضی کو حکم دے گا کہ بموجب ہدایات مندرجہ اشتہار اپنے نمبروں کے علامات حدود اندرون میعاد معینہ جو ایک مہینے سے کم نہ ہوگی قائم یا ترمیم کریں۔ اگر اندرون میعاد اوس حکم کی تعمیل نہ ہو تو مواضعات خالصہ میں [وہ عہدہ دار پیمایش] اون علامات کا قیام و ترمیم خود کرائے گا۔ اور اس کا خرچہ مثل بقایا مالگذاری پٹہ داروں سے وصول کرائے گا [اور مواضعات غیر خالصہ میں ایسے خرچہ کو اخراجات پیمایش و بندوبست متذکرہ دفعہ ۸۸ (الف) میں شریک کریگا]

حدود کی جسامت و شکل وغیرہ تعین بہ منظوری اعلیٰ افسر مال ہوگا۔

دفعہ ۹۵۔ مواضع اور نمبروں کے علامات حدود کس جسامت اور شکل کے ہوں گے اور کس شئے کے بنائے جائیں گے۔ اوس کا قرارداد بہ لحاظ حالات

[1] ترمیم بموجب قانون نشان (۳) ۱۳۵۱ف

and cheapness of materials.

96. When settlement is introduced into a district, the Taluqdar shall be in charge of boundary-marks. The Taluqdar may, for their preservation and maintenance, excercise all the powers as are vested in a Settlement officer under section 94.

Taluqdar to have charge of boundary marks after introduction of settlement.

97. *[(1) Every land-holder shall maintain the boundary marks of the land occupied by him in original condition and if he fails in it and does not carry out necessary repairs in spite of orders of the village and Taluqa officers, the Revenue officers, not lower in rank to a *[ ] Tahsildar, shall cause the necessary repairs to be carried out and recover the charges thereof from the pattadar as an arrear of land revenue.

Responsibility for preservation of boundary marks.

*(2) In non-khalsa villages if a land holder fails to maintain and repair the boundary marks of his holding, the Jagirdar or the officer appointed by

*Amended by Act No. III of 1355 Fasli.

مقامی و آب و ہوا و پیداری وار زانی اشیاء
بہ منظوری [صدر] کارعالی کیا جائے گا۔

بعد نفاذ بندوبست علامات حدود کی نگرانی تعلقدار کے ذمہ ہوگی۔

دفعہ ۹۶۔ جب کسی ضلع میں بندوبست نافذ ہوجائے تو علامات حدود کی نگرانی تعلقدار کے ذمہ ہوگی۔ تعلقداروں کی حفاظت و نگہداشت کے متعلق وہ تمام اختیارات عمل میں لائے گا جو بہ موجب دفعہ ۹۴ عہدہ دار بندوبست کو حاصل ہیں۔

علامات حدود کی حفاظت کی ذمہ داری۔

دفعہ ۹۷ (۱) ہر ایک قابض اراضی کو لازم ہوگا کہ اپنی اراضی مقبوضہ کے علامات حدود کو اصلی حالت پر قایم رکھے اور اگر وہ اس میں قاصر رہے اور باوجود ہدایت عہدہ داران دیہی و تعلقہ ضروری مرمت نہ کرے تو حکام مال جن کا درجہ [تحصیلدار] سے کم نہ ہو خود ضروری مرمت کرا کے اور اس کا خرچہ مثل بقایائے مالگزاری پٹہ دار سے وصول کریں گے۔

(۲) مواضعات غیر خالصہ میں اگر کوئی قابض اراضی اپنی اراضی مقبوضہ کی علامات حدود کو قایم رکھنے اور ان کی مرمت کرنے میں قاصر رہے تو جاگیردار یا

[صدر] ترمیم بہ موجب قانون نشان (۱۲) ۱۳۲۸ ف
[۱] " " " (۳) ۱۳۵۵ ف

him shall cause the necessary repairs to be carried out and shall recover the charges so incurred from the pattadar as jagir land revenue.]

اوس کی جانب سے مقرر کردہ عہدہ دار ضروری مرمت کرائے گا اور اس طرح عائد شدہ خرچہ پٹہ داروں سے اس طریقہ کے مطابق وصول کرے گا جس طریقہ پر کہ جاگیر کا زرمال گزاری وصول کیا جاتا ہے۔]

Penalty for damaging etc., boundary marks.

98. Any person convicted, after a summary trial, before a *[ ] Taluqdar or Second Taluqdar, or *[Survey officer] or Tahsildar, of wilfully erasing, removing or damaging boundary-marks, shall be liable to a penalty which may extend to four times the cost of repair or fixation of each mark so erased, removed or damaged and such mark shall be repaired or fixed from such amount.

علامات حدود کو ضرر پہونچانے وغیرہ کی سزا۔

دفعہ ۹۸۔ جس شخص پر تحقیقات سرسری میں [ ] تعلقدار یا دوم تعلقدار یا [عہدہ دار پیمائش] تحصیلدار کے سامنے ثابت ہو کہ اوس نے عمداً علامات حدود کو مٹایا۔ ہٹایا یا ضرر پہونچایا ہے تو وہ مستوجب تاوان ہوگا جس کی مقدار ہر مٹائے یا ہٹائے یا ضرر پہونچائے ہوئے علامات کی ترمیم یا قیام کے خرچ سے چہار چند تک ہو سکے گی۔ اور اس رقم سے علامات مذکور کی ترمیم یا قیام کرا دیا جائے گا۔

Fixing of limits of village sites.

99. The Taluqdar or the *[Survey officer] may, subject to rules and safeguarding the subsisting rights of land holders, determine the limits of a village site.

گاؤں یا ٹھان کے حدود کا تعین۔

دفعہ ۹۹۔ تعلقدار یا [عہدہ دار پیمائش] قواعد و بہ تحفظ حقوق موجودہ بشان اراضی کسی آبادی کے گاؤں ٹھان (مقام آبادی) کے حدود کا تعین کر سکے گا۔

£ Amended by Act No. III of 1308 Fasli.

* ترمیم بموجب قانون نشان (۳) سنہ ۱۳۵۵ف

100. No land revenue for purposes of this Act shall in the following cases be levied on lands situated within a village site and not used for purposes of agriculture :-

No land revenue to be levied in certain cases on lands within village site.

دفعہ ۱۰۰ ۔ صورت ہائے ذیل میں بلا غراض قانون ہذا کوئی محصول ایسی اراضیات پر جو کسی گاؤں ٹھان (مقام آبادی) کے اندر واقع ہوں اور زراعت کے کام میں نہ لائی جاتی ہوں قایم نہ ہوسکیگا

بعض صورتوں میں اراضی گاؤں ٹھان پر کوئی محصول قایم نہ ہوسکے گا۔

(a) where a person or his legal representative upto the date of commencement of this Act, has held any land without payment of land revenue and has not made an agreement with the *[Government] to pay it in future ;

(الف) جب کوئی شخص کسی اراضی پر تاریخ نفاذ قانون ہذا تک بلا ادائے محصول قابض رہا ہو اور جس نے آیندہ محصول ادا کرنے کا معاہدہ [سرکار عالی] سے نہ کیا ہو یا جو ایسے قابض کا قایم مقام قانونی ہو۔

(b) where a competent officer has made an order or granted a Sanad in respect of right of occupancy exempting any land from land revenue without fixing any period. In other cases also no land revenue shall be levied on a land within a village site without the sanction of the *[Government.]

(ب) جب کسی اراضی کی نسبت کسی عہدہ دار مجاز نے بلا تعین میعاد معافی محصول حق مقابضت کے لئے کوئی حکم یا سند عطا کی ہو۔ اور صورتوں میں بھی گاؤں ٹھان (مقام آبادی) کے اندر کسی اراضی پر کوئی محصول بلا منظوری [سرکار عالی] نہ لیا جاسکے گا۔

101. If, after the commencement of this Act, any person, without the written permission of the officer, occupies any land situated in a village site which has not been set apart for agriculture the Taluqdar may recover the compensation for occupancy right of such land or fix a land revenue on the land or order both for recovery of compensation and levy

Procedure on occupying without permission land situate in village site.

دفعہ ۱۰۱ ۔ اگر نفاذ قانون ہذا کے بعد کوئی شخص بلا اجازت تحریری حاکم مجاز کسی ایسی اراضی موقوعہ گاؤں ٹھان پر جو زراعت کے لئے مخصوص نہ کی گئی ہو قابض ہو جائے تو تعلقدار ایسی اراضی کے حق مقابضت کا معاوضہ اس سے وصول کرسکے گا

اراضی موقوعہ گاؤں ٹھان پر بلا اجازت قبضہ کی صورت میں کارروائی۔

*Amended by Act No. III of 1380 F.

[1] ترمیم ۔ موجب قانون نمبر ۳ سنہ ۱۳۰۸ ف

(Translation)

of land revenue; and if it is proved that the land was held dishonestly or through mischief he may recover penalty to the extent of double the compensation for occupancy right.

یا اُس اراضی پر محصول قایم کرسکے گا یا وصول معاوضہ وقیام محصول دونوں کا حکم دے سکے گا۔ اور اگر کسی بدنیتی یا شرارت سے قبضہ کرنا ثابت ہو تو معاوضہ حق مقابضت سے دوچند مقدار تک تاوان لے سکے گا۔

And if any building has been constructed on it and the Government purposes or the public benefit is theredy encroached upon if that building is not demolished and not more than one year has elapsed from the date of completion of construction the Taluqdar may, after recording his reasons, order the person who has constructed the building to demolish it and remove the materials thereof within a fixed period which shall not be less than six months. If he does not comply within the period the Taluqdar may sieze the building.

اور اگر اوس پر کوئی تعمیر ہوگئی ہو اور بلا اوس تعمیر کے انہدام کے اغراض سرکاری یا رفاہ عام میں خلل واقع ہوتا ہو اور ختم تعمیر سے ایک سال سے زیادہ زمانہ نہ گذرا ہو تو تعلقدار بہ تحریر وجوہ تعمیر کنندہ کو بہ تعین میعاد جو چھ مہینے سے کم نہ ہوگی حکم دے سکے گا کہ مکان توڑکر اُس کا ملبہ اُٹھالیا جائے۔ اگر وہ میعاد کے اندر تعمیل نہ کرے تو تعلقدار اُس تعمیر کو ضبط کرسکے گا۔

102. No suit against the order of the Taluqdar made under section 101 shall be instituted in any Civil Court after one year from the date of the order.

Suit not to be instituted in Civil Court after one year from order of Taluqdar.

دفعہ ۱۰۲ کسی عدالت دیوانی میں کوئی دعوی تعلقدار کے اوس حکم کی نسبت تاریخ حکم سے ایک سال کے بعد دائر نہ ہوسکے گا۔ جو حسب دفعہ (۱۰۱) صادر ہوا ہو۔

تعلقدار کے حکم سے ایک سال بعد عدالت دیوانی میں نالش نہ ہوسکے گی۔

CHAPTER IX.

REALIZATION OF LAND REVENUE AND OTHER GOVERNMENT DEMANDS.

Responsibility for payment of land revenue.

103. The person primarily liable for payment of land revenue for khalsa land, shall be the pattadar of such land, and for non-khalsa land the superior holder thereof.

And when he fails to pay the land revenue, the land revenue may be recovered from the Shikmidar, or co-sharer of the superior holder or inferior holder or person in actual occupation of the land, but the amount which he may have paid to the pattadar or superior holder at the time of instalment or thereafter shall not be recovered from him, and the amount so recovered shall be refunded from that pattadar or superior holder.

PRIORITY OF *[GOVERNMENT] CLAIM FOR LAND REVENUE.

*[Government] demand to have priority over all claims.

104. The demand on any land, for its land revenue shall have priority over other demands whether in respect of debts or mortgage or based on a decree of or attachment by a Court, and if the title to any land on which such Government demand is due is transferred, such land or its transferer shall not be discharged from such demand. If the demand for land revenue which cannot be recovered from the title to or

*Amended by Act No. III of 1308 F.

باب نہم

وصول رقم مالگزاری و دیگر مطالبات سرکار عالی۔

زر مالگزاری کی ادائی کی ذمہ داری کس پر ہوگی۔ **دفعہ ۱۰۳**۔ ادائی زر مال گزاری کا سب سے پہلا ذمہ دار اراضی خالصہ کے لئے اُس اراضی کا پٹہ دار اور اراضی غیر خالصہ کے لئے اُس کا اعلیٰ حق دار ہوگا۔

اور جب وہ ادائی مال گزاری میں قاصر رہے تو مال گزاری شکمی دار یا شریک اعلیٰ حق دار یا قابض تحت یا اُس شخص سے جو فی الواقع اراضی پر قابض ہو وصول کی جاسکے گی لیکن جو رقم اُس نے پٹہ دار یا اعلیٰ حق دار کو قسط پر یا اُس کے بعد ادا کردی ہو وہ اُس سے وصول نہ کی جائے گی۔ اور جو رقم اس طرح وصول کی گئی ہو وہ اُس پٹہ دار یا اعلیٰ حقدار سے مجرا مل سکے گی۔

تقدم دعاوی [سرکار عالی] بابتہ رقم مالگزاری۔

تمام دعاوی کے مقابلہ میں مطالبہ [سرکار عالی] مقدم ہے

دفعہ ۱۰۴۔ کسی اراضی پر اُس کے متعلق مالگزاری کا مطالبہ دوسرے مطالبات پر خواہ وہ قرضہ ہوں یا رہن یا ڈگری یا قرقی عدالت پر مبنی ہوں مقدم ہوگا۔ اور اگر کسی اراضی کی حقیت جس پر ایسا مطالبہ سرکاری واجب الادا ہو منتقل کی جائے تو وہ اراضی اور اس

ترمیم بہ موجب قانون نشان (۳) ۱۳۰۸ف

existing produce of that land is due from a person, the liability for the payment of the land revenue shall have precedence over debt or decree of a Court also on his property other than the land on which the demand is due; provided that such property before it is forfeited for recovery of the said demand, is not sold or mortgaged or given as a gift or otherwise transferred or hypothecated or attached.

کا منتقل کنندہ اُس مطالبہ سے سبکدوش نہ ہوگیا۔ جس شخص کے ذمہ ایسا مطالبہ مالگزاری ہو جو اُس اراضی کی حقیت یا پیداوار موجودہ سے وصول نہ ہوسکتا ہو تو سوائے اراضی زیر مطالبہ کے اُس کی دوسری جائداد پر بھی ادائے مطالبۂ مالگزاری کی ذمہ داری بہ مقابلہ قرضہ یا ڈگری عدالت مقدم ہوگی بشرطیکہ وہ جائداد قبل اس کے کہ وصول مطالبہ مذکور میں ضبط ہو بیع یا رہن یا ہبہ یا اور طرح پر منتقل یا مکفول یا فرق نہ ہو چکی ہو۔

Produce of land to be deemed as hypothecated for payment of land revenue.

105. The produce of land for every year shall be deemed to have been hypothecated for land revenue due for that year.

ادائی مالگزاری میں پیداوار اراضی مکفول متصور ہوگی۔

دفعہ ۱۰۵ - ہر سال کی پیداوار اراضی اُس سال کی مالگزاری وصول طلب کے بابت مکفول متصور ہوگی۔

PRECAUTIONARY MEASURES FOR SECURING LAND REVENUE.

تدابیر احتیاطی در باب حفظ رقوم مال گزاری۔

Produce disposed of by sale etc., may be withheld till payment of land revenue.

106. When the produce of any land is wholly or partly sold, mortgaged, or otherwise disposed of, whether by order of a Court or other competent department or with the desire of the land holder, the Taluqdar may prevent such produce being removed until the land revenue for the current year has been paid, though the date for the prescribed instalment has yet not arrived. But in no case shall a produce or a portion of the produce, which

جو پیداوار بذریعہ فروخت وغیرہ منتقل کی گئی ہو اُس کو تا ادائی مال گزاری روکنا جائز ہے۔

دفعہ ۱۰۶ - جب کسی اراضی کی پیداوار کلًا یا جزًا فروخت یا رہن یا اور کسی طور پر منتقل کی جائے خواہ وہ عدالت یا اور کسی محکمہ مجاز کے حکم سے ہو یا قابض اراضی کی خواہش سے تو تعلقدار تا ادائی رقم مالگزاری سنہ رواں پیداوار مذکور کے اُٹھائے جانے کو روک سکے گا گو تاریخ

has been sold, mortgaged or disposed of, be detained on account of land revenue of a period exceeding one year.

قسط معینہ پہونچی بھی نہ ہو لیکن کسی صورت میں پیداوار یا جزو پیداوار اراضی جو فروخت یا رہن یا منتقل کی گئی ہو ایک سال سے زیادہ مدت کی رقم مالگزاری کے لئے نہ روکی جا سکے گی۔

107. If the Taluqdar has reason to believe that any land holder is a defaulter or it is apprehended that land revenue shall not be recoverable on any land in case the crop is reaped or the produce is sold,—

Power of Taluqdar when apprehended that revenue shall not be recoverable.

دفعہ ۱۰۷۔ اگر تعلقدار کو اس امر کے باور کرنے کی وجہ ہو کہ کوئی قابض اراضی نادہندہ ہے یا اس امر کا اندیشہ ہے کہ بصورت کٹ جانے فصل یا فروخت ہونے پیداوار کے کسی قطعہ اراضی کی رقم مالگزاری وصول نہ ہو سکے گی تو تعلقدار مذکور۔

وصول رقم میں اندیشہ ہو تو تعلقدار کا اختیار۔

(a) he may require that the standing crop of the land liable to payment of land revenue shall not be reaped without a notice to himself or to the officer appointed by him for this work. Such notice shall be given in writing and returned with acknowledgment receipt and if the crop has been reaped,

(الف) یہ حکم دے سکے گا کہ اس قطعہ اراضی کی فصل استادہ جس کی بابت رقم مال گزاری واجب الادا ہو بلا اطلاع اس کے یا اس عہدہ دار کے جس کو وہ اس کام کے لئے مقرر کرے نہ کاٹی جائے یہ اطلاع بذریعہ تحریر دی جائے گی جو بعد دستخط اطلاع یابی واپس ہوگی اور اگر فصل کٹ چکی ہو تو۔

(b) he may direct that such crop shall not be removed from the land on which it has been reaped, or from the place where it may have been stored, without the written permission of the Taluqdar or of other officer as aforesaid,

(ب) یہ حکم صادر کر سکے گا کہ ایسی فصل کو اس اراضی سے جہاں سے وہ کاٹی گئی ہو یا اس مقام سے جہاں ذخیرہ کی گئی ہو بغیر اجازت تحریری تعلقدار یا عہدہ دار دیگر مذکورہ بالا اٹھانے نہ دیجائے۔

(c) he may appoint a watchman, fixing his pay, to watch that the standing crop is not unlawfully reaped or removed without permission. The pay of such watchman shall not exceed five rupees per month, and may be realised as an arrear of land revenue from the land holders; but if the produce could be watched through the village officers a paid watchman shall not be appointed.

(ج) اس بات کی نگرانی کے لئے کہ فصل استادہ ناجائز طور پر کاٹی نہ جائے اور بلا اجازت اُٹھائی نہ جائے بقرار داد ماہوار کسی محافظ کو مقرر کرسکے گا ایسے محافظ کی تنخواہ (۵) ماہانہ سے زیادہ نہ ہوسکے گی اور بشکل بقایاء مالگزاری قابضین اراضی سے وصول کی جاسکیگی لیکن اگر پیداوار کی حفاظت ذریعۂ ملازمان دیہی ممکن ہو تو تنخواہ دار محافظ کا تقرر نہ ہوگا۔

108. Orders provided in clauses (a) and (b) of the preceding section may be issued generally to all the co-occupants or land holders or individually to any particular holder.

Issue of orders provided for in section 107 and penalty for contravention thereof.

دفعہ ۱۰۸ ۔ احکام مندرجہ ضمن (الف و ب) دفعہ بالا مجموعی طور پر خواہ جملہ شرکاء یا قابضان اراضی کے نام یا منفرداً کسی خاص قابض کے نام جاری ہوسکے گی۔

احکام متذکرۂ دفعہ (۱۰۷) کی اجرائی اور اُن کی خلاف ورزی کی سزاء۔

If the orders be made generally to all land holders they shall be issued by proclamation to be made by beat of drum and a copy thereof shall be affixed at some conspicuous place in the village Chavdi. If the said orders be made individually they shall be issued separately to each holder concerned. Any person who contravenes the orders so issued or abets such contravention shall be liable, on conviction after a summary enquiry before the Taluqdar, to a fine not exceeding double the amount of the land revenue on the

اگر احکام مشترکاً جملہ قابضان اراضی کے نام صادر کئے جائیں تو اُن کا اجراء بذریعۂ منادی ہوگا اور اُن کی ایک نقل چاوڑی موضع کے کسی منظر عام پر چسپاں کی جائے گی اگر احکام بالمنفرد صادر کئے جائیں تو اُن کا اجراء ہر ایک قابض اراضی متعلقہ کے نام علیحدہ علیحدہ ہوگا اگر کوئی شخص ایسے اجرائشدہ احکام کی خلاف ورزی کرے یا ایسی خلاف ورزی میں اعانت کرے تو تعلقدار کے پاس سرسری دریافت میں جرم ثابت ہونے کے بعد مستوجب سزاء جرمانہ ہوگا جس

land in respect of produce of which the offence is committed.

تعداد اُس اراضی کے محاصل کے دو چند سے زیادہ نہ ہوسکے گی جس کی پیداوار کے متعلق یہ جرم وقوع میں آیا ہو ۔

Reaping or removal of produce of land not to be prohibited for such long period as to damage produce.

109. The Taluqdar shall not defer the reaping of the crop and its removal so as to damage the produce of the land and if the land revenue has not been paid within two months from the date of attachment or within such lesser time as the Taluqdar may fix in special cases, he shall either release the produce and adopt other measures to realise the land revenue under the provisions of this Chapter or sell such portion of the attached produce under the provisions of this Chapter relating to sale of movable property for the recovery of revenue the price of which will be sufficient for payment of revenue.

پیداوار اراضی کو کاٹنے یا اُٹھالے جانے کی ممانعت اس قدر طویل مدت تک نہ کی جائیگی جس سے مال خراب ہو ۔

دفعہ ۱۰۹ ۔ تعلقدار اتنی مدت تک پیداوار اراضی کو کاٹنے اور اُٹھالے جانے سے نہ روک سکے گا جس سے مال خراب ہوجائے اور اگر تاریخ قرقی سے دو مہینے کے اندر یا دو مہینے سے کم اُس مدت کے اندر جو تعلقدار خاص صورتوں میں مقرر کرے رقم مالگزاری ادا نہ ہو تو تعلقدار خواہ مال کو واگزاشت کرکے حسب احکام مندرجہ باب ہذا دوسری تدابیر وصول رقم مالگزاری عمل میں لائے گا خواہ اوس مال مقرقہ میں سے اس قدر مال جس کی قیمت ادائے مالگزاری کے لئے کافی ہو بموجب اُن احکام کے ہراج کرے گا جو مال منقابلہ کے ہراج کے لئے بغرض وصول مال گوارد باب ہذا میں درج ہیں ۔

Attachment of village or part of village for land revenue.

110. If the holding consists of an entire village or of a part of a village and the Taluqdar has reason to believe that owing to a dispute among the sharers or for any other reason its land

رقم مالگزاری کے لئے موضع یا جزو موضع کی ضبطی ۔

دفعہ ۱۱۰ ۔ جب ایسی مقبوضہ سالم یا جزو موضع ہو اور تعلقدار کو اس امر کے باور کرنے کی وجہ ہو کہ بوجہ تنازع باہمی حصہ داران یا کسی اور وجہ سے ۔

revenue will not be recoverable in the prescribed instalments, he may temporarily attach the village or part of the village and take it under his own management or entrust it to an officer or agent appointed by him for that work.

اُس کی مال گزاری اقساط معینہ پر وصول نہ ہوسکے گی تو تعلقدار اُس موضع یا جزو موضع کو عارضی طور پر ضبط کرسکے گا اور اس کا اہتمام خود اپنے ہاتھ میں لے سکے گا یا اُس عہدہ دار یا کارندے کے سپرد کرسکے گا جس کو اُس نے اس کام کے لئے مقرر کیا ہو ۔

The provisions of section 125 shall also apply to any village or part of a village which has been temporarily attached under this section and the income of the village or part of the village in surplus after allowing the costs of attachment and management of the land, and the payment of the land revenue and of the cost of survey and settlement, if made under section 77 shall be kept in deposit for eventual payment to the person entitled to the same, or subject to the orders of the Subedar, shall be paid by the Taluqdar to the person entitled to the same.

احکام محکومہ دفعہ ۱۲۵ کسی ایسے موضع یا جزو موضع سے بھی متعلق ہوں گے جو حسب دفعہ ہذا عارضی طور پر ضبط کیا گیا ہو اور جو رقم آمدنی موضع یا جزو موضع سے بعد منہائی خرچہ قرقی و انتظام اراضی و ادائی رقم مالگزاری و خرچہ پیمائش و بندوبست باشرطیکہ حسب دفعہ ۷۷ ہو فاضل رہے آخر میں شخص مستحق کو ملنے کے لئے بطور امانت جمع رہے گی یا بپابندی احکام صوبہ دار تعلقدار شخص مستحق کو ادا کرے گا ۔

111. The precautionary measures provided for in sections 106 to 110 shall be suspended or relinquished if the person responsible for the payment of land revenue shall pay the entire costs of attachment and management of the land up to the time of relinquishment and shall furnish reliable security to the effect that the land revenue shall be paid on the fixed date or in the prescribed instalments, as the case may be.

Precautionary measures to be suspended on security being furnished.

ضمانت دینے کی صورت میں تدابیر احتیاطی موقوف رہیں گی ۔

دفعہ ۱۱۱ ۔ تدابیر احتیاطی محکومہ دفعات ۱۰۶ بغایت (۱۱۰) اس وقت موقوف یا ترک ہوسکیں گی جبکہ شخص ذمہ دار ادائی مالگزاری جملہ خرچہ قرقی و انتظام اراضی تاوقت واگزاشت ادا کردے اور ضمانت معتبر اس امر کی داخل کرے کہ تاریخ یا اقساط معینہ پر جیسی کہ صورت ہو رقم مالگزاری ادا کرے گا ۔

MODE OF INSTALMENTS OF LAND REVENUE.

Government to determine date and instalments for recovery of amount.

112. (1) Land revenue, except under the circumstances mentioned in sections 106 to 110, shall be payable in such instalments and on such dates and at such places, and to such persons as may be determined by order of the Government for this purpose.

(2) No officer shall recover any instalment before the prescribed date.

طریقہ اقساط مال گزاری۔

وصول رقم کی تاریخ اور اقساط کو سرکار عالی معین کریں گے۔

دفعہ ۱۱۲۔ (۱) رقم مال گزاری سوائے صورت ہائے متذکرۂ دفعات ۱۰۶ الی نہایت (۱۱۰) اُن اقساط اور تاریخوں اور مقامات میں اور اُن اشخاص کو ادا کی جائے گی جو بحکم سرکار عالی اس غرض کے لئے مقرر ہوں۔

(۲)۔ کوئی عہدہ دار کوئی قسط تاریخ معینہ کے قبل وصول نہ کرسکے گا۔

DEFAULTERS.

Arrears and defaulter.

113. An amount of land revenue not paid as above shall be called an arrear of land revenue and the persons from whom the arrear is due under section 103 or any other section shall be called defaulters.

باقی داران۔

باقی اور باقی دار۔

دفعہ ۱۱۳۔ رقم مالگزاری جو حسب متذکرۂ صدر ادا نہ کی جائے باقی مالگزاری کہلائے گی اور وہ اشخاص جن کے ذمہ باقی حسب دفعہ ۱۰۳ یا اور کسی دفعہ کے واجب الادا ہو باقی دار کہے جائیں گے۔

Liability incurred in case of non-payment of arrears.

114. If any instalment be not fully paid even after the expiry of the prescribed time, the Taluqdar may adopt measures to recover both the entire amount of land revenue due by the defaulter for the current year and the

ذمہ داری جو عدم ادائے باقی کی صورت میں پیدا ہوگی۔

دفعہ ۱۱۴۔ جب باوجود انقضائے وقت معینہ کوئی قسط پورے طور پر ادا نہ کی جائے تو تعلقدار سالم رقم مالگزاری بابتہ سال رواں جو باقی دار

interest or penalty as may be recovered according to a scale fixed by the *[Government;] but if he is satisfied that the arrear of land revenue is only due to poverty he may remit the penalty or interest and refund the same if already recovered.

Certified account to be conclusive evidence as to arrears.

115. An account, certified by Peshkar or any other Taluqa officer, higher in rank than a Peshkar, shall be conclusive evidence of the existence of the arrear its amount, or of the person by whom it is due. On receipt of such certified account, the Taluqdar of one district shall proceed to recover the arrear of land revenue of another district under the provisions of this Chapter as if the arrear is of his own district.

RECOVERY OF ARREARS OF LAND REVENUE.

Measures for recovery.

116. An arrear of land revenue may be recovered by the following measures and as far as possible, the measures shall be employ-

*Amended by Act No. III of 1308 Fasli.

کے ذمہ واجب الادا ہو اور نیز اُس قدر سود یا نادان جو بہ موجب شرح معینہ[سے] سرکار عالی وصول کیا جاسکتا ہو دونوں کے وصول کے لئے تدابیر عمل میں لاسکے گا۔ لیکن جب اُس کو اطمینان ہوجائے کہ وجہ بقایا محض ناداری ہے تو وہ جرمانہ یا سود معاف اور اگر وصول ہوچکا ہو تو مسترد کرسکے گا۔

حساب مصدقہ باقی کی بابتہ ثبوت قطعی ہوگا۔

دفعہ ۱۱۵۔ رقم بقایا کے وجود یا تعداد یا اس امر کی بابتہ کہ وہ بقایا کس شخص کے ذمہ ہے حساب مصدقہ پیشکار یا دیگر عہدہ دار تعلقہ جس کا درجہ پیشکار سے زیادہ ہو ثبوت قطعی ہوگا ایسا حساب مصدقہ پہونچنے پر ایک ضلع کا تعلقدار دوسرے ضلع کی بقایائے مالگزاری کے وصول میں حسب احکام مندرجہ باب ہذا اُسی طرح کارروائی کرے گا کہ گویا وہ باقی اُسی کے ضلع کی ہے۔

وصول باقیات مال گزاری۔

تدابیر وصول۔

دفعہ ۱۱۶۔ بقایا مالگزاری تدابیر مفصلہ ذیل سے وصول کی جاسکے گی اور حتی الامکان

[سے] ترمیم بہ موجب قانون نشان (۳) ۱۳۰۸ف

ed in the order mentioned below :—

تدابیر مذکور ذیل سلسلہ سے کام میں لائی جائیں گی جو ذیل میں درج ہیں :—

(a) by issuing a notice to the defaulter under section 118 ;

(الف) بذریعۂ اجرائی اطلاع نامہ بنام باقی دار بہ موجب دفعہ ۱۱۸ -

(b) by distraint and sale of the defaulter's movable property under section 119 ;

(ب) بذریعۂ قرقی و نیلام مال منقولہ باقی دار بہ موجب دفعہ ۱۱۹ -

(c) by distraint and sale of the defaulter's immovable property under section 120 ;

(ج) بذریعۂ قرقی و نیلام جائداد غیر منقولہ باقی دار بہ موجب دفعہ ۱۲۰ -

(d) by arrest and detention of the defaulter under section 122 ;

(د) بذریعۂ گرفتاری و حراست باقی دار بہ موجب دفعہ ۱۲۲ -

(e) by forfeiture of the right of occupancy in respect of which the arrear is due under section 124 ;

(ہ) بذریعۂ قطعی ضبطی حق مقابضت ارافنی جس کی بابت باقی واجب الوصول ہو بہ موجب دفعہ ۱۲۴ -

(f) by temporary attachment of a non-khalsa village or part of such village in respect of which the arrear is due under section 125.

(و) بذریعۂ ضبطی عارضی موضع غیر خالصہ یا جز و موضع مذکور جس کی بابت باقی واجب الوصول ہو بہ موجب دفعہ ۱۲۵ -

Measures specified applicable to arrears due both for previous years and current year.

117. The measures specified above may be employed for the recovery of arrear, both of previous years and of the current year, but the preference provided in section 105 shall apply only to arrears for the current year, and the preference provided in sec-

تدابیر مفصلہ بقایا سنین ماضیہ اور سال حال دونوں سے متعلق ہیں۔

دفعہ ۱۱۷ - تدابیر مفصلۂ بالا وصول بقایا سنین ماضیہ و سال رواں دونوں کے لئے عمل میں لائی جاسکیں گی۔ لیکن ترجیح مندرجہ دفعہ ۱۰۵ صرف بقایائے سال جاریہ سے اور ترجیح مندرجہ دفعہ ۱۰۴ بقایا ۳ سالہ سے متعلق ہوگی الّا اوس صورت

tion 104 shall apply to arrears for three years, except in case any measure for any arrear commenced in the very year for which it is due but it has not been fully executed by the end of the year and the execution is pending.

NOTICE OF DEMAND.

When and by whom notice of demand may be issued and its costs.

I18. The Tahsildar may, on any day after the expiry of the date on which the arrear accrues send on any day to the defaulter a notice of demand, and the cost of demand notice being two annas if the amount of demand does not exceed ten rupees, four annas if it exceeds ten rupees but does not exceed twenty five rupees and eight annas in all other cases, may be recovered.

Distraint and sale of defaulter's movable property.

119. The Tahsildar may distrain and sell the defaulter's movable property. Such distraint shall be made by officers or clerks appointed by him for this work.

Distraint and sale of defaulter's immovable property.

†[120. The *[Taluqdar] or the Second *[ ]Taluqdar may distrain the defaulter's immovable property, other than the land held by him, but where such distrain has been made by the

†Amended by Act No. III of 1324 F.
*Amended by Act No. III of 1355 F.

میں کہ کسی باقی کے لئے کسی تدبیر کا آغاز نواد سی سال میں ہو چکا ہو جس سال کی وہ باقی ہے لیکن اوس کی تعمیل کا ملا ختم سال تک نہ ہوئی ہو اور کارروائی جاری ہو۔

اطلاع نامہ مطالبہ۔

اطلاع نامہ مطالبہ کب اور کون جاری کرے گا اور اس کا خرچہ۔

دفعہ ۱۱۸۔ تحصیلدار باقی قرار پانے کی تاریخ گزرنے کے بعد کسی روز باقی دار کے نام اطلاعنامہ مطالبہ جاری کرسکے گا اور اطلاع نامہ مطالبہ کا خرچہ جب رقم مطالبہ دس روپیہ سے زائد نہ ہو تو دو آنے اور دس روپیہ سے زائد مگر ۲۵ روپیہ سے زائد نہ ہو چار آنے اور دیگر تمام صورتوں میں آٹھ آنے وصول کیا جاسکے گا۔

قرقی و نیلام مال منقولہ باقی دار۔

دفعہ ۱۱۹۔ تحصیلدار مال منقولہ باقیدار کو قرق و نیلام کرسکے گا اور ایسی قرقی معرفت اون عہدہ داروں یا اہلکاروں کے عمل میں آئے گی جن کو وہ اس کام کے لئے مقرر کرے۔

قرقی و نیلام مال جائداد غیر منقولہ باقی دار۔

دفعہ ۱۲۰[۱] [تعلقدار یا دوم[۲]] تعلقدار باقیدار کی جائداد غیر منقولہ

[۱] ترمیم بموجب دفعہ ۸ قانون نشان ۳ ۱۳۲۴ ف
[۲] ترمیم بموجب قانون نشان ۳ ۱۳۵۵ ف

order of the Second *[Taluqdar] it shall not be sold except with the sanction of the *[Taluqdar].

(سوائے اراضی مخصوصہ کے) قرق کرے گا۔ مگر جب ایسی قرقی دوم [ ] تعلقدار کے حکم سے ہوئی ہو تو اُس کا نیلام بجز منظوری [ ] تعلقدار کے نہ ہوگا۔

121. All such property of the defaulter shall be exempt from attachment and sale under the preceding sections as is exempt under the Code of Civil Procedure from attachment and sale in execution of a decree of a Court. The Taluqdar's order as to what property of the defaulter shall be exempt from attachment and sale shall be final.

Property of defaulter exempt from attachment.

کون جائداد باقیدار قرقی سے مستثنیٰ رہے گی۔

دفعہ ۱۲۱ - باقیدار کی وہ تمام جائداد دفعات سابق کے مطابق قرقی و نیلام سے مستثنیٰ رہے گی جو حسب ضابطہ دیوانی تحصیل ڈگری عدالت میں قرقی و نیلام سے مستثنیٰ ہو۔ تعلقدار کا حکم نسبت اس امر کے کہ باقیدار کی کوئی جائداد قرقی و نیلام سے مستثنیٰ ہے قطعی ہوگا۔

ARREST AND IMPRISONMENT.

گرفتاری و قید۔

122. After an arrear becomes due, when it may not appear possible to recover it in any other way the defaulter may be kept in custody for ten days in the district or Tahsil office, but if within the said period the arrear, together with penalty or interest and the costs of arrest of and subsistence for the defaulter during custody and the cost of notice that may be recoverable is recovered the de-

Power to arrest defaulter and send him to Civil Jail.

باقیدار کی گرفتاری اور اس کو محبس دیوانی میں بھیجنے کا اختیار۔

دفعہ ۱۲۲ - باقی قرار پانے کے بعد جب کوئی اور صورت وصول بقایا کی ممکن نظر نہ آئے تو باقیدار کچہری ضلع یا تحصیل میں دس روز تک زیر حراست رکھا جا سکے گا لیکن مدت مذکورہ کے اندر باقی مع تاوان یا سود و اخراجات گرفتاری و خوراک باقیدار بابت ایام حراست و خرچہ اطلاع نامہ جو لائق وصول

*Amended by Act No. III of 1355 F.

* ترمیم بموجب قانون نشان (۳) ۱۳۵۵ ف

faulter shall forthwith be released.

ہو جائے تو فوراً باقیدار رہا کر دیا جائے گا۔

If, during the period of ten days the amount due is not recovered the Taluqdar may thereafter or if he deems fit before the expiry of ten days, send the defaulter a warrant, to remain in custody in the Civil Jail of his district; but no defaulter shall be kept in imprisonment for a period exceeding one month.

جب دس روز کے عرصہ میں رقم واجب الوصول وصول نہ ہو تو تعلقدار کو اختیار ہوگا کہ اوس کے بعد یا اگر اوس کی دانست میں مناسب ہو تو دس روز کے اختتام کے قبل ہی اپنے ضلع کے مجلس دیوانی میں اوس باقیدار کو بذریعۂ حکمنامہ زیر حراست رہنے کے لئے روانہ کرے لیکن کوئی باقیدار ایک مہینے سے زیادہ میعاد تک قید نہ رکھا جائے گا۔

Power to arrest.

123. The †[Government may declare by notification] the officer or class of officers empowered to arrest under section 122 and the cost of arrest and scale of subsistence for the person under custody.

اختیارات گرفتاری۔ دفعہ ۱۲۳۔ اس امر کا قرار داد کہ اختیار گرفتاری حسب دفعہ (۱۲۲) کس عہدہ دار یا کس درجہ کے عہدہ داروں کو حاصل ہوگا اور خرچ گرفتاری و خوراک محروس کی شرح کیا ہوگی سرکار عالی بذریعۂ اعلان کریں گے۔

FORFEITURE OF OCCUPANCY AND EVICTION OF DEFAULTER.

قرقی حق مقابضت و بیدخلی باقیدار

Lease and sale of occupancy right.

*[124. †[(1) The Taluqdar may attach the holding in respect of which land revenue is due and lease it out for a period not exceed-

حق مقابضت کا تول و مہراج۔ دفعہ ۱۲۴۔ [(۱)] تعلقدار کو اختیار ہوگا کہ اوس اراضی مقبوضہ کو جس کی بابت

†Amended by Act No. III of 1355 F.
*Substituted by Act No. III of 1324 F.

۱ ترمیم بموجب قانون نشان (۳) سنہ ۱۳۲۵ ف
۲ ترمیم بموجب قانون نشان (۳) سنہ ۱۳۲۴ ف

ing ten years; but if in his opinion it is proper to sell such land he may, with the sanction of the †[Subedar] sell the right of occupancy of the land. Any sum realised by auction or sale or through other management of the land shall be credited to the account of the defaulter.]

†[(2) The Government may, whenever it appears necessary, by general or special order, authorise any Taluqdar or Additional Taluqdar to sell the land attached under sub-section (1) without the sanciton of the Subedar.]

ATTACHMENT OF VILLAGES.

Power to attach defaulter's village and take it under management.

125. If the land in respect of which an arrear is due consists of an entire village or part of a village and the Taluqdar does not consider it expedient to put into effect any of the measures specified above he may, with the sanction of the Subedar, attach such village or part of the village.

†Amended by Act No. III of 1355 F.

مالگزاری باقی ہو قرق کرکے اسقدر مدت کے لئے قبضہ پر دے جو دس سال سے زائد نہ ہو لیکن اگر اس کی رائے میں اراضی مذکور کا ہراج کیا جانا مناسب ہو تو تعلقدار [صوبہ دار] کی منظوری سے اراضی کے حق مقابضت کو ہراج کرسکے گا۔ ایسی اراضی کے نیلام یا فروخت یا دوسرے انتظام میں کوئی رقم وصول ہو تو باقی دار کے حساب میں جمع کی جائے گی۔]

[(۲) جب کبھی ضروری معلوم ہو سرکار عالی کو اختیار ہوگا کہ عام یا خاص حکم کے ذریعہ سے کسی تعلقدار یا زائد تعلقدار کو صوبہ دار کی منظوری کے بغیر اراضی قرق شدہ تحت ضمن (۱) کو ہراج کرنے کا مجاز کرے۔]

قرقی مواضع۔

باقیدار کا موضع ضبط کرنے اور اوس کے اہتمام کا اختیار۔

دفعہ ۱۲۵۔ اگر اراضی جس کی بابتہ باقی واجب الادا ہو سالم موضع یا جزو موضع ہو اور منجملہ تدابیر مفصلۂ بالا کسی تدبیر کا عمل میں لانا تعلقدار قرین مصلحت نہ سمجھے تو وہ اوس موضع یا جزو موضع کو بحصول منظوری صوبہ دار

سہ ترمیم بہ موجب قانون نشان (۳) ۱۳۵۵ف

ضبط کرے گا۔

Land so attached shall revert to the *[Government] unaffected by all acts and any charge and liability pertaining to such land or subsisting against any sharer or superior holder to the extent of the *[Government] land revenue; but no right of a person in other respects shall extinguish.

ایسی منضبطہ اراضی اصل قابض یا ہر حصہ دار کے جملہ افعال اور غیر ہر ایک مواخذہ یا ذمہ داری سے جو اراضی مذکور سے متعلق یا کسی حصہ دار یا اصل قابض کے مقابل واقع ہوتا بحد مالگزاری سرکار عالی سبرا ہوکر بحق سرکار عالی مسترد ہو جائے گی۔ لیکن دیگر امور میں کسی شخص کا کوئی حق زائل نہ ہوگا۔

The Taluqdar may divest the superior holder or sharers of the management of the land so attached and either manage it himself or through an agent whom he deems fit and shall recover all rent and profits from the Asamies. The property shall be restored to its superior holder after the payment of arrear.

تعلقدار اوس اراضی منضبطہ کا انتظام اوس کے اصل قابض یا حصہ داروں سے علیحدہ کر کے بطور خود یا باہتمام کسی کارندے کے جس کو وہ مناسب خیال کرے کر سکیگا۔ اور تمام زرگان اور منافع اسامیوں سے وصول کریگا۔ ادائے رقم بقایا کے بعد جائداد پھر اوس کے اصل قابض کی طرف مسترد ہو جائیگی۔

Disposal of surplus income of attached land.

126. The income of the land attached after defraying the costs of attachment and management of the land and land revenue for the current year and the costs of survey (if the survey be under the provisions of section 77) shall be applied in payment of the past arrear.

مصرف بچت آمدنی اراضی منضبطہ کا۔ دفعہ ۱۲۶۔ آمدنی اراضی منضبطہ بعد وضع خرچہ ضبطی و اہتمام اراضی و رقم مالگزاری سال جاریہ و اخراجات پیمایش (اگر پیمایش بہ موجب احکام مندرجہ دفعہ ۷۷ ہو) اوس پچھلی باقی کے ادا کرنے میں صرف کی جائے گی۔

Restoration of attached village.

127. If within 12 years for the attachment of a village or part of a village under section 125 the superior holder of such village or part of such village, makes an application for

واگذاشت موضع منضبطہ۔ دفعہ ۱۲۷۔ حسب دفعہ ۱۲۵ کسی موضع یا جزو موضع کی ضبطی ہونیکے بعد ۱۲ سال کے اندر

*Amended by Act No. III of 1308 F.

سہ ترمیم بہ موجب قانون نشان ۳ ۱۳۰۸ف

its release the Taluqdar may release it and restore its management to him; provided that the arrear has been fully paid or is paid within such period as the Taluqdar may prescribe; and the Taluqdar shall make over to the superior holder the agricultural income in respect of the year in which the application for release is made after deducting arrear and all other costs, but surplus money, if any, of the previous years shall be disposed of by the *[Government.] For purposes of this section the period of twelve years shall be reckoned from the first day of Amardad falling first after attachment.

Village, etc., to vest in Khalsa if not released within twelve years.

128. If application for the restoration is not made within twelve years from attachment of the village or part of the village, or if the holder fails to pay the arrear within the prescribed period, it shall with the sanction of the *[Government] be merged in Khalsa, and no charge or liability created by its superior holder, or any sharer or any predecessor in title, or in any way incurred against them or any one of them shall extend to and affect such village or part of such village. But the personal rights of the land holders shall not be thereby disturbed.

*Amended by Act No. III of 1308 F.

اصل قابض موضع یا جزو موضع مذکور اس کے واگذاشت کی درخواست کرے تو تعلقدار اوس کو واگذاشت اور اوس کا انتظام پھر اوس کے سپرد کرسکے گا۔ مگر شرط یہ ہے کہ باقی کا مالا ادا ہو چکی ہو یا اوس میعاد میں ادا کردی جائے جو تعلقدار معین کرے اور نیز تعلقدار زر زراعت بابتہ اوس سال کے جس میں واگزاشت کی درخواست پیش ہوئی ہو بعد منہائی رقم باقی و دیگر جمیع اخراجات اصل قابض کو واپس کرسکے گا لیکن پچھلے سالوں کا زر فاضل اگر کچھ ہو تو اوس کا تصفیہ [سرکار عالی] سے ہوگا۔ اغراض دفعہ ہذا کے لئے میعاد بارہ سال کا شمار یکم امرداد سے کیا جائے گا۔ جو ضبطی کے بعد پہلے واقع ہو۔

موضع وغیرہ اندرون بارہ سال واگذاشت نہ ہونے کی صورت میں شریک خالصہ ہوگا۔

دفعہ ۱۲۸۔ اگر ضبطی موضع یا جزو موضع سے بارہ سال کے اندر درخواست واگزاشت پیش نہ ہو یا اندرون میعاد معینہ باقی کے ادا کرنے میں قابض قاصر رہے تو وہ بحصول منظوری [سرکار عالی] شریک خالصہ کرلیا جائے گا۔ اور کوئی بار مواخذہ یا ذمہ داری اوس موضع یا جزو موضع سے متعلق و موثر نہ رہے گی۔ جس کو اوس کے اصل قابض

[سرکار عالی] ترمیم بہ موجب قانون نشان ۳ ۱۳۷۶ف

یا کسی حصہ دار یا اون سے پہلے کسی مستحق نے پیدا کیا ہو یا اون کے یا اون میں سے کسی ایک کے مقابلہ میں کسی طرح عائد ہوگئی ہو لیکن قابضان اراضی کے ذاتی حقوق میں اس سے کچھ خلل نہ آئے گا۔

STAY OF PROCEEDINGS FOR RECOVERY OF ARREARS.

موقوفی کارروائی وصول باقیات۔

Recovery proceedings to be stayed on security being given or amount being paid.

129. If, in the presence of the Taluqdar or other officer appointed by him for this purpose and if the defaulter is imprisoned, before the officer of the jail reliable security or amount in cash towards payment of the aforesaid arrears and other costs is furnished to the satisfaction of the Taluqdar or such other officer he shall forthwith be released from custody or imprisonment. Any person against whom, under some measure, any proceeding for the recovery is pending before any officer, may deposit the amount demanded with that officer stating that he has objection for the payment of the said amount.

بصورت ضمانت پیش کرنے یا ادائی رقم کے کارروائی تدبیر وصول موقوف ہوگی۔

دفعہ ۱۲۹۔ جب تعلقدار یا اوس عہدہ دار کے سامنے جس کو اس غرض کے لئے تعلقدار نے مقرر کیا ہو اور باقیدار کے مقید ہونے کی صورت میں عہدہ دار محبس کے سامنے حسب اطمینان تعلقدار یا دیگر عہدہ دار مذکورہ بالا ادائے باقیات و دیگر اخراجات کے لئے معتبر ضمانت یا نقد رقم داخل ہو جائے تو وہ فوراً حراست یا قید سے رہا کر دیا جائے گا۔ کوئی شخص جس کے مقابلہ میں کسی تدبیر سے وصول کی کارروائی کسی عہدہ دار کے سامنے جاری ہو یہ ظاہر کرکے رقم مطلوبہ اوس عہدہ دار کے پاس داخل کر سکے گا کہ اوس کو رقم مذکور کی ادائی میں عذر ہے۔

Procedure for sale and publication of notification.

130. When an order for the sale of the property of the defaulter is made under the provisions of this Chapter, the Tahsildar or any *[ ]Taluqdar or Second *[ ]Taluqdar shall

طریقہ کارروائی نیلام و اشاعت اشتہار۔

دفعہ ۱۳۰۔ جب کوئی حکم جائداد باقیدار کے نیلام کے لئے بموجب

* Amended by Act No. III of 1355 F.

issue a notification in the vernacular as well as in Urdu. The notification shall contain the following particulars :—

احکام باب ہذا صادر کیا جائے تو تحصیلدار یا کوئی [ ] تعلقدار یا دوم [ ] تعلقدار ایک اشتہار بزبان ملکی و نیز اردو جاری کرے گا۔ اشتہار میں امور مندرجہ ذیل درج ہوں گے۔

(a) the time and place of sale ;

(الف)۔ وقت و مقام نیلام۔

(b) by whose sanction the sale shall be made final ;

(ب)۔ نیلام کس کی منظوری سے ختم ہوگا۔

(c) when the property to be sold is revenue land its ,area and revenue ;

(ج)۔ جائداد نیلام شدنی اراضی محاصلی ہو تو اوس کا رقبہ و محاصل۔

(d) other matters which the Taluqdar may think necessary.

(د)۔ دیگر مراتب جو تعلقدار ضروری خیال کرے۔

Such notification shall be affixed at some conspicuous place in the chavdi or any other place in the village wherein the property was attached and the Tahsildar's Office and its substance shall be proclaimed by beat of drum in the village wherein the property was attached and in such places also as the Taluqdar may deem fit. If the property to be sold be immovable property, a copy of the notification shall also be affixed at some conspicuous place in the Taluqdar's Office and its substance shall be published by beat of drum at the headquarters of the district ; and the Taluqdar may in addition to the aforesaid method get every notification published in any other manner also.

ایسا اشتہار جائداد جس موضع میں ضبط ہوئی ہو اوس موضع کی چاوڑی یا کسی دوسرے مقام میں اور کچہری تحصیلدار میں منظر عام پر چسپان کیا جائیگا اور اوس کا مضمون بذریعہ منادی اوس موضع میں جہاں جائداد ضبط ہوئی اور نیز اون مقامات میں جہاں تعلقدار مناسب سمجھے مشتہر کیا جائے گا۔ نیلام شدنی جائداد غیر منقولہ ہو تو اشتہار کی ایک نقل کچہری تعلقدار میں بھی منظر عام پر چسپان کی جائے گی اور اوس کا مضمون بذریعہ منادی مستقر ضلع میں شایع کیا جائے گا۔ اور ہر اشتہار کے لئے

ے ترمیم بموجب قانون نشان ۳ ۱۳۵۵ف

Objection in respect of attached property.

131. When any objection is made by any person in respect of any property for the sale of which notification has been issued and not being a holding the right of occupancy of which has been absolutely forfeited to the *[Government] under section 124, the Taluqdar shall make a summary inquiry and decide it and excluding the property in respect of which the objection is admitted he shall order the rest to be sold.

عذر دار متعلق جائداد مقرونہ۔ | دفعہ ۱۳۱۔ جب کسی جائداد کی نسبت جس کے نیلام کا اشتہار جاری کیا گیا ہو اور وہ از قسم اراضی مقبوضہ نہ ہو جس کا حق مقابضت قطعی طور پر سرکار عالی میں حسب دفعہ (۱۲۴) ضبط کیا گیا ہو کوئی عذر داری کسی شخص کی جانب سے پیش ہو تو تعلقدار بطور سرسری اوس کی تحقیقات اور تصفیہ کرے گا اور باستثنار اوس جائداد کے جس کے متعلق عذر داری منظور ہو جائے باقی جائداد کے نیلام کا حکم دے گا۔

Sale by whom and when to be made.

132. Sale shall be made through such persons as the Taluqdar may appoint for the work on a day not being a public holiday, during ordinary office hours but not within at least thirty days if the property is immovable, and seven days if it is movable, from the issue of the notification referred to in section 130, but this provision shall not apply to perishable articles, which irrespective of the restriction as to said period, shall be sold immediately at the discretion of the officer conducting the sale and he shall have power to finally conclude such sale.

نیلام کون اور کس وقت کرے گا۔ | دفعہ ۱۳۲۔ نیلام معرفت اون اشخاص کے جن کو تعلقدار اس کام کے لئے مقرر کرے کچہری کے معمولی اوقات میں جس روز تعطیل عام نہ ہوگا اور اشتہار متذکرہ دفعہ (۱۳۰) کے جاری ہونے کے اگر جائداد غیر منقولہ ہو تو اقل درجہ تیس دن اور اگر منقولہ ہو تو سات دن کے اندر نہ ہوسکے گا لیکن یہ حکم کسی مال سے جو جلد بگڑنے والا ہو متعلق نہ ہوگا اور ایسا مال بلالحاظ

*Amended by Act No. III of 1308 F.

* ترمیم بموجب قانون نشان ۳ ۱۳۰۸ ف

The Taluqdar shall have power to stay from time to time the sale for any sufficient reason.

پابندی مدت مذکورہ کے حسب صوابدید عہدہ دار نیلام کنندہ فوراً نیلام کر دیا جائے گا اور وہ نیلام اوسی کے اختیار سے مختتم ہوگا۔

تعلقدار کو اختیار ہوگا کہ بوجہ موجہ نیلام وقتاً فوقتاً ملتوی رکھے۔

When sale may be stayed.

133. If at any time before the date fixed for the sale the arrear together with the other lawful charges is deposited by the defaulter with the auctioner or the person appointed under section 112 for the recovery of land revenue or if reliable security is furnished under section 129 the sale shall forthwith be stayed.

نیلام کب موقوف ہوسکتا ہے۔ | دفعہ ۱۳۳ — تاریخ معینہ نیلام سے پہلے کسی وقت رقم بقایا مع دیگر اخراجات جائز نیلام کنندہ یا اوس شخص کے پاس جو حسب دفعہ (۱۱۲) رقم مال گزاری وصول کرنے کے لئے مقرر ہوا ہو منجانب باقیدار داخل ہو جائے یا حسب دفعہ ۱۲۹ ضمانت معتبر پیش ہو تو نیلام فوراً موقوف کر دیا جائے گا۔

By whose sanction sale shall be final.

134. Every sale of immovable property shall be finally concluded by the sanction of the Taluqdar and that of movable property by the sanction of the officer empowered by the Taluqdar by a general or special order.

نیلام کس کی منظوری سے مختتم ہوگا۔ | دفعہ ۱۳۴ — ہر نیلام بابت جائداد غیر منقولہ بہ منظوری تعلقدار اور بابت جائداد منقولہ بہ منظوری اوس عہدہ دار کے مختتم ہوگا جس کو تعلقدار نے بذریعہ حکم عام یا خاص اختیار دیا ہو۔

Mode of payment of purchase money.

135. The auction-purchaser shall pay the purchase money as directed below :—

طریقۂ ادائی زرثمن نیلام۔ | دفعہ ۱۳۵ — مشتری نیلام کو لازم ہے کہ زرثمن حسب ہدایت ذیل داخل کرے :—

(a) When the sale is concluded before an officer authorised to confirm and conclude it finally—

(1) on account of movable property, in full, immediately after the sale is concluded or within such period as the officer conducting the sale may fix,

(2) on account of immovable property one-fourth, as deposit, immediately after the sale is concluded and the entire balance within 30 days from the date of sale and if the thirtieth day be a public holiday, then on the first day following the holiday.

(b) When the sale is concluded before an officer who is not authorised to sanction and conclude it finally—

(1) one-fourth, as deposit, immediately after the sale is concluded,

(2) the entire balance, on account of movable property, before sunset of the day on which the notice of sanction of the sale is received, and on account of immovable property within thirty days of the receipt of notice of sanction and if the thirtieth day be a public holiday then on the day following such holiday.

Re-sale if purchase-money is not paid within prescribed time.

136. If purchase money is not paid within the period provided in the preceding section, the deposit money, if any, after defraying therefrom the expenses shall forfeit to the

(الف) جب نیلام ایسے عہدہ دار کے سامنے تکمیل کو پہونچے جو خود اوس کو منظور و مختتم کرنے کا مجاز ہو تو۔

(۱) بابتہ مال منقولہ کل رقم بفور ختم نیلام یا اوس میعاد کے اندر جو عہدہ دار نیلام کنندہ مقرر کرے۔

(۲) بابتہ جائداد غیر منقولہ بفور ختم نیلام ایک ربع بطور امانت اور باقی کل رقم تاریخ نیلام سے ۳۰ دن کے اندر اور اگر تیسویں دن کوئی تعطیل عام ہو تو ختم تعطیل کے بعد پہلے روز۔

(ب) جب نیلام ایسے عہدہ دار کے روبرو تکمیل کو پہونچے جو خود اوس کو منظور و مختتم کرنے کا مجاز نہ ہو۔ تو

(۱)۔ بفور تکمیل نیلام ربع رقم بطور امانت۔

(۲) باقی کل رقم بابتہ جائداد منقولہ منظوری نیلام کی اطلاع یابی کی تاریخ کو قبل غروب آفتاب اور بابتہ جائداد غیر منقولہ اطلاع یابی منظوری کے تیس دن کے اندر اور اگر تیسویں دن کوئی تعطیل عام ہو تو ختم تعطیل کے بعد پہلے روز۔

دفعہ ۱۳۶۔ زر ثمن اوقات مقررہ دفعہ بالا اوقات مقررہ پر زر ثمن داخل نہونیکی صورت میں مکرر نیلام ہوگا۔

*[Government] and there shall be a resale and for every such resale ; when it does not take place on the day fixed and in the meeting of the first sale, action shall be taken for the issue of a notice under section 130. If the amount for which the resale was concluded be less than the first sale the deficiency shall be recovered from the purchaser at the first sale as an arrear of land revenue and the purchaser at the first sale shall have no claim to the property sold and the amount of deposit forfeited.

پر داخل نہ ہو تو زر امانت (اگر کوئی ہو) بعد وضع اخراجات [سرکار عالی] میں ضبط اور از سر نو نیلام کیا جائے گا۔ اور ایسا ہر نیلام ثانی جب وہ بروز مقررہ و جلسۂ نیلام اولیٰ میں نہ ہو تو اوس کے لئے حسب دفعہ (۱۳۰) اشتہار کی کارروائی کیجائیگی نیلام ثانی جس رقم پر ختم ہوا اگر وہ رقم نیلام اولیٰ کے مقابلہ میں کم ہو تو مشتری نیلام اولیٰ سے وہ کمی مثل باقی مالگزاری وصول کی جائے گی اور جائداد نیلام شدہ و رقم امانت منضبط پر مشتری نیلام اولیٰ کو کوئی حق نہ ہوگا۔

137. On payment of the purchase money the auction purchaser shall get a receipt and after payment of full amount of purchase money such sale shall, subject to the provisions of sections 138 and 139, become absolute in favour of the purchaser as against all other persons.

Receipt for purchase money to be furnished and sale as concluded to become absolute.

دفعہ ۱۳۷۔ زرثمن ادا ہونے پر مشتری نیلام کو رسید ملے گی اور کل زرثمن ادا ہونے کے بعد نیلام مذکور بہ تبعیت احکام دفعہ ۱۳۸ و ۱۳۹ بمقام جمیع اشخاص و بگز حق مشتری قطعی ہو جائے گا۔

زرثمن کی رسید دی جائے گی اور نیلام مختتمہ قطعی ہوگا۔

138. At any time within thirty days from the date of sale of immovable property application may be made to the Taluqdar to set aside the sale on the ground of illegality of proceedings, material mistake, or fraud, in con-

Application to set aside sale of immovable property.

دفعہ ۱۳۸۔ تاریخ نیلام جائداد غیر منقولہ سے تیس دن کے اندر کسی وقت تعلقدار کے سامنے درخواست فسخ نیلام بر بنائے ناجوازی کارروائی یا غلطی نفس الامری یا

درخواست تنسیخ نیلام جائداد غیر منقولہ۔

* Amended by Act No. III of 1308 F.

سہ ترمیم بموجب قانون نشان ۳ سنہ ۱۳۰۸ ف

(Translation)

ducting sale or publishing notification but no sale shall be set aside on such application only unless the applicant proves to the satisfaction of the Taluqdar that he has sustained loss by reason of the illegality, mistake or fraud. If such application be allowed the Taluqdar shall make order to set aside the sale with the direction that it should be re-sold.

فریب جو متعلق عمل نیلام یا اشاعت اشتہار ہو گزر سکے گی لیکن کوئی نیلام صرف ایسی درخواست کی بنا پر اوس وقت تک فسخ نہوگا جبتک کہ درخواست گذار حسب اطمینان تعلقدار یہ ثابت نہ کرے کہ اوس کے حق میں بوجہ اوس ناجوازی یا غلطی یا فریب کے نقصان ہوا ہے۔ بصورت منظوری درخواست مذکور تعلقدار حکم فسخ نیلام اس ہدایت کے ساتھ دے گا کہ ازسرنو نیلام کیا جائے۔

Order confirming or setting aside sale.

139. If application for setting aside the sale is not made under the preceding section or has been made and rejected the Taluqdar shall make an order confirming the sale; and if he thinks that the sale may be set aside on reasonable ground though no such grounds were set forth in the application rejected, he may, after recording his reasons, make an order setting aside the sale.

حکم منظوری یا تنسیخ نیلام۔ | دفعہ ۱۳۹۔ اگر درخواست فسخ نیلام حسب دفعۂ بالا پیش نہ ہو یا پیش ہو کر نامنظور ہو جائے تو تعلقدار منظوری نیلام کا حکم صادر کریگا اور اگر وہ خیال کرے کہ بوجہ موجہ نیلام قابل فسخ ہے۔ گو اوس درخواست نامنظور شدہ میں وہ وجوہ درج نہ تھے تو اپنے وجوہ قلمبند کر کے حکم فسخ نیلام صادر کر سکے گا۔

Refund of purchase-money if sale is not confirmed or set aside.

140. Where the sale of any property is not confirmed or is set aside the purchaser shall be entitled to receive back the purchase money or the deposit.

واپسی زرثمن بصورت نامنظوری یا فسخ نیلام۔ | دفعہ ۱۴۰۔ جب نیلام کسی جائداد کا نامنظور یا فسخ کیا جائے تو مشتری زرثمن یا امانت کے واپس پانے کا مستحق ہوگا۔

Putting purchaser into possession of holding sold and entering his name as pattadar in village record.

141. Where a sale of a holding for which an arrear of land revenue is due is confirmed in accordance with the aforesaid provisions, the Taluqdar shall put the auction-purchaser into possession of the same and shall grant him a certificate to the effect that the person has purchased the occupancy right of the land. The certificate shall be treated as an authority for transfer of that land and the name of the auction-purchaser shall be entered into the village records as a pattadar ; and no suit against the purchaser whose name has been recorded in such certificate shall be entertained in a Civil Court on the ground that the certificate holder is not in fact the purchaser but that by mutual agreement certificate has been made in his name.

Application of purchase-money.

142. The purchase money after the sale has been concluded shall be applied first to the payment of expenses of the sale and then to the payment of arrears due by the defaulter at the date of conclu-

اراضی مقبوضہ نیلام شدہ پر مشتری کو قبضہ دلانا اور کاغذ دیہی میں بطور پٹہ دار اس کا نام درج کرنا۔

دفعہ ۱۴۱ ۔ جب اراضی مقبوضہ کا نیلام جس کی بابت بقایائے مالگزاری واجب الوصول ہو حسب قاعدۂ مرقومۂ بالا بحال رکھا جائے تو تعلقدار مشتری نیلام کو اوس پر قبضہ دلائے گا اور اس مضمون کا صداقت نامہ عطا کرے گا کہ اس شخص نے حق قبضہ اراضی خرید کیا ہے۔ صداقت نامۂ مذکور واسطے انتقال اوس اراضی کے سند متصور ہوگا۔ اور مشتری نیلام کا نام کاغذات دیہی میں بطور پٹہ دار درج ہوگا اور کوئی نالش عدالت دیوانی میں بمقابل اوسی مشتری کے جس کا نام صداقت نامۂ مذکور میں درج ہو اس بنیاد پر سماعت نہ کی جائیگی کہ صاحب صداقت نامہ نفس الامری مشتری نہیں ہے بلکہ بر بنیاد معاہدہ باہمی صداقت نامہ اوس کے نام کردیا گیا تھا۔

زرثمن نیلام کا انتظام۔

دفعہ ۱۴۲ ۔ زرثمن بعد اس کے کہ نیلام ختم ہو جائے اولاً بہ ادائے خرچہ نیلام اور اوس کے بعد اون رقوم بقایا کے ادا میں جو بتاریخ ختم ہونے نیلام کے باقیدار کے ذمہ واجب الادا

sion of the sale and recoverable as an arrear of land revenue, and the person whose property has been sold shall be entitled to the surplus, if any. The expenses of the sale shall be assessed according to rules and orders approved by the *[Government.]

اور مثل باقیات مالگزاری قابل وصول ہوں محسوب کیا جائے گا اور اگر کچھ رقم بچیگی وہ اوس شخص کا حق ہوگی جس کی جائداد نیلام ہوئی ہو۔ اخراجات نیلام بموجب قواعد و احکام منظورہ [سرکار عالی] مشخص کئے جائینگے۔

Liability of purchaser for payment of land revenue.

143. The person whose name has been entered in the sale certificate as purchaser of occupancy right of the Government land shall be liable for the payment of all instalments of land revenue due in respect of such land subsequent to the date of sale.

ذمہ داری مشتری بابتہ ادائی مال گزاری۔

دفعہ ۱۴۳۔ جس شخص کا نام صداقت نامہ نیلام میں بلطور مشتری کسی حق مقابضت اراضی سرکاری کے لکھا جائے وہ جملہ اقساط مالگزاری کے ادا کا ذمہ دار ہوگا جو تاریخ نیلام کے بعد اوس اراضی کی بابتہ واجب الوصول ہوں۔

Sums recoverable under provisions of this Chapter.

144. All the Government sums under the following heads may be recovered under the provisions of this Chapter :—

کونسی رقوم حسب احکام باب ہذا وصول ہوں گی۔

دفعہ ۱۴۴۔ تمام رقوم سرکاری متعلق بہ ابواب ذیل حسب احکام باب ہذا وصول کی جاسکیں گی۔

(1) Land revenue.

(۱) مالگزاری اراضی۔

(2) Quit-rent.

(۲) پٹن۔

(3) Nazrana.

(۳) نذرانہ۔

* Amended by Act No. III of 1308 F.

* ترمیم بہ موجب قانون نشان ۳ سنہ ۱۳۰۸ف

(4) Peshkesh.

(5) Taxes.

(6) Local cess.

(7) Fine and penalties.

(8) Income from lands.

(9) Rusum.

(10) Fees.

(11) Charges.

(12) Penal interest.

(13) Lease money.

(14) Moneys recoverable from sureties.

*[(15) Taccavi loans.]

*[(16)] All sums in respects of which provision has been made in this Act or in any other Act that they be recovered as arrears of land revenue.

CHAPTER X.

PROCEDURE OF REVENUE OFFICERS.

Revenue officer to be

145. In all official works and proceedings a Revenue officer shall be subject as

*Amended by Act No. III of 1355 F.

(۴) پیشکش ۔

(۵) محصولات ۔

(۶) لوکل سس ۔

(۷) جرمانہ و تاوانات ۔

(۸) آمدنی اراضیات ۔

(۹) رسوم ۔

(۱۰) فیس ۔

(۱۱) اخراجات ۔

(۱۲) سود و عدہ خلافی ۔

(۱۳) رقوم اجارہ ۔

(۱۴) رقوم جو ضمانت داروں سے واجب الوصول ہیں

[(۱۵)* قرضہ جات تقاوی]

[(۱۶)*] تمام رقوم جن کی نسبت قانون ہذا یا دوسرے کسی قانون میں حکم دیا گیا ہو کہ وہ مثل باقیات مالگزاری وصول کی جائیں۔

باب دہم

ضابطہ کارروائی عہدہ داران مال ۔

عہدہ دار مال اپنے بالادست کے تابع رہے گا۔

دفعہ ۱۴۵ ۔ ہر عہدہ دار مال تمام سرکاری کام انجام

*ترمیم بموجب قانون نشان ۳ سنہ ۱۳۵۵ ف

Subordinate to his superior.

to the place, time, and manner, of performing his duty, to the direction and control of his superior provided there is no express provision in the law to the contrary.

کارروائیوں میں اس امر کے متعلق کہ وہ اپنا کار منصبی کس مقام میں کس وقت اور کس طریقہ سے کرے اپنے بالادست کے حکم و نگرانی کے تابع ہوگا بشرطیکہ قانون میں کوئی صریح حکم اس کے خلاف موجود نہ ہو۔

Power to issue summons for evidance and producing document etc.

146. Every Revenue officer not lower in rank than a Peshkar of a Tahsil, *[the Assistant Commissioner of Survery Settlement or the Assistant Commissioner of Land Records,] may issue summons to any person to be examined as a party or to give evidence as a witness or to produce any document or article, as the case may be, for the purposes of an enquiry which he is empowered to make. Such officer shall have all the powers which are vested in a Civil Court under the Code of Civil Procedure to compel the attendance of person to whom summonses has been issued or the production of document or other article.

شہادت و پیشی دستاویز وغیرہ کیلئے اطلاع نامہ جاری کرنے کا اختیار۔

دفعہ ۱۴۶۔ ہر عہدہ دار مال جس کا عہدہ پیشکار تحصیل یا [مددگار ناظم پیمائش بندوبست یا مددگار ناظم یا اندر یکارڈز] سے کم نہ ہو کسی تحقیقات کی غرض سے جس کا وہ مجاز ہو کسی شخص کے نام طلب نامہ جاری کرسکے گا کہ شخص مذکور بحیثیت فریق اظہار یا بحیثیت گواہ شہادت دینے کے لئے اس کے سامنے حاضر ہو یا کوئی دستاویز یا شئے (جیسی کہ صورت ہو) پیش کرے۔ عہدہ دار مذکور کو کسی شخص کو جس کے نام طلب نامہ جاری کیا گیا ہو حاضری یا پیشی دستاویز یا شئے دیگر پر مجبور کرنے کے لئے وہ کل اختیارات حاصل ہوں گے جو حسب ضابطہ دیوانی عدالت دیوانی کو حاصل ہیں۔

*Amended by Act No. III of 1355 F.

* ترمیم بہ موجب قانون نشان (۳) ۱۳۵۵ف

Every person to whom summons have been issued shall attend either in person or by an agent as may be directed in the summons and state the truth upon any subject respecting which his statement or evidence is recorded and produce such document and articles as may be required.

ہر شخص پر جس کے نام طلب نامہ جاری ہوا ہو لازم ہوگا کہ اصالتاً یا بذریعہ مختار جیسی کہ اطلاع نامہ میں ہدایت ہو حاضر ہو۔ اور جس امر کے متعلق اس کا اظہار یا شہادت قلمبند ہو صحیح صحیح بیان کرے اور دستاویز و اشیاء مطلوبہ پیش کرے۔

147. The provisions of the Code of Civil Procedure shall apply mutatis mutandis to the from; issue and service of sumnmons.

Form, issue and service of summons.

طلب نامہ کی ترتیب و اجرا و تعمیل۔

دفعہ ۱۴۷۔ طلب نامہ کی ترتیب و اجرا و تعمیل سے ضابطہ دیوانی کے احکام بہ تبدیل مراتب قابل تبدیل متعلق ہوں گے۔

148. If any party, in any formal or summary inquiry, shall desire the attendance of witnesses he shall follow the rules contained in the Code of Civil Procedure regarding summons, allowance and sustenance to witnesses.

Code of Civil Procedure regarding sustenance allowance to be followed when party desires attendance of witnesses.

کوئی فریق جب گواہوں کو حاضر کرانا چاہے تو زر خوراک کی نسبت ضابطہ دیوانی کی پابندی۔

دفعہ ۱۴۸۔ اگر کوئی فریق کسی تحقیقات باضابطہ یا سرسری میں گواہوں کو حاضر کرانا چاہے تو اوس کو حسب قواعد مندرجہ ضابطہ دیوانی دربارۂ طلب نامہ و بہتہ و خوراک گواہاں کاربند ہونا چاہئے۔

FORMAL INQUIRY.

تحقیقات باضابطہ۔

149. In a formal inquiry, the officer making the inquiry shall in his own hand record the evidence in full in Urdu or cause it to be

Mode of recording evidence in formal inquiry.

تحقیقات باضابطہ میں قلمبندی شہادت کا طریقہ۔

دفعہ ۱۴۹۔ تحقیقات باضابطہ میں پوری شہادت

recorded in his presence and under his personal superintendence that it may be audible to him and sign it.

زبان اردو میں عہدہ دار تحقیقات کنندہ اپنے قلم سے لکھے گا یا اپنے روبرو اور اپنی ذاتی نگرانی میں اس طرح کہ خود سن سکے قلمبند کرائے گا اور اس پر دستخط کریگا۔

The cases in which the officer making the inquiry is not able to record the evidence in his own hand, he shall, in the course of examination, make, in his own hand, a memorandum of the substance of the deposition of the witness and after signing it cause it to be put on the file. If such officer is not able to record such memorandum, he shall write the reason of his inability.

ان صورتوں میں جبکہ شہادت عہدہ دار تحقیقات کنندہ اپنے قلم سے نہ لکھ سکے تو اظہار لئے جانے کے اثناء میں اوس گواہ کے اظہار کے مضمون کی یادداشت اپنے قلم سے لکھا جائے گا اور اُس پر اپنی دستخط کرکے مثل میں شامل کرائے گا۔ اگر عہدہ دار مذکور ایسی یادداشت کے قلم بند کرنے میں معذور ہو تو اپنی معذوری کی وجہ لکھدے گا۔

150. The competent officer shall after completing the inquiry write every decision in his own hand and fully record therein the grounds on which the decision is based.

Mode of writing of decisions.

طریقۂ تحریر فیصلہ۔ | **دفعہ ۱۵۰** - ہر ایک فیصلہ بعد ختم تحقیقات عہدہ دار مجاز اپنے قلم سے لکھے گا اور اوس میں مفصل طور پر وہ دلائل جن پر تجویز مبنی ہو قلمبند کرے گا۔

SUMMARY INQUIRY.

تحقیقات سرسری۔

151. In summary inquiry the competent officer shall, in the course of inquiry, record a minute of the proceedings in his own hand in Urdu, containing the material averments of the parties to the case,

Mode of summary inquiry.

طریقۂ تحقیقات سرسری۔ | **دفعہ ۱۵۱** - تحقیقات سرسری میں عہدہ دار مجاز اثناء تحقیقات میں ایک یادداشت کارروائی متعلقہ کی اپنے قلم سے اردو زبان میں لکھے گا جس میں تمام ضروری بیانات فریقین مقدمہ کے

the gist of the evidence, and the decision and the reasons in brief for the same. But the officer making an inquiry may, if deemed fit, in the cases where an inquiry directed by this Act is to be summary, act under all or any of the rules in force for formal inquiry.

اور خلاصہ شہادت کا اور تجویز مع خلاصہ دلائل درج ہوگی لیکن عہدہ دار تحقیقات کنندہ جن مقدمات کی سرسری تحقیقات کرنے کے لئے اس قانون میں ہدایت ہے۔ اون میں کلاً یا جزاً بصورت مناسب بموجب اون قواعد کے عمل کرسکے گا جو تحقیقات باضابطہ کے لئے نافذ ہیں۔

Formal and summary inquiry to be deemed judicial proceedings and to be conducted openly.

152. In a formal or summary inquiry provided in this Act the proceedings by a competent officer shall be deemed to be judicial proceedings for purposes of sections 159, 174 and 186 of the Hyderabad Penal Code No. III of 1313 F. and his office shall be deemed to be a Civil Court.

تحقیقات باضابطہ و سرسری کارروائی عدالت متصور ہوگی اور وہ علانیہ ہوگی۔

دفعہ ۱۵۲۔ تحقیقات باضابطہ یا سرسری محکومہ قانون ہذا میں بہ اغراض دفعات ۱۵۹ و ۱۷۴ و ۱۸۶ مجموعۂ تعزیرات ممالک محروسہ سرکار عالی نشان (۳) ۱۳۱۳ف عہدہ دار مجاز کی کارروائی کارروائی عدالت اور اوس کا محکمہ عدالت دیوانی متصور ہوگا۔

Every act and decision in a formal or summary inquiry shall be in public, and the parties to the case or their authorised agents, shall be duly given an opportunity for attendance.

ہر کام اور فیصلہ تحقیقات باضابطہ یا سرسری کا بالاعلان ہوگا اور ضرور ہوگا کہ فریقین مقدمہ یا اون کے مختار مجاز کو حسب ضابطہ حاضری کا موقع دیا جائے۔

Mode of ordinary inquiry.

153. An inquiry which this Act does not expressly require to be either formal or

طریقہ تحقیقات عام۔

دفعہ ۱۵۳۔ کوئی ایسی تحقیقات

(Translation)

summary or an inquiry which a Revenue officer may on any occasion deem necessary in the execution of duties, shall be conducted according to any special or general, rules, made under the order of the *[Government] or at the instance of a superior authority and subject to such rules the said officer shall in his discretion adopt such procedure as may be fit for finding out facts and for the public welfare.

154. In all cases in which a formal or summary inquiry is made, authenticated copies and translations of decisions, orders and exhibits shall be furnished to the parties on application being made; and original documents produced in evidence, if they have not been impounded under any rule or by any order or decision, shall be restored to the persons who had produced them: provided that the full charges for copying or translation, as the case may be, have been received in accordance with the rules as are in force by the order of the *[Government.]

Manner of obtaining copies and translation.

*Amended by Act No. III of 1308 F.

جس کے لئے قانون ہذا میں صراحتاً حکم نہیں دیا گیا کہ وہ باضابطہ ہوگی یا سرسری یا کوئی ایسی تحقیقات جس کو عہدہ دار مال کسی موقع پر بہ ادائے فرائض منصبی خود ضروری سمجھے مطابق اون قواعد خاص یا عام کے ہوگی جو بحکم *[سرکار عالی] یا بامائے عہدہ دار بالاتر منضبط کئے گئے ہوں اور بپابندی اون قواعد کے عہدہ دار مذکور ایسی تحقیقات میں حسب اقتضائے رائے خود وہ طریقہ اختیار کرے گا جو تمام ضروری واقعات کے منکشف ہونے اور بہبودی عامہ کے لحاظ سے مناسب ہو۔

طریقہ اخذ نقول وترجمہ۔ دفعہ ۱۵۴ ۔ تمام مقدمات میں جن کی باضابطہ یا سرسری تحقیقات عمل میں آئی ہو فریقین کو اون کی درخواست گزرنے پر فیصلوں اور احکام اور کاغذات ثبوت کے نقول مصدقہ اور ترجمہ دیا جائے گا۔ اور اصل دستاویزات جو بطور شہادت کے پیش ہوئے تھے جبکہ وہ کسی قاعدہ یا حکم یا فیصلہ کی رو سے ضبط نہ ہوئے ہوں اون لوگوں کو واپس کر دئے جائیں گے جنہوں نے داخل

*ترمیم بہ موجب قانون نشان ۳ ۱۳۰۸ف

کئے تھے بشرطیکہ اون سے پوری اجرت نقل نویسی وترجمہ
کی (جیسی کہ صورت ہو) بہ موجب اون قواعد کے
جو بحکم [سرکار عالی] نافذ ہوں وصول ہو چکی ہو۔

Arrest to be made by warrant.

155. When, under the provisions contained in this Act, a defaulter or any other person is held liable to be arrested, such arrest shall be made upon a warrant of arrest issued by an officer competent to order the arrest, of such person.

گرفتاری بذریعہ حکمنامہ ہوگی۔ دفعہ ۱۵۵۔ جب از روئے
احکام مندرجۂ قانون ہذا کوئی باقیدار یا اور کوئی شخص
قابل گرفتاری ٹھہرے تو ایسی گرفتاری اوس عہدہ دار
کے حکمنامہ گرفتاری پر عمل میں آئے گی جو ایسے شخص کی گرفتاری
کا حکم دینے کا مجاز ہو۔

Power to enter upon land or premises when necessary.

156. Every Revenue officer may, enter, whenever necessary for measurement, fixing of boundary marks or inspecting of boundaries, classification of soil, or assessment, or for any other necessity connected with the discharge of duty, any land or premises, whether such land or premises belongs to the *[Government] or to any private individual and whether the revenue is partially or wholly realised from the land or not: Provided that he shall not enter into any house used as a dwelling without the permission of the occupier of the house and without giving twenty-four hours' previous notice, and on entering such a house due regard shall be had to the religious and social ideologies of the occupier of the house.

وقت ضرورت کسی اراضی یا ملک میں داخل ہونے کا اختیار۔ دفعہ ۱۵۶۔ ہر عہدہ دار
مال کو جب کبھی پیمائش یا نصب
علامات حدود یا تنقیح حدود یا پرت بندی یا تشخیص
جمع کی یا بہ ادائی فرض منصبی کوئی اور ضرورت داعی ہو تو
وہ کسی اراضی یا املاک میں داخل ہو سکے گا خواہ وہ
اراضی یا املاک سرکاری ہوں یا کسی شخص غیر کے اور
اوس اراضی سے کامل یا جزو محاصل [سرکار عالی] کو وصول
ہوتا ہو یا نہ ہوتا ہو۔ مگر شرط یہ ہے کہ کسی مکان میں جو

*Amended by Act No. III of 1308 F.

* ترمیم بہ موجب قانون نشان (۳) سنہ ۱۳۰۸ف

بطور مقام سکونت کام میں لایا جاتا ہو بلا اجازت قابض مکان اور بغیر چوبیس گھنٹے قبل اطلاع دینے کے داخل نہ ہو سکے گا ۔ اور نیز ایسے مکان میں داخل ہونے پر قابض مکان کے مذہبی و رواجی خیالات کا لحاظ رکھنا ہوگا ۔

طریقہ کارروائی بیدخلی قابض ناجائز ۔

157. Whenever a Taluqdar may desire to evict, under the provisions of this Act or any other law, any person having unlawful occupation of any land, such eviction shall be made in the following manner:–

Mode of evicting unlawful occupant.

دفعہ ۱۵۷ ۔ جب تعلقدار از روئے احکام مندرجہ قانون ہذا یا قانون دیگر کسی ایسے شخص کو جس کا قبضہ کسی اراضی پر ناجائز ہو بیدخل کرنا چاہے تو ایسی بیدخلی بطریقہ ذیل عمل میں آئے گی ۔

(1) a notice shall be served on the unlawful occupant requiring him to vacate the land within a fixed period from the date of receipt of the notice;

(۱) قابض ناجائز کے نام اطلاع نامہ اس مضمون سے جاری کیا جائے گا کہ تاریخ وصول اطلاع نامہ مذکور سے میعاد معینہ کے اندر اراضی سے اپنا دخل اٹھالے ۔

(2) if it is not obeyed such person shall be evicted from the land by force;

(۲) اگر اس کی تعمیل نہ ہو تو اوس شخص کو اراضی مذکور سے بجبر بیدخل کر دیا جائے گا ۔

(3) if such eviction is resisted and obstructed by any person, the Taluqdar may hold before him a summary inquiry into the case and if satisfied after enquiry into the facts of the case that the resistance or obstruction was without any just cause and that such resistance and obstruction continues, shall issue a warrant for the arrest of the said person and keep him in custody in the office of the district, or Tahsil or send him with a warrant for imprisonment in the Civil Jail of the district for a period not exceeding thirty days, as may be necessary to prevent the obstruction and resistance.

Explanation :–Nothing in this section shall prevent proceedings against such person under the Penal Code.

*[CHAPTER XI.

APPEAL, REVIEW AND REVISION.

APPEAL.

158. (1) Except as otherwise provided in this Act or any other law for the time being in force, an appeal shall lie

Appeal from order of Revenue officer.

*Amended by Act No. IV of 1345 F.

(۳) اگر کوئی شخص اوس بیدخلی میں مانع و مزاحم ہو تو تعلقدار اس مقدمہ کی تحقیقات سرسری اپنے روبرو کرسکے گا۔ اور اگر بعد دریافت واقعات مقدمہ اوس کو اطمینان ہو جائے کہ بلا وجہ معقول مزاحمت و تعرض کیا گیا تھا اور ایسا تعرض و مزاحمت بدستور قایم و جاری ہے تو وہ اوس شخص کی گرفتاری کے لئے حکم نامہ جاری کریگا۔ اور اوس کو کچہری ضلع یا تحصیل میں حراست میں رکھے گا یا بذریعہ حکم نامہ ضلع کے مجلس دیوانی میں ایسی میعاد تک قید کرنے کے لئے روانہ کرے گا جو تیس روز سے زائد نہ ہو اور جو رفع مزاحمت و تعرض کے لئے مناسب ہو۔

توضیح۔ اس دفعہ کی کوئی عبارت اس امر کے مانع نہ ہوگی کہ اوس شخص کے مقابلہ میں بموجب قانون تعزیرات کارروائی کی جائے۔

باب یازدہم

مرافعہ تجویز ثانی و نگرانی

مرافعہ

عہدہ دار مال کے حکم کا مرافعہ۔ | دفعہ ۱۵۸۔ (۱) بجز اس۔

ے ترمیم بموجب قانون نشان (۴) ۱۳۴۵ف

(*Translation*)

against any decision or order passed by a Revenue officer under this Act or any other law for the time being in force, to his immediate superior officer, whether such decision or order may have been passed in the exercise of original jurisdiction or on appeal.

Explanation:—(1) For the purposes of this section superior officer with reference to the decisions and orders of Tahsildars shall mean the*[ ] Taluqdar*[] concerned, or the Second *[ ] Taluqdar, entrusted with the control of the Taluqa and specially invested by the *[Government] with powers to hear appeals against the decisions and orders of Tahsildars subordinate to him.

(2) An appeal shall lie to the *[Government] from any decision or order passed by a Subedar or *[Commissioner of Survey Settlement or Commissioner of Land Records;] but an appeal shall not lie against the decision or order passed by *[such officer] on second or third appeal.

*Amended by Act No. III of 1355 F.

کے کہ قانون ہذا یا کسی اور قانون نافذ الوقت میں کوئی حکم اس کے خلاف ہو کسی ایسے فیصلہ یا حکم کی ناراضی سے جو کسی عہدہ دار مال نے قانون ہذا یا کسی اور قانون نافذ الوقت کے تحت صادر کیا ہو اوس کے عین بالا دست عہدہ دار کے پاس مرافعہ ہو سکے گا۔ خواہ وہ فیصلہ یا حکم ابتدائی ہو یا بصیغہ مرافعہ صادر ہوا ہو۔

توضیح۔ تحصیلداروں کے فیصلوں اور احکام کے متعلق دفعہ ہذا کے اغراض کے لئے بالا دست عہدہ دار سے [ ] تعلقدار [ ] متعلقہ یا وہ دوم [ ] تعلقدار مراد ہے جسکے تفویض اس تعلقہ کی نگرانی ہو اور جس کو سرکار عالی نے بطور خاص ماتحت تحصیلداروں کے فیصلوں اور احکام کی ناراضی سے مرافعہ کی سماعت کا اختیار عطا کیا ہو۔

(۲) صوبہ دار [ناظم پیمائش بندوبست یا ناظم لینڈ ریکارڈز] نے جو فیصلہ یا حکم صادر کیا ہو اوس کا مرافعہ [سرکار عالی] میں ہو سکیگا لیکن صوبہ دار یا [ ] عہدہ دار

[ ] ترمیم بموجب قانون نشان (۳) ۱۳۵۵ف

کے کسی ایسے فیصلہ یا حکم کی ناراضی سے مرافعہ نہ ہو سکے گا جو اس نے بہ صیغہ مرافعہ ثانی یا ثالث صادر کیا ہو۔

(3) When on account of promotion or change of designation, an appeal against any decision or order lies under this section to the same officer who has originally passed the decision or order appealed against, the appeal shall lie to the officer competent under this section to hear appeals against the decisions of the said officer.

(۳) جب بوجہ ترقی یا تبدیل عہدہ کسی فیصلہ یا حکم کی ناراضی سے مرافعہ تحت دفعہ ہذا اسی حاکم کے پاس پیش ہو جس نے فیصلہ یا حکم زیر مرافعہ ابتداءً صادر کیا تھا تو مرافعہ اس عہدہ دار کے پاس پیش ہو سکے گا جو بہ موجب احکام دفعہ ہذا حاکم مذکور کی نجاوئنے کا مرافعہ سماعت کرنے کا مجاز ہو۔

(4) If any decision or order is modified or annuled on revision or review as hereinafter provided such revision or review shall be appealable as if it were an original order or decision.

(۴) اگر کسی فیصلہ یا حکم کی ترمیم یا تنسیخ حسب احکام مابعد بہ صیغہ نگرانی یا تجویز ثانی عمل میں آئے تو تجویز نگرانی و تجویز ثانی مذکور مثل حکم یا فیصلہ ابتدائی کے قابل مرافعہ ہوگی۔

159. The following orders shall be non-appealable :—

Non-appealable orders.

احکام ناقابل مرافعہ۔ **دفعہ ۱۵۹**۔ احکام مندرجہ ذیل ناقابل مرافعہ ہوں گے۔

(1) order for exemption from period of limitation for a memorandum of

(۱) حکم معافی میعاد متعلقہ درخواست مرافعہ یا تجویز

appeal or application for review under section 5 of the Hyderabad Limitation Act;

(2) order rejecting an application for revision or review.

160. Except as otherwise provided in this Act the period of limitation for the appeal preferred under section 158 shall be as follows :—

Period of limitation.

(1) when the appeal is against the order or decision of an officer lower in rank to a *[ ] Taluqdar *[ ] or *[Commissioner of Survey Settlement or Commissioner of Land Records,] 60 days;

(2) in all other cases, 90 days.

161. The original order or decision appealed against or an authentic thereof shall be filed along with every memorandum of appeal.

Original order or copy thereof to be filed along with of memorandum etc.

*Amended by Act No. III of 1355 F.

میعاد سماعت۔ | دفعہ ۱۶۰ - بجز اس کے کہ قانون ہذا میں کوئی اور حکم ہو جو مرافعہ تحت دفعہ ۱۵۸ دائر کیا جائے اس کے لئے میعاد سماعت حسب ذیل ہوگی:—

(۱) جب مرافعہ ایسے عہدہ دار کے حکم یا تجویز کی ناراضی سے ہو جسکا درجہ [ ] تعلقدار [ ] یا [ناظم پیمائش بندوبست یا ناظم لیانڈ ریکارڈز] سے کم ہو تو (۶۰) یوم۔

(۲) تمام دوسری صورتوں میں (۹۰) یوم۔

درخواست مرافعہ وغیرہ کے ساتھ اصلی حکم یا اس کی نقل داخل کی جائے گی۔ | دفعہ ۱۶۱ - ہر درخواست مرافعہ کے ساتھ وہ اصل حکم یا فیصلہ یا اس حکم یا فیصلہ کی مصدقہ نقل داخل کی جائے گی جس کی ناراضی سے درخواست پیش کی جائے۔

ے ترمیم بہ موجب قانون نشان (۳) ۱۳۵۵ف

162. The appellate authority may admit the memorandum of appeal after or without calling for the record of the subordinate department or may after calling for the record and hearing the arguments of the appellant summarily dismiss without admitting it : provided that when the memorandum of appeal is time barred or the decision is non-appealable the record of the subordinate deparment shall not be called for.

Powers of appellate authority.

اختیارات عہدہ دار سماعت کنندہ مرافعہ - دفعہ ۱۶۲ - (۱) عہدہ دار سماعت کنندہ مرافعہ مجاز ہوگا کہ درخواست مرافعہ کو بعد طلبی یا بلا طلبی مثل محکمہ تحت نمبر پر لے یا بعد طلبی مثل و سماعت بحث مرافعہ گزار سرسری طور پر اس نمبر پر لئے بغیر خارج کردے۔

مگر شرط یہ ہے کہ جب درخواست مرافعہ میعاد عارض ہو یا تجویز ناقابل مرافعہ ہو تو محکمہ تحت کی مثل کا طلب کرنا لازم نہ ہوگا۔

(2) If the memorandum of appeal is admitted, a date shall be fixed for the hearing and the respondent informed of it by a notice.

(۲) اگر درخواست مرافعہ نمبر پر لی جائے تو سماعت بحث کے لئے ایک تاریخ مقرر کی جائے گی اور فریق ثانی کو بذریعہ اطلاع نامہ اس کی اطلاع دی جائے گی۔

(3) The appellate authority may, if the parties be present, after hearing their arguments and if, inspite of the due service of notice, any party be not present, after perusing the existing record :

(۳) اگر فریقین حاضر ہوں تو اُن کی بحث سماعت کرنے کے بعد اور اگر اطلاع نامہ کی باضابطہ تعمیل کے باوجود کوئی فریق حاضر نہ ہو تو عہدہ دار سماعت کنندہ مرافعہ بعد ملاحظہ روئداد موجودہ۔

(Translation)

(a) annul, vary, modify or confirm the order or decision of the subordrinate deparment; or

(b) order the subordinate department to make further enquiry or take further evidence ; or

(c) take such further evidence himself or by sending back the case to the subordinate department direct it for its disposal in the manner he may deem fit.

163. (1) When a memorandum of appeal is admitted the appellate authority may, pending decision of the appeal, direct the execution of the order or decision under appeal to be stayed.

Power to stay execution.

(2) Any Revenue officer who has passed an order or decision or his successor may, if an appeal against the order or decision has not been preferred to a competent officer, on the

(الف) حکم یا فیصلہ محکمہ تحت کو منسوخ یا تبدیل یا ترمیم یا اس کو بحال رکھ سکے گا۔ یا

(ب) محکمہ ماتحت کو حکم دے سکے گا کہ مزید تحقیقات عمل میں لائی یا مزید شہادت لی جائے۔ یا

(ج) خود ایسی مزید شہادت لے سکے گا یا مقدمہ محکمہ تحت کو واپس کر کے اس کا اس طرح تصفیہ کرنے کی ہدایت کر سکے گا جو اس کی رائے میں مناسب ہو۔

اختیار التوائے تعمیل۔ دفعہ ۱۶۳۔ (۱) جب درخواست مرافعہ نمبر پر لی جائے تو عہدہ دار سماعت کنندہ مرافعہ مجاز ہوگا کہ تا تصفیہ مرافعہ حکم یا فیصلہ زیر مرافعہ کی تعمیل ملتوی کر دے۔

(۲) کوئی عہدہ دار مال جس نے کوئی حکم یا فیصلہ صادر کیا ہو یا اس کا قائم مقام مجاز ہوگا کہ اگر عہدہ دار مجاز کے پاس اس حکم یا فیصلہ کی نارضی سے مرافعہ پیش نہ ہوا ہو تو کسی فریق متضرر

application of any aggrieved party at any time within the period of appeal stay the execution of such order or decision for such period (not exceeding three months, in any case) as he may deem fit in order to enable the aggrieved party - to present a memorandum of appeal to the competent officer and obtain an order for the stay of execution.

کی درخواست پر اندرون مدت مرافعہ کسی وقت حکم یا فیصلہ مذکور کی تعمیل کو ایسی مدت کے لئے (جو کسی صورت میں تین ماہ سے زیادہ نہ ہوگی) ملتوی کرے جس کو وہ مناسب خیال کرے تاکہ فریق متضرر عہدہ دار مجاز کے پاس درخواست مرافعہ پیش کرکے حکم التواء کے تعمیل حاصل کرسکے۔

Orders under this sub-section by which execution is stayed or refused to be stayed shall not be appealable.

احکام تحت ضمن ہذا جن کے ذریعہ سے تعمیل ملتوی کی جائے یا تعمیل ملتوی کرنے سے انکار کیا جائے ناقابل مرافعہ ہوں گے۔

(3) When an order of stay of execution is passed under sub-section (1) or (2) the appellate authority or the executing officer may, at his discretion, take security from the party concerned or impose any other conditions as may be deemed fit.

(۳) جب تحت ضمن (۱) یا (۲) کوئی حکم التوائے تعمیل صادر کیا جائے تو عہدہ دار سماعت کنندہ مرافعہ یا عہدہ دار تعمیل کنندہ مجاز ہوگا کہ فریق متعلقہ سے حسب صوابدید ضمانت لے یا اور کوئی شرائط عاید کرے جو مناسب خیال کی جائیں۔

Final order to be deemed non-appealable.

164. When an order or decision is declared as final by this Act or any rule or order made under this Act no appeal shall be deemed to lie against it. But the

حکم قطعی ناقابل مرافعہ متصور ہوگا۔ دفعہ ۱۶۴۔ قانون ہذا یا کسی قاعدہ یا حکم نافذہ تحت قانون ہذا کی رو سے جو کوئی حکم یا فیصلہ قطعی قرار دیا گیا ہو اس سے یہی

(Translation)

Government shall have power under section 166-B to modify, annul or vary even any final order or decision.

165. If in any case on the motion of any officer who is not competent to deal with it, a superior competent officer passes any order in the first instance, nothing shall prevent such competent officer, on the application of any party, to reconsider the said order and modify, annul or vary it and such modification, annulment or variation shall be deemed to be in the first instance.

Propriety of reconsideration of order passed on motion of incompetent officer.

REVIEW.

166. Every Revenue officer may, either himself or on the application of any party when the application is

Review.

منصور ہوگا کہ اس کی نار اضی سے مرافعہ نہ ہوسکیگا مگر سرکار عالی کو دفعہ ۱۶۶ (ب) کے تحت اختیار ہوگا کہ کسی قطعی حکم یا فیصلہ کی بھی ترمیم ۔ تنسیخ یا تبدیل کرے ۔

عہدہ دار غیر مجاز کی تحریک پر صادر شدہ حکم پر غور مکرر کا جواز ۔

دفعہ ۱۶۵ ۔ اگر کسی مقدمہ میں جو کسی عہدہ دار کے اقتدارات سے خارج ہو اس کی تحریک پر اس کا بالا دست عہدہ دار مجاز کوئی حکم بہ صیغہ ابتدائی صادر کرے تو کوئی امر اس کے مانع نہ ہوگا کہ وہ عہدہ دار مجاز کسی فریق کی درخواست پر حکم مذکور پر مکرر غور کرکے اس کی ترمیم تنسیخ یا تبدیل کرے ۔ ایسی ترمیم تنسیخ یا تبدیل بہ صیغہ ابتدائی متصور ہوگی ۔

تجویز ثانی ۔

تجویز ثانی ۔

دفعہ ۱۶۶ ۔ (۱) ہر عہدہ دار مال مجاز ہوگا کہ بطور خود یا کسی فریق کی درخواست پر جب کہ درخواست کے ساتھ وہ اصل حکم یا فیصلہ

accompanied by the original order or decision or by an authentic copy of such order or decision against which the review is desired, review the order or decision passed by him or his predecessor and make such order as he may deem fit:

یا اُس حکم یا فیصلہ کی مصدقہ نقل داخل کیجائے جس کی نا راضی سے تجویز ثانی مقصود ہو کسی ایسے حکم یا فیصلہ کی نظر ثانی کرے جو اس نے یا اس کے پیش رو نے صادر کیا ہو اور ایسا حکم صادر کرے جو اس کی رائے میں مناسب ہو۔

Provided that an application for review shall be made on the following grounds only:–

مگر شرط یہ ہے کہ درخواست تجویز ثانی صرف وجوہ ذیل کی بناء پر پیش ہو سکے گی:۔

(a) when some new and important matter or evidence has been discovered which the applicant even after due diligence, could not know or adduce till the order or decision was passed; or

(الف) جب کسی امر یا شہادت جدید اور اہم کا علم ہوا ہو جس کا باوجود کافی کوشش کے درخواست گزار کو تا صدور حکم یا فیصلہ علم نہ ہو سکا تھا یا جس کو وہ باوجود کافی کوشش کے پیش نہیں کر سکا تھا۔ یا

(b) when some mistake or omission, by reason of which the applicant has suffered loss, is apparent on the face of order or decision; or

(ب) جب حکم یا فیصلہ میں کوئی غلطی یا سہو بادی النظر میں ایسا ظاہر ہو کہ اس کی وجہ سے درخواست گزار کو نقصان پہونچا ہو۔ یا

(c) when there is some other reasonable ground for review.

(ج) جب تجویز ثانی کی کوئی اور کافی وجہ ہو۔

(Translation)

(2) (a) Where it appears to the reviewing authority that there is no reasonable ground for review he shall reject the application, but before rejecting the application, the person applying for review shall be given an opportunity to produce arguments in support of the application.

(۲) -(الف)- جب عہدہ دار سماعت کنندہ درخواست تجویز ثانی کو معلوم ہو کہ تجویز ثانی کی کوئی کافی وجہ نہیں ہے تو وہ درخواست کو نامنظور کرے گا لیکن درخواست نامنظور کرنے کے قبل تجویز ثانی خواہ کو درخواست کی تائید میں عذرات پیش کرنے کا موقع دیا جائے گا۔

(b) Where such authority is of opinion that the application for review should be granted, he shall grant the application but before doing so the opposite party shall be given an opportunity of being heard.

(ب) جب عہدہ دار مذکور کی رائے میں درخواست تجویز ثانی لائق منظوری ہو تو وہ درخواست کو منظور کرے گا لیکن اس کے قبل فریق ثانی کو اس کے خلاف عذرات پیش کرنے کا موقع دیا جائے گا۔

(c) Where such application is on the ground of the discovery of new and important matter or evidence which the applicant alleges was not within his knowledge or could not be produced by him till the order or decision was passed, it shall not be granted unless such allegation is fully proved.

(ج) جب ایسی درخواست بربناء معلوم ہونے امر یا شہادت جدید و اہم کے ہو جس کی نسبت درخواست گزار کا بیان ہو کہ اس کا تا صدور حکم یا فیصلہ اوس کو علم نہ ہو سکا تھا یا اوس کو وہ پیش نہیں کر سکا تھا تو وہ اُس وقت تک منظور نہ کی جائے گی جب تک بیان مذکور بخوبی ثابت نہ ہو۔

(3) Where in the opinion of a Subedar, *[Commissioner of Survey

(۳) جب کسی صوبہ دار یا آفیسر پیمائش

*Amended by Act No. III of 1355 F.

* ترمیم بہ موجب قانون نشان (۳) ۱۳۵۵ف

Settlement, Commissioner of Land Records] or the Taluqdar *[ ] the review of an order or decision not passed by him is necessary or when any other Revenue officer, below the rank of a *[ ] Taluqdar, *[ ] *[Commissioner of Survey Settlement or Commissioner of Land Records,] desires to review an order or decision whether passed by him or his predecessor every such officer shall before granting the application for review obtain the sanction of such officer or higher department whose immediate subordinate he may be.

(4) No order or decision shall be modified or annulled on review unless all the parties to the case to be affected are summoned and heard against the order or decision under review.

*Amended by Act No. III of 1355 Fasli.

بندوبست یا ناظم لیانڈ ریکارڈز یا تعلقدار*]
یا [ناظم پیمایش بندوبست یا ناظم لیانڈ ریکارڈز
کی رائے میں کسی ایسے حکم یا فیصلہ کی تجویز ثانی ضروری
ہو جو خود اس نے صادر نہ کیا ہو اور جب کسی دوسرے
عہدہ دار مال کو جکا درجہ [ ] تعلقدار [ ] یا [ناظم پیمایش
بندوبست یا ناظم لیانڈ ریکارڈز] سے کم ہو کسی
حکم یا فیصلہ کی تجویز ثانی مقصود ہو خواہ وہ حکم یا
فیصلہ خود اس کا صادر کیا ہوا ہو یا اس کے پیشرو
کا تو ہر ایسے عہدہ دار کو لازم ہوگا کہ قبل اس کے
کہ درخواست تجویز ثانی قبول کرے اس عہدہ دار
یا محکمہ بالادست کی منظوری حاصل کرے جس کا
وہ عین ماتحت ہو۔

(۴) کسی حکم یا فیصلہ کی بہ صیغہ تجویز ثانی ترمیم
یا تنسیخ نہ کی جائے گی۔ تاوقتیکہ جملہ فریق مقدمہ جو متاثر
ہوتے ہوں طلب کئے جاکر حکم یا فیصلہ زیر تجویز ثانی
کے متعلق ان کے عذرات سماعت نہ کر لئے جائیں۔

* ترمیم بموجب قانون نشان ۳ ۱۳۵۵ف

(5) When a memorandum of appeal or application for revision has been filed against any order or decision, such order or decision shall not be reviewed.

(۵) جب کسی حکم یا فیصلہ کی ناراضی سے درخواست مرافعہ یا نگرانی پیش ہو چکی ہو تو ایسے حکم یا فیصلہ کی تجویز ثانی نہ ہو سکے گی۔

(6) No order or decision shall be reviewed which affects the mutual rights of the raiyot unless an application is filed by some party to the case and such application for review shall not be admitted unless it is filed within 90 days from the date of the order or decision.

(۶) کسی ایسے حکم یا فیصلہ کی جو رعایا کے باہمی حقوق پر موثر ہو۔ تجویز ثانی نہ کی جاسکے گی تاوقتیکہ کسی فریق مقدمہ کی جانب سے درخواست پیش نہ ہو اور نہ ایسی درخواست تجویز ثانی قبول کی جاسکے گی اگر وہ تاریخ تجویز سے (۹۰) یوم کے اندر نہ پیش کی گئی ہو۔

(7) When an order or decision has been disposed, of in appeal or revision, no Revenue officer lower in rank to the authority hearing the appeal or revision shall be competent to review such order or decision.

(۷) جب کسی حکم یا فیصلہ کے متعلق بہ صیغہ مرافعہ یا نگرانی تجویز ہو چکی ہو تو کوئی عہدہ دار مال جس کا درجہ عہدہ دار سماعت کنندہ مرافعہ یا نگرانی سے کم تر ہو مجاز نہ ہوگا کہ حکم یا فیصلہ مذکور کی تجویز ثانی کرے۔

(8) For purposes of this section, the *[ ] Taluqdar *[ ] shall be deemed

(۸) اغراض دفعہ ہذا کیلئے [ ] تعلقدار [ ] ضلع

*Amended by Act No. III of 1355 Fasli.

* ترمیم بموجب قانون نشان (۳) ۱۳۵۵ف

to be the successor of every such Revenue officer in the district as may not be present within the limits of the district or who has ceased to have powers in the Revenue department : Provided that his successor has not been appointed.

کے ہر ایسے عہدہ دار مال کا قایم مقام سمجھا جائے گا جو اندرون حدود ضلع موجود نہ ہو یا جس کے اختیارات بہ صیغہ مال باقی نہ رہے ہوں بشرطیکہ اس کا کوئی قایم مقام مقرر نہ ہوا ہو۔

(9) Orders passed in review shall on no account be reviewed.

(۹) کسی صورت میں تجویز ثانی کی تجویز ثانی نہ ہو سکے گی۔

Application of Limitation Act.

166–A. The provisions of the Hyderabad Limitation Act shall, as far as possible, apply to every memorandum of appeal and application for review under this Act.

قانون میعاد سماعت کا متعلق ہونا۔

دفعہ ۱۶۶ - (الف) احکام قانون میعاد سماعت سرکار عالی جہاں تک ممکن ہو ہر درخواست مرافعہ و تجویز ثانی تحت قانون ہذا سے متعلق ہوں گے۔

REVISION.

نگرانی۔

Revision.

166–B. (1) The Governmnet or any Revenue officer not lower in rank to a *Taluqdar, the *Commissioner of Survey Settlement or Commissioner

نگرانی۔

دفعہ ۱۶۶ (ب)۔ (۱) سرکار عالی یا کسی عہدہ دار مال کو جس کا درجہ [ ] تعلقدار [ ] یا [ ] ناظم پیمایش بندوبست یا ناظم

*Amended by Act No. III of 1355 Fasli.

* ترمیم بہ موجب قانون نشان ۳ سنہ ۱۳۵۵ ف

of Land Records may call for the record of a case or proceedings from a subordinate department and inspect it in order to satisfy himself that the order or decision passed or the proceedings taken is regular, legal and proper and may make suitable order in that behalf:

Provided that no order or decision affecting the rights of the raiyot shall be modified or annulled unless the concerned parties are summoned and heard.

(2) Every Revenue officer lower in rank to a *Taluqdar or *Commissioner of Survey settlement or Commissioner of Land Records] may call for the records of a case or proceedings from a subordinate department and satisfy himself that the order or decision passed or he proceedings taken is regular, legal and proper and if, in his opinion, any order or decision or proceedings should be modified or annulled, he shall put up the file

*Amended by Act No. III of 1308 Fasli.

لیانڈ ریکارڈز] سے کم نہ ہو اختیار ہوگا کہ کسی مقدمہ یا کارروائی کی مثل محکمہ تحت سے بغرض اطمینان اس امر کے طلب کرکے ملاحظہ کرے کہ جو حکم یا فیصلہ صادر کیا گیا ہے یا جو کارروائی کی گئی ہے وہ باضابطہ جائیز اور درست ہے اور اس کے متعلق حکم مناسب صادر کرے۔

مگر شرط یہ ہے کہ کسی ایسے حکم یا فیصلہ کی جو رعایا کے حقوق پر موثر ہو ترمیم یا تنسیخ نہ کی جائیگی تاوقتیکہ جملہ فریق متعلقہ کو طلب کرکے ان کے عذرات کی سماعت نہ کرلی جائے۔

(۲) ہر ایسا عہدہ دار مال بھی جسکا درجہ [تعلقدار] یا [ناظم پیمائش بندوبست یا ناظم لیانڈ ریکارڈز] سے کم ہو مجاز ہوگا کہ محکمۂ تحت سے کسی مقدمہ یا کارروائی کی مثل طلب کرکے اس امر کا اطمینان حاصل کرے کہ جو حکم یا فیصلہ صادر کیا گیا ہے یا جو کارروائی کی گئی ہے وہ باضابطہ جائیز اور درست ہے اور اگر

سہ ترمیم بموجب قانون نشان ۳ سنہ ۱۳۰۸ف

of the case with his opinion to the *[ ] Taluqdar *[ ] or *[the Commissioner of Survey Settlement or the Commissioner of Land Records], as the case may be. Thereupon the *[ ] Taluqdar *[ ] or *[Commissioner of Survey Settlement or the Commissioner of Land Records] may pass suitable order under the provisions of sub-section (1).

(3) The original order or decision or an authentic copy of the original order or decision sought to be revised shall be filed along with every application for revision.

CHAPTER XII

MISCELLANEOUS

167. Subject to such rules and after taking such fees as the Government may prescribe by notification, settlement records, all

Inspection of maps, survey reords and village accouuts and granting copies thereof.

*Amended by Act No. III of 1355 Fasli.

اس کی رائے میں کوئی حکم یا فیصلہ یا کارروائی قابل ترمیم یا تنسیخ ہو تو اس کو لازم ہوگا کہ مقدمہ کی مثل اپنی رائے کیساتھ [ ] تعلقدار [ ] یا [ناظم پیمائش بندوبست یا ناظم لیانڈ ریکارڈز] (جیسی کہ صورت ہو) کے پاس پیش کرے جس کے بعد [ ] تعلقدار [ ] یا [ناظم پیمائش بندوبست یا ناظم لیانڈ ریکارڈز] کا اختیار ہوگا کہ بہ مطابق احکام ضمن (۱) حکم مناسب صادر کرے۔

(۳) ہر درخواست نگرانی کے ساتھ وہ اصل حکم یا فیصلہ یا اصل حکم یا فیصلہ کی مصدقہ نقل داخل کی جائے گی جس کی ناراضی سے نگرانی مقصود ہو۔

باب دوازدہم

متفرق احکام۔

نقشہ جات و کاغذات پیمائش و حساب دیہی کا معائنہ اور ان کے نقول کا عطا کرنا۔

دفعہ ۱۶۷ - کاغذات بندوبست و جملہ نقشہ جات حسابات دیہی کا معائنہ پیمائش

*ترمیم بہ موجب قانون نشان ۳ ۱۳۵۵ف

maps and village accounts shall be open to the inspection of the public and copies and extracts thereof may be given.

اون قواعد اور بعد لینے اوس قدر فیس کے جو منجانب [سرکار عالی] بذریعہ اشتہار مقرر ہو عوام کو کرایہ اور اون کے نقول و منتخبات دے جاسکیں گے۔

Rules for partition of an area on which land revenue is levied.

168. The following rules shall be enforced at the partition of any area on which land revenue is levied :—

دفعہ ۱۶۸۔ کسی ایسے علاقہ کی تقسیم میں جس سے رقم مال گزاری وصول ہوتی ہے۔

قواعد تقسیم ایسے علاقہ کے جن سے مال گزاری وصول ہوتی ہے۔

ہو قواعد مفصلۂ ذیل کے مطابق عمل کیا جائے گا۔

(1) The area shall be divided as far as possible according to numbers without sub-dividing any number;

(۱) تقسیم علاقہ کی حتی الامکان بغیر شکست کسی نمبر کے نمبر وار کی جائے گی۔

But if the partition cannot be compeletely effected without sub-dividing a number, such number may be sub-divided by the Taluqdar, subject to the provisions of section 79.

لیکن جس صورت میں بغیر شکست کسی نمبر کی پوری طور پر تقسیم نہ ہوتی ہو تو تعلقدار بپابندی احکام دفعہ ۷۹ ایسے نمبر کو شکست کر سکے گا۔

(2) Any number or its pote-number which may remain undivided after the partition has been carried out under the preceding rule and which is incapable of sub-division or further

(۲) کسی نمبر یا اوس کے پوٹ نمبر کو جو بہ موجب قاعدہ بالا تقسیم کرنے کے بعد بلا تقسیم رہ جائے

*Amended by Act No. III of 1308 F.

* ترمیم بہ موجب قانون نشان ۳ ۱۳۰۸ف

sub-division according to section 79, shall be made over to one of the sharers; provided that such sharer pays to the other sharers the consideration for their shares or they shall be sold or auctioned and the proceeds divided among all the sharers or disposed of as the Taluqdar thinks fit.

اور جس کی شکست یا تقسیم در تقسیم بموجب دفعہ ۷۹ ناممکن ہو تو وہ منجملہ حصہ داروں کے کسی ایک کو دیا جائے گا بشرطیکہ وہ حصہ دار دوسرے حصہ داروں کو اون کے حصول کے متعلق معاوضہ ادا کرے یا اوس کو فروخت یا نیلام کرکے زر ثمن جملہ حصہ داروں کو تقسیم کیا جائے گا یا اوس کا تصفیہ جس طرح تعلقدار مناسب خیال کرے ہوگا۔

(3) The expenses properly incurred in making such partition shall be recoverable as an arrear of land revenue in such proportions as the Taluqdar thinks fit from all the sharers or from the persons at whose request partition is made or from the persons interested in such partition.

(۳) جو مصارف اس تقسیم میں مناسب طور پر عائد ہوں وہ مثل باقی مالگزاری جملہ حصہ داروں سے یا اُن اشخاص سے جن کی درخواست پر تقسیم کی گئی ہو یا اُن اشخاص سے جو اس تقسیم سے تعلق رکھتے ہوں بہ حساب رسدی وصول کی جائے گی جس طرح تعلقدار کو مناسب معلوم ہو۔

169. (1) Except in the following cases the provisions of Chapter IX shall not apply to non-Khalsa villages :

Provisions of Chapter IX how far applicable to non-Khalsa villages.

دفعہ ۱۶۹ (۱)* باب نہم کے احکام مواضع غیر خالصہ سے کس حد تک متعلق ہوں گے۔

بہ استثنائے صورت ہائے ذیل باب نہم کے احکام مواضع غیر خالصہ سے متعلق نہ ہونگے:-

* Amended by Sec. 36 of Act No. III of 1355 F.

* ترمیم بہ موجب قانون نشان ۳ ۱۳۵۵ف

(a) all Khalsa land situated in non-Khalsa villages;

(الف) تمام اراضی خالصہ جو مواضع غیر خالصہ میں واقع ہو۔

(b) non-Khalsa villages; a fixed share of the land revenue of which, is payable to the government;

(ب) ایسے مواضع غیر خالصہ جن کے زرمال گزاری کا ایک معین حصہ سرکار عالی کو واجب الادا ہو۔

(c) villages the holders of which are entitled to receive a fixed part of the land revenue, and any amount in excess belongs to the government.

(ج) مواضع جن کے قابضین زرمال گزاری کا ایک معین حصہ پانے کے مستحق ہوں اور اُس سے زائد جس قدر رقم ہو وہ حق سرکار عالی ہو۔

(2) Matters contained in sub-section (1) shall not prevent the government from applying, in their discretion, all or any of the provisions of the said Chapter to any non-Khalsa village or villages by a general or special order and subject to such conditions as they may deem fit.

(۲) امور مذکرہ ضمن (۱) اس کے مانع نہوں گے کہ سرکار عالی باب مذکور کے بعض یا کل احکام کو عام یا خاص حکم کے ذریعہ سے اور ایسی شرائط کے تابع حسب صوابدید خود کسی غیر خالصہ موضع یا مواضع سے متعلق کریں۔]

170. In the event of any village or non-Khalsa area coming under the temporary administration the Taluqdar may let out the cultivable lands of such village or area at rates determined by means of

Revenue administration of village or non-Khalsa area that may be

دفعہ ۱۷۰۔ جب کوئی موضع یا علاقہ غیر خالصہ عارضی طور پر زیر اہتمام سرکار عالی ہو۔ انتظام مالگزاری ایسے موضع یا علاقہ غیر خالصہ کا جو عارضی طور پر [آسرکار عالی] کے اہتمام

*As substituted by Act No. XXIII of 1953.

ے ترمیم بموجب ——— قانون نشان ۳ سنہ ۱۳۰۸ ف

(Translation)

temporarily under *Government administration.

settlement or at such other rate as he may deem fit to be reasonable, and may, to let out for cultivation unoccupied land, treat it as onoccupied land, or may conduct the revenue administration or such village or area under the rules, for the administration of Khalsa lands, untilll such time as such village or area shall remain under the administration of the *Government.

میں آجائے تو تعلقدار اراضی موضع یا علاقہ مذکور کو ایسے دھارہ پر جو بندوبست سے مشخص ہو یا کسی اور دھارہ پر جو اُس کے نزدیک مناسب ہو زراعت کے لئے دے سکے گا اور اراضی غیر مقبوضہ کو کاشت پر اُٹھانے کے متعلق مثل اراضی غیر مقبوضہ عمل کرے گا یا موضع یا علاقہ مذکور کا انتظام مال گزاری اون قواعد کے موافق جو اراضی خالصہ سے متعلق ہوں اُس وقت تک کے لئے کرسکے گا جب تک کہ وہ موضع یا علاقہ زیر اہتمام آسرکار عالی آرہے

Provided that the aforesaid provisions shall have no affect on written agreements made by the orignal holder of the village or non-Khalsa area in respectof any land before its coming under the administration of the *Government unless the claims of the *Government on such land remain unaffected.

مگر شرط یہ ہے کہ احکام مندرجۂ بالا کا کوئی اثر اُن تحریری معاہدوں پر نہ ہوگا جو اصل قابض موضع یا علاقہ غیر خالصہ نے کسی اراضی کی بابت اُس کے آسرکار عالی کے اہتمام میں آنے کے قبل تکمیل کئے ہوں بشرطیکہ اس سے آسرکار عالی کے حقوق متعلقہ اراضی مذکور پر کوئی اثر نہ پڑتا ہو۔

Pattadars of non-Khalsa villages.

171. When a settlement is extended under the provisions of the last preceding section or of any other law, to a non-Khalsa village, all

دفعہ ۱۷۱ ۔ جب حسب ذیل پٹہ داران مواضع غیر خالصہ

*As amended by Subsection (9) of Section 2 of Act No. III of 1308 Fasli.

* ترمیم بہ موجب قانون نشان ۳ ۱۳۰۸ف

the land holders to whose holdings the settlement extends shall have the same rights and duties as the land holders in khalsa village under this Act and all the provisions of this Act relating to patta-dars and Pote-pattadars shall be applicable so far as may be, to them.

172. (1) The Government may, by notification published in the Jarida, make rules not inconsistent with the provisions of this Act, to carry out the purposes and objects of this Act and for the guidance of all persons in matters connected with the enforcement of this Act or in matters not expressly provided for in the Act.

Power to make rules.

(2) In particular, and without prejudice to the generality of the foregoing

*Amended by Act No. III of 1308 F.

احکام مندرجۂ دفعہ بالا یا کسی اور قانون کے کسی موضع غیر خالصہ سے بندوبست متعلق کیا جائے تو اُن اراضیات کے جملہ قابضین کے جن کی مقبوضہ اراضی سے بندوبست متعلق ہو وہی حقوق و فرائض ہوں گے جو قابضان اراضی دیہات خالصہ کے بروئے قانون ہذا میں اور جملہ احکام قانون ہذا جو پٹہ داروں اور پوٹ پٹہ داروں سے متعلق ہیں تا بہ امکان ان سے بھی متعلق ہوں گے۔

قواعد مرتب کرنے کا اختیار۔ دفعہ ۱۷۲ (۱) سرکار عالی کو اختیار رہے گا کہ قانون ہذا کے اغراض اور مقاصد کی تکمیل اور اُس کے نفاذ سے متعلقہ تمام امور میں یا جن امور میں کہ قانون میں صراحتاً کوئی حکم نہ ہو تمام اشخاص کی رہبری کے لئے بذریعۂ اعلان مندرجہ جریدہ قواعد مرتب کریں جو احکام قانون ہذا کے مغائر نہ ہوں۔

(۲) اختیار متذکرۂ صدر کی عمومیت کو متاثر

ترمیم بہ موجب قانون نشان ۲ ۱۳۵۵ف

power, rules may be made with regard to the following matters:

Provided that the power to make rules under clauses (d), (m) and (n) shall be exercised in the manner prescribed by section 17 of the General Clauses Act No. III of 1308 Fasli subject to previous publication;

(a) the appointment of Revenue officers and the exercise of their powers and their duties;

(b) Where the appointment of the officials is subject to furnishing security, the manner in which security shall be taken from them and the nature and the amount of such security;

(c) *[Omitted:]

*Omitted by Act No. XLIV of 1952.

کئے بغیر قواعد خصوصاً حسب ذیل امور کے متعلق مرتب ہوسکیں گے :-

مگر شرط یہ ہے کہ فقرات (د) (م) و (ن) کے تحت قواعد بنانے کا اختیار حسب طریقہ مسرحہ دفعہ (۱۷) قانون تعبیر و اطلاق قوانین نشان (۳) بابتہ ۱۳۰۸ ف تشہیر ماسبق کے تابع استعمال کیا جائے گا۔

(الف) عہدہ داران مال کا تقرر۔ ان کے اختیارات کا استعمال اور اُن کے فرایض۔

(ب) جن ملازمین کا تقرر مشروط بہ ضمانت ہو ان سے ضمانت لینے کا طریقہ اور ضمانت کی نوعیت اور مقدار

*[OMITTED] (ج)

*Omitted by Act No. XLIV of 1952.

(d) specifying the persons who shall be deemed to be Revenue officers in non-Khalsa areas and the conditions under which they shall be deemed to be such officers;

(د) ان اشخاص کی صراحت جو علاقہ جات غیر خالصہ میں عہدہ دار مال متصور ہوں گے۔ اور شرائط جن کے تابع وہ ایسے عہدہ دار متصور ہوں گے۔

(e) the assessment of land revenue and the alteration and revision of such assessment and the recovery of land revenue;

(ھ) زر مال گزاری کی تشخیص۔ ایسی تشخیص کی ترمیم اور نظر ثانی اور زر مال گزاری کی وصولی۔

(f) the disposal of attached land;

(و) اراضی مقرقہ کا تصفیہ۔

*[(f–1) to prescribe the manner of publication of the notification and of the service of the notice referred to in sub-section (3) of section 46-A;]

(g) the maximum amount of fine leviable under section 57;

(ز) دفعہ (۵۷) کے تحت عائد شدنی جرمانہ کی انتہائی مقدار۔

*Added by Act No. XLIV of 1952.

(h) the purpose for which land assessed for land revenue may or may not be used and to grant permission to use agricultural land for non-agricultural purposes;

(ح) اغراض جن کے لئے اراضی کا جس پر زر مال گزاری مشخص ہو چکا ہو استعمال کیا یا نہ کیا جاسکے گا ۔ نیز اراضی زراعتی کو غیر زراعتی اغراض کے لئے استعمال کرنے کی اجازت عطا کرنا ۔

(i) issuing of notice in the matter of enhancement of rent and eviction from land by the holder to the Asami or by the Asami to the holder under section 71;

(ط) اجرائی اطلاع برائے اضافہ لگان و بیدخلی اراضی من جانب قابض بنام آسامی یا من جانب آسامی بنام قابض بموجب دفعہ ۷۱ ۔

(j) prescribing the area of a number under section 79 and the records, registers, accounts and maps to be maintained for the purposes of this Act and the manner and forms in which they shall be prepared and maintained;

(ی) دفعہ ۷۹ کے تحت نمبر کے رقبہ کا تعین اور کاغذات رجسٹرات ۔ حسابات اور نقشہ جات جو قانون ہذا کے اغراض کے لئے مرتب رکھے جائینگے ۔ ان کی تربیت اور نگہداشت کا طریقہ اور نمونجات کی ترتیب اور یہ کہ کس طریقہ سے اور کس طرح یہ تیار اور مرتب کئے جائیں گے ۔

(k) the interest or penalty chargeable if land revenue is not paid in time;

(ک) سود یا تاوان جو زر مال گزاری کے بروقت داخل نہ ہونے کی صورت میں لیا جائیگا ۔

(l) regulating the conduct of survey and settlements and land reve-

(ل) کارپیمائش و بندوبست ۔ زر مال گزاری

nue and prescribing the notice to be issued under section 84 before the introduction of settlement;

اراضی کا اہتمام و انصرام - اور مضمون اعلان کا تعین جو دفعہ ۸۴ کے تحت نفاذ بندوبست سے قبل جاری کیا جائے گا.

(m) prescribing the manner in which pattadar's rights shall be determined in non-Khalsa areas under section 86;

(م) اس طریقہ کا تعین جس کے بموجب علاقہ جات غیر خالصہ میں حقوق پٹہ داری کا تصفیہ دفعہ ۸۶ کے تحت کیا جائے گا.

(n) prescribing the method of determination, levy and recovery of the costs of survey and settlement in non-Khalsa villages under section 88-A;

(ن) غیر خالصہ مواضعات میں دفعہ (۸۸) الف کے تحت اخراجات پیمائش و بندوبست کے تعین - تعدیہ اور وصول کا طریقہ -

(o) the division of survey numbers into pote-numbers and the assessment of pote-numbers under section 89-B;

(س) دفعہ ۸۹ (ب) کے تحت سروے نمبرات کی پوٹ نمبرات میں تقسیم اور پوٹ نمبرات پر جمع کا تعین -

(p) the construction, laying out, maintenance and repair of boundary marks;

(ع) علامات حدود کی تیاری - تنصیب نگہداشت اور ترمیم -

(q) the mode of drawing up plaint, appeal, application for review and revision, of prescribing forms and the manner of presenting them.

(ف) عرضی دعویٰ۔ درخواست مرافعہ و نظر ثانی و نگرانی کی ترتیب کا طریقہ۔ نمونہ جات کا تعین اور ان کی پیش سازی کا طریقہ۔

173. (1) The*[Government] may prescribe punishment for breach of rules which may either be imprisonment to the extent of one month or fine which may extend to five hundred rupees or both.

Punishment for breach of rules.

قواعد کی خلاف ورزی کی سزاء۔ دفعہ ۱۷۳۔(۱) [سرکار عالی] کو اختیار ہوگا کہ خلاف ورزی قواعد کی سزا مقرر کرے جو ایک ماہ تک کی قید یا پانچسو تک جرمانہ یا دونوں ہوسکتی ہیں۔

(2) Under sub-section (1) punishment on conviction shall be awarded by a Magistrate.

(۲) حسب ضمن (۱) سزاء بصورت ثبوت خلاف ورزی ناظم فوجداری تجویز کرے گا۔

*Amended by Act No. III of 1308 F.

* ترمیم بہ موجب قانون نشان ۳ ۱۳۰۸ف